

說部叢書

初集

第三十三編

冒險小說

(卷上)

魯濱孫飄流記

上海商務印書館發行

商 務 印 書 館 發 行

王麓臺山水扇面集

名人書畫扇面集 七册

索靖書出師頌

顏魯公書裴將軍詩卷

蘇書懷素自敘

蘇書昆陽城賦墨蹟

明賢遺墨 上下册

學校游藝畫

中國名勝 布面 四册

上海風景

中國風景畫

西湖風景畫

大革命寫真畫

共和人物

◎上列各種皆用照相版印刷神情逼真暇時觀覽興趣無窮

一元

每册一元

一元

一元

一元四角

每册二元

四角

四角

一元

四角

四角

每册四角

每册五角

五角

本館川銅版 鋅版 玻璃版

三色版 五彩石版 製成美術

明信片如 名勝風景 名家書畫

名人肖像 戰事寫真 各種俱

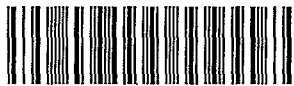
備已出版者計五百餘張

美 術 明 信 片

銅版 鋅版 玻璃版 每張二分

五彩石版 每張三分

三彩石版 每個五分
 五子版 每個五分
 匣本 每個六角



3 0619 9262 8

如承委託代印價從自廉訂期不誤

序

吾國聖人。以中庸立人之極。於是訓者。以中爲不偏。以庸爲不易。不偏云者。凡過中失正。皆偏也。不易云者。夷猶巧避。皆易也。據義而爭。當義而發。抱義而死。中也。亦庸也。若夫洞洞屬屬。自恤其命。無所可否。日對妻子娛樂。處人未嘗有過。是云中庸。特中人之中。庸人之庸耳。英國魯濱孫者。惟不爲中人之中。庸人之庸。故單舸猝出。侮狎風濤。瀕絕地而處。獨行獨坐。兼義軒巢燧諸氏之所爲而爲之。獨居二十七年。始返。其事蓋亙古所不經見者也。然其父之詔之也。則固願其爲中人之中。庸人之庸。而魯濱孫顧乃大悖其旨。而成此奇詭之事業。因之天下探險之夫。幾以性命與鯨鱷狎。則皆魯濱孫有以啟之耳。然吾觀魯濱孫氏之宗旨。初亦無他。特好爲浪遊。迨從死中得生。島居蕭寥。與人境隔。乃稍稍入宗教思想。忽大悟天意有屬。因之歷歷作學人語。然魯濱孫氏。初非有學。亦閱歷所得。稍近於學者也。余讀之。益悟制寂與禦窮之道矣。制寂以心。禦窮以力。人初以身犯寂。必焦蹶惱恐。淒然無所投附。非寂

813.7

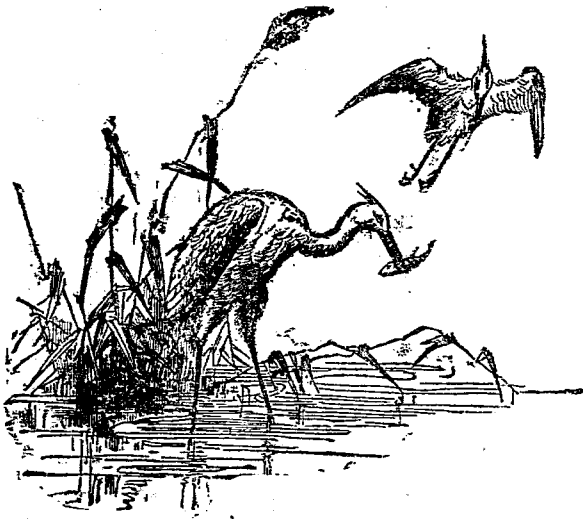
661

2:1(33)

之能生此狀也。後望無冀。前望無助。長日悸動。患與死瀕。若囚之初待決然者。顧死囚知決日之必至。則轉坦易。而澤其容。正以無冀無助。內甯其心。安死而心轉得此須斯之宅。氣機發充。故容澤耳。魯濱孫之困於死岸。初亦勞擾不可終日。既知助窮援絕。極其勞擾。亦無成功。乃歛其畏死之心。附麗於宗教。心既宅矣。遂大出其力。以自治其生。須知生人之心。有所寄則浸忘其憂。魯濱孫日寓心於鋏鋤斧斤之間。夜復寓心於宗教。節節磨治。久且便帖。故發言多平恕。此詎有學問匡迪。使之平恕耶。嚴寂之中。無可自慰。遂擇其不如我者。以自尊其我。天下人人無不有好高之心。抑人以自高。則高者慰矣。自外聞之。似喜其能降抑以爲平恕。實則非平恕也。無聊反本之言也。迨二十七年後。魯濱孫歸英。散財發粟。調贍親故。未嘗靳惜。部署家政。動合天理。較其父當日命彼爲中庸者。若大進焉。蓋其父之言。望子之保有其產。猶吾國宦途之秘訣。所謂不求有功。但求無過者也。魯濱孫功既成矣。又所閱所歷。極人世不堪之遇。因之益知人情之不可處於不堪之遇中。故每事稱情而施。則真得其

中與庸矣。至書中多宗教家言。似譯者亦稍稍輸心於彼教。然實非是。譯書非著書比也。著作之家。可以抒吾所見。乘虛逐微。靡所不可。若譯書則述其已成之事跡。焉能參以己見。彼書有宗教言。吾既譯之。又胡能諱避。而剽鉏之。故一一如其所言。而吾友曾幼固宗鞏。亦以爲然。幼固自少學水師業。習海事。故海行甚悉。且云探險之書。此爲第一。各家敍跋無數。實爲歐人家絃戶誦之書。哲學家尤動必引據之者也。尙有續篇二卷。擬春初譯之。今先書其緣起於此。

大清光緒三十一年十月閩縣林紓畏廬父敍於京師望瀛樓



魯濱孫飄流記卷上

英國達孚原著

閩縣林紓

長樂曾宗鞏

同譯

魯濱孫曰。余生於一千六百三十二年。約克城中。一積善之家。余雖非土著。然吾父以布利門人。久客於此。遂成寓公。先自赫爾流寓。乃及約克。先世廣有資產。均得自贖。既稍稍擁資。乃舍業弗治。卜宅城中。卽於是中娶吾母。吾母族氏曰魯濱孫。魯濱孫者。聞家也。余初名魯濱孫柯洛尼爾。以英文譯之。於音均莫叶。乃呼余曰柯洛蘇。聲稱既稔。凡識余者。均名余曰柯洛蘇。尙有二兄。一爲兵官。屯於佛蘭地山。跌之下。其兵爲名將洛哈德所統。洛哈德與西班牙戰於丹克爾。吾兄陣殞。第二兄他出。不知所終。以余揣余兄跡。兆所在。卽猶吾二親。後此之揣吾亦莫能預決。其成敗也。在行次推之。余在子姓爲叔氏。然余父從未嘗以賈業示余。余腦中所儲者。乃悉蕩子之思想。而吾父方謹。遂授吾以適時之學業。如家庭教育及國家之公學。余常肄

業焉。且令余業律。惟諸所業。無一足適吾意。意惟浮海。蓋余之左計。與家法恆柄鑿不相入。匪特反抗吾父之訓辭。卽吾母哀切之言。亦莫能納。雖至友密戚。亦咸不能中止余之行踪。一若賦性於天。非乘風破浪。不爲功。且抗志於艱險之途。以自磨勵。吾父者。智士亦正士也。曾授我以良計。而余竟不謂然。一日詔余入寢室垂訓。蓋吾父適病風癱。乃懇懇詔余曰。吾兒。汝宗旨安在。胡爲霍霍如是。設汝果好遊。則必遠離爾父及爾釣遊之地。不知此地固僻然。汝若弗行。則亦足使汝增長其學。問更助汝以先疇所積。則汝之功用。亦將無窮。幸能聽我者。汝一生衣食不愁缺矣。爾試思天下勇健之夫。本以死自勵。設更有酣美之境。處於其側。彼此相較。則就死樂耶。富貴樂耶。汝須知冒險快其壯遊。特好高務名之一事務名之終局。非歷危犯險。亦必無成功。縱使成功。亦屬分外之獲。不能引爲常軌。汝必欲爲之。其中吉凶參半。究不能適合於爾之分際。以余相汝。殆爲中材。胡不據中以圖存。旣不攀高。亦不猥賤。足以全汝矣。且吾老而更事。凡能爲中人者。必安逸而無禍。而尤於人中得和平之樂。

與悲慘之事相距尤遠。而艱鉅既莫之任。髮膚亦可全歸。不驕不狂。於世無忤。一切貧賤伎克之事。若上流社會之陋習。均不足擾吾天君。汝宜自加審量。趣味可以自得。然尙有要訣焉。凡此種人舉動。名曰中庸。俗人咸莫審其奧妙。或入之而不能居。居之而不能久。良足慨歎。余嘗聞古昔之君。有自恨胡以生身帝王之家。膺此艱鉅之肩。恆思降格處於中人。不被奇福。亦不罹巨禍。是言一出。而智慧之士。恆奉爲明哲保身之標的。默謝上帝。處彼以不貧不富之間。爲趣至永。今汝試尋繹吾言。後必能知其況味。凡人命中乖蹇之事。非高明者當之。卽下愚躬受其咎。而中人處世庸庸。恆不一罹其害。且不經無數之變態。而佛意之事。亦不常親。身心日覺泰然。較之彼輩強自支屬。以務分外之獲。長日晏樂而豪侈。其下則終身戚戚。羹藜茹糲。凡百所需。均莫得一。因而積穢日甚。亦其居使然耳。若中人之身。則泰然無忤。若叢百善於其躬。令之坐享極樂。但觀女奴。處中人之家。寵辱無驚。受福亦夥。蓋中人之家。勢必節用而省事。事乃不擾。亦無疾疢之虞。矧矯抗之氣。旣除。於合羣之道。尤當。凡百

適宜。人人應享之樂。彼皆享之。天心若聚此奇福。以待中人。中人所履之路。坦坦蕩蕩。至於沒世。初不自覺。手足頭背。既無提挈負戴之勞。去奴隸之途亦遠。卽有煩擾之事。亦斷不至攪其靈魂。令彼無復安帖。蓋中庸之道。七情都不能亂。亦無殺機慾焰。攻熾其中。終日雍容。如以冰牀泛於堅冰之上。五官所觸。皆極甘甜。無復辛酸。況味。拊心正復可樂。且靜中閱世。逐日增長其學問。天下學問。詎有過於此哉。父言後。遂以訓辭逼我。且動我以戀愛之情。詔余不當以性命嘗試艱險。墜入悲慘之中。使天賦之性命。及其安逸之境地。淪入風濤。此時吾父之意。知余心所屬者。適與相反。故絮絮語不已。且詔余曰。汝生時已足衣食。無待以力求食。吾已儲積無限之產。引汝入於安樂之鄉。如以上所言。設汝此後在世。非自處於安樂。則亦汝之自取。於命亦斷無涉。余亦無如汝何。蓋余行年至是。在家庭之責已盡。汝猶弗悛者。則吾眼光所及。知汝前途必無善狀。綜而言之。能如吾父所言。安居弗出者。則後此當無悲哀之事。以貽先靈之憂。並毋須臨命憂惶。作爾許訓誨也。已而吾父又言吾老矣。長兄

戰死沙場。正由不知安分之故。老人曾涕泣慰留。終莫挽其長征之氣概。蓋彼少年氣勝。非強死不休。今憂患之心未已。復移而盼爾。爾能不憐我作惶怖狀耶。且而必欲如是。亦將踵爾兄之覆轍。設天心不錫爾福。迨爾臨難之日。拯汝將無人矣。余聞父命。最後思之。若有豫兆然者。乃服吾父之先見。卽吾私自求索。良不知吾父何以洞見未來若此。余觀吾父言時。淚如屬絲。續續不已。至於吾兄陣殞事。淚乃泉湧。悲不自勝。父復詔余曰。汝當於靜中思之。始知已失。設仍弗改。則更無規汝之人。深哀極慟。余初不審父言之悲也。語至此。少止。復言曰。中心阨塞。不能更言矣。余此時亦微感父言。自咎所計之左。亦思遵率父命。以終其身。將力遏其壯遊之念。弗起。屏居爲平民。以守遺訓。然而數日以後。訓辭漸忘。壯心復熾。逾數禮拜後。乃決計告行。第尙復戀戀。未敢愬然。遂私白吾母。述所懷。時吾母燕居頗適。余乃進言。欲周覽世界。不能鬱鬱居此。必欲竟兒所志。至欲老父見允。勿遏抑吾志。使不得伸。蓋兒年已十八矣。圖學貿遷。爲時亦晚。卽去而爲吏。吏將弗成。行且安適。縱逼兒爲之。而野性難

劇。亦將穿雲渡海而去。設吾母能向老父關說。縱兒爲第一次之行。餘不復冀。果過返者。則永永不以跋涉自累。曠就父母。終我天年。且誓言歸後。黽勉勤事。以恢復已失之年光。此語甫入。吾母乃大慟。語余曰。吾安能以汝言告若父。卽言亦且弗諾。徒重若父之疾。何益也。若父閱歷深沈。高一許汝。卽所以禍汝。汝當知之。且汝經若父開陳利害。宜自媿悔。何爲尙有此志。爾獨不思罹禍時無人助汝耶。余私念父母戀我。必欲得二老之署諾。永無其事。而吾母之戀我尤摯。又安得吾父之諾。顧吾母縱不見許。然後此頗聞已述。予言告之老父矣。父聞言。狀至恚志。太息語母曰。是兒苟戀家者。衣食當不愁慮。今必欲遠涉。則罹禍將不可言。試想吾愛子之心。何能聽彼極遊。增我淒戀。於是且終年。父母之備稍馳。卽有訓迪。予皆故爲聾聵。且以壯遊之樂。告我父母。謂人世百藝。悉不能渝我探險之樂。一日余遊赫爾。其地蓋偶至之。非夙計爲逃奔也。然不期已至。道遇一故人。方謀遼海道。至倫敦。拊其父舟而行。以言餽余同行。如舟人之以海事餽人者。謂毋須川資也。余此時並不商之父母。想行後

二老當能聞之。倥傯之間。並未祈禱上帝。賜福及我父母。且不虞意外之變。浩然遂行。以後此之局。均聽之主宰也。余行時。在一千六百五十一年九月一號。登舟赴倫敦。天下少年冒險者。實無如我之孟浪。且爲期亦不如我之久。大漏逾時。已離韓相之口。風乃大盛。浪高於屋。余不習海事。眩暈至不可狀。肺葉大震。暑刻之間。步步恐死。深悔所行之妄。迴念天心至公。握此瘴惡之權。殄我叛父之子。爲罰至當。且吾二親善言酸淚。哀摯之詞。均置弗問。負慝之至。擢髮莫數。此時奔湊。余腦狀至杌隉。然苦趣尙未臻於極度。而已自責不休。而風颶亦湍增其勢。海波益恣。實爲余放舟時所不經見者。余暈益不能支。余初意但一觀巨浸。不料艱險一至於此。但虞巨浪更來者。舟且立覆。沈歿浪紋之內。更無履岸之時。方余悲戚時。深自怨艾。咎懟。謂上帝赦余。得免於死。重踐乾土者。則願趨庭長侍老親。不更爲探險之事。母論年命何若。誓不更覩風帆。長作守成之子。安有自尋災害。擲此身於海若。眩暈中。乃益信中庸之言。爲計至得。爲生亦易。安有以七尺之軀。隨颶母而旋轉。嗟夫浪子。今日迴頭矣。

此種知識及悔過之深衷。不期乃逐風颶。與相上下。颶盛而余思亦弗弱。至於明日。風乃小止。水波畧平。余於顛簾中。亦稍習。惟長日弗適。以餘眩尙在也。是晚天朗氣清。颶力全息。暮景澄然。斜日紅如火齊。落於海波盡處。明日天氣仍佳。微颶不動。日光穿射。一色純綠。海中眼界。爲余生平第一次窺涉者。是夜睡極酣。亦無眩暈之病。舉體舒泰。較之風颶生時。苦樂迥若天壤。昨陰今豁。正復出人意表。余壯志因之復熾。余友此時入艙視余。以手拊余背曰。童子適乎。汝經此巨浪。爲狀如何。吾料爾心畏懾不可止。然此風之來。適能吹帽而已。又安足畏。余曰。如是大颶。乃謂爲吹帽風耶。以吾度之。爲絕巨之大颶。友曰。愚哉。指微颶爲颶。不意爾之識見。乃孤陋如此。此何如風。適足振我海程。且吹人不寒。又何言颶。雖然。吾不復責汝。汝爲小河舵工。安能與之言海。今試來嘗佳釀。飲後胸次尤當廓然。汝獨不觀天色明淨無纖塵耶。余此時隨余友行。以酒入漿飲。如老舵工焉。是夜浪遊之念。復大動。盡舉颶中悔過之心。擲之海中。依然行我素志。仍立志遠行。勢不返顧。綜言曰。此海鏡平。殊可愛玩。矧

在大風以後海行尤無恙。此時恐懼之心盡熄。若爲大海吞蝕。都盡闖然跳出愁城。精神竟與舵工合并。移時卽相水乳。凡五六日間。余盡泯其思家之心。純爲蕩子行徑。百事都不挂念矣。自謂事當嘗試。必欲竟其所往。孰知上帝不憐。果聽余自投於患難。設天心向我者。則余何至冒百險而不省耶。至第六日。舟抵耶茅河口。風迎面起。然天色尙清皎。以大舟犯颶後。乃徐進至此。遂拋錨不進。而西南風乃大作。如是約七八日。買船無數。自紐卡斯來。亦出此道。以耶茅河爲公港。衆舟之所必出。遇風弗善。恆泊於是。以待風靜趁潮。雖潮亦屢生。顧風逆不卽入。在四五日中。風益迅暴。河港固佳。余舟停處亦不惡。鐵錨着沙緊。舟牢弗動。舟人頗不着意。均無虞心。爭偃息談飲爲樂。此舟子恆狀也。至第八日清曉。大風動天而起。余舟舵工卸其第一層桅。桅下理繩縛船中諸物。亦至堅實。聽船隨風而動。午後忽高浪如山。余船層爲巨波所激。船人念鐵錨必爲浪拔。船主發令下第二錨。於是船頭凡二錨。錨鍊極長。然大颶異常而至。老舵工色立變。船主固小心。能支巨變。然徒往來間行不已。意亦蒼

皇。余微聞船主自語曰。嗟夫。上帝必能降福吾輩。不瀕於危而盡覆吾侶。於是重言者再。方大衆蹀躞往返時。余癡木不能動。僵臥如尸。臥處即在舵房之次。然亦不能更悔矣。悔心雖萌。而一經風定浪平。剷除淨盡。今復積漸而來。自度必不免。而死法較前當尤烈。余方焦慮間。而船主忽過余前曰。我輩盡矣。余大震欲殮。乃立起。出小室外盼風勢。凝目所及。爲余生平所不經見者。海中高浪。立如崩巖。每三分鐘。卽滿然撲余舟。更瞭一無所見。但覺四圍均災害。立將偪余。而鄰舟爲浪所衝。與余船近。其檣已折。艙貨復夥。來勢絕突。舵工大呼曰。沈矣。沈矣。尙有二船。錨爲風掣。力驅出口而去。隱隱但見一檣。在浪中上下而已。燈船三四。尙飄蕩海中。咸足支柱。其餘隨浪急流。掠余舟而過。但見斜檣半帆。受風而逝。向晚。船中大二副。及老舵工。入面船主。請卸前桅。船主弗欲。而老舵工力爭。謂弗去此桅。船必無幸。船主不得已諾之。前桅旣卸。中桅孤峙。築築動搖尤甚。衆復去之。凡此情景。讀吾書者當一一辨之。試思此魯濱孫者。爲一少年之行者。前此未經震恐。今乃實諸動天海濤之中。宜作何狀。

者設余能曲曲描此情景者當發現余心悸恐之狀十倍於前此之遇風矣余此時自分待死。別無他念。而風力愈久愈烈。余實無筆墨足以形此危難。顧雖如是。而兇慘之狀。尙未臨身。時風力每刻益暴。舵工咸爭喧呼。以爲習海事半生。殊未見此。余舟載物過重。壓浪不浮。舵工爭言必沈無疑。顧余初不之省。後此方知沈者。全舟沒也。船主舵工。以久於海行。尙鎮靜。能祈禱。咸言數分鐘後。此舟必入尾閭。迨夜半。衆力盡疲。喘息待死。間有一人入艙。省海水曾否湧入。忽聞大呼曰。舟漏矣。又呼曰。艙中水逾四尺矣。衆人聞聲爭起。用全副水龍。起水出外。余聞聲若死。以背承壁如木人。忽聞有人呼余。且曰。爾勿震恐。若當出力。助起艙中漏水。以自救。余聞。立起運水龍。厥力甚奮。船主見港中運載之小舟。連續受風飄出。漸漸近余舟。卽發令發凶。取救於岸人。余一生未涉海。不省此爲何祥。復大震。疑船碎。又疑驟逢不若。震而立暈。時人人爭圖自保。亦不計余之暈仆。尙有一人趨過余前。以脚蹴余。意余已死。余沈昏久。乃復甦。余輩雖力運水龍。而艙水益冒入。風力稍息。船勢益危。不能尺寸近。

岸。船主復續發求援之。礮不已。忽見一燈船。力爲風掣。適過余舟之首。冒險下小舟。援余。舟至。衆皆喜出望外。顧亦不能徑下此小舟。而小舟已近余船。亦不能卽。嗣力鼓其槳。思欲救余全舟之人。而力萬不能至。余舟乃拋長繩於水。授之。小舟力轉。接得繩端。出死力挽繩。余船人亦力收繩。令此舟止舵後。爭登焉。衆謂無論能否達岸。姑同聽天命。向岸而駛。船主許之。余輩私計此舟能近岸者。則司此小舟者。仁聞當遍布於宇內。時小舟且行且却。向北而前。去岸不遠。卽威低墩。迴顧見大舟沈矣。此余第一次見沈舟於海者。狀如此耳。第余驚魂不定。雖覩其狀。亦弗甚詳。嗣舵工告余。余始補記之。方余從舵後下舟。衆舉余軀。若寘鈍物。以余心且驚且懼。莫知此行爲凶爲吉。故全失常度。時舵工爭出死力。欲搖此舟近岸。而浪花起伏不常。推舟前進。移時始近岸。次岸上千人。倥傯往來。似欲拯此小舟於激浪中。而余舟傍岸絕遲。百盪竟不時至。威低墩有燈檣一。余舟爲浪旋過其下。迴視高岸。已轉西向之岸。爲奇羅麥。非威低墩矣。舟近奇羅麥。風力復橫。尋趁浪駛。竟入港中。旣入。遂抵岸。乃步

至耶茅河此間人禮余等至優官長出見安插余輩於善地。地有富商大賈爭集資送余至倫敦。或歸赫爾。聽客所爲。設余此時靈性萌發。計無如歸赫爾省。吾二親爲上着。或後此餘生。均出帝力。則此次之險。實如殺牛以警人者。嗣聞吾父亦值得余已趁舟赴耶茅。舟碎於浪。父乃大悲。尋復有人告父以余尙未死。父心始釋然。余不審何以固執已見。不思迴頭。雖時時天良萌動。亦警余令歸。而不知何以仍不之決。疑此中若有獯鬼旁擊余肘。而在生人中。則並無一壓力。足使余行。而冥中若出一大力之號令。止余內顧。以敗壞余之天良。令趨死地。邇時死狀顯列余前。余乃張目而入。則不知此心果爲何心矣。究之殊非鬼弄。蓋命途應當之災害。百懺亦不能脫。此中果有天矣。此時余志忽抗。盡反其平日所爲。弗令余休。雖兩試艱危。而追悔之心。仍偃抑不使萌動。而吾友復時時勸駕。益堅余念。使卽於禍。惟彼此時意氣亦畧歛。不如余之銳厲。難後第一次相見於耶茅河。相違已三日。以余與難人分舍而居。所以不卽與吾友相見。此時吾友壯遊之心畧息。狀似悲慼。屢搖首弗止。叩余以在

難之景狀。乃引余見其父船主。歷歷道余族貫。且言欲少歷海事。彼禍後將更肆其壯志。船主聞言。正色語余曰。童子。汝當謀歸。勿更以海爲戲。汝此次親歷奇險。不足爲爾記念耶。且爾家有二親。何由冒險遠出。余曰。丈言何也。丈業海賈。亦將因碎舟而輟業乎。船主曰。此別一節。吾業此甘心。卽亦吾分。若以童子身世言之。特嘗試之而已。天不嘗示警於童子乎。童子若奮往不迴。則非老夫所能逆料矣。且童子數奇。安知吾輩之遇災。其兆不卽爲汝。且此次之遇。實同佐那之碎舟於大沙樹。佐那者非伯來之先。知人事。載舊約中大沙樹爲古地名。在西班牙南境。爲狀至危。今童子何性。主何宗旨。蒙奇災而不悔。仍徇前趣。余乃述其所志告船主。余語已。船主奇余言。因曰。童子飄泊之身。何爲竟入吾艦。設老夫更附他舟行者。爾卽以千鎊之金予我。我亦不與童子共濟矣。余觀船主神色。似歸怨於余。苟得權力者。意將罪余。顧雖如是。仍咽氣不吐。貌爲莊容。勉余急歸。勿以平生事業。浪試於不可知之造化。以求自敗。且言童子背親私逃。彼蒼弗佑。汝若佛老夫之言。不謀歸者。老夫決爾所向。舍災害外。他無所得。後此復爾。則若翁

之言。歷歷將得奇驗。語已自行。余聞言默然。自是彼亦不復更詰。吾亦不更造訪其人。後此其人何往。余亦弗審。此時余囊底尚有餘貲。遂擬陸行至倫敦。顧道行多舛。余心亦大疑。不知爲計。過歸耶。抑更海行爲樂。若謀歸。則將自媿此行之失計。必爲鄰右所嗤鄙。且余圖事弗成。匪特見醜於吾親。亦復何以對戚黨。余固知人情多涼薄。榮通醜窮。而少年無識者。尤以成敗論英雄。匪特見過而譏。卽改過亦將弗恕。匪特欺愚而訕。卽捷悟尤且取憎。凡世間蒙大過而翻然自改者。惟有識者憫之餘人。甯復我諒。余此時懸余一生命運。猶豫自商久之。莫審所屆。然吾意仍主遠行。無歸思。方躊躇間。畏禍之心旋熄。懷歸之念亦絕。曠然浩然。引目四瞭。思更圖海行。而絕鉅之感動力。驅余入於曠渺之界。置性命於母恤。此等之力。兇如檢猾之人。能遏抑良言。莫入余耳。至於吾父之訓辭。及其慈愛。咸背弗念。自余一邊測之。不審此感動力。胡自而來。竟能舍人良知良能。歸於烏有。廣引禍害。絀諸吾身。此時適得一舟。舟將駛赴亞斐利加。舵工咸言向基尼亞也。余此時職爲估客。趁舟而渡。然助彼行舟。

爲力甚奮。固不以估客自待。學司前桅。與舵工同其作苦。自念習之不已。後當副彼船主。顧余命蹇澀已極。以余囊中有餘金。衣服亦頗華美。風致又如文人。因之船人不敢命余以事。余於行船。亦不復當意。時與余最親附者。尙爲正人。不爾。以余輕佻之少年。又遠於庭訓。則趨入狹邪易矣。幸而未嘗及余。余所識之船主。其人恆往來於基尼亞海濱。頗獲重利。今復拏舟將行故地。恆對余言及於基尼亞之佳況。余聞言悅甚。因告船主曰。吾雖少年。然至有胸襟。欲縱覽世界。船主曰。少年苟願行者。可勿出賞。且引余同飯。狀如朋友。設余偶有所挈提。而船主亦許予以利益。決不余靳。並誘掖扇獎。以多詞。余大悅。至昵其人。與爲莫逆交。船主仁厚修潔。狀復良善。余遂與同行。亦以少貲市可售之物。實之船上。恐物多不得主人之歡也。時余所挾者。玩物可四十磅。據船主詔余。謂此四十磅。得諸親知之郵致者。想此貲亦必吾親所授。不爾何由見假。自念海行至此。凡二度。此著最勝。非船主仁厚。吾何得挾貨而行。船主善會計。晤輒授余以術。及行舟之要訣。並行舟之日記。與風力所向。並仰察乾象。

爲時無幾。凡航海所應需之技。余咸得之。以船主詳詔不遺餘力。余亦悉心研究。余私幸此行既成。舵工復成估客。所業就矣。此遭市得五鎊九兩之金砂。於基尼亞山下。歸後售於倫敦。得資三百鎊。此行大利。海行之心益壯。以所得之巨貲。良足彌余故窘。然雖如是。亦有舛運介乎其中。忽臥病船中久。病蓋爲炎方瘴癘所中。遂至綿綴。幸即得愈。而貿易之路。悉在海瀕。居緯度十五度之北。沿路交易而前。自是以後。遂成基尼亞商人。而吾友船主。不幸殞於半道。余則雄心不已。仍附故舟。舟中大副。今升而爲船主者。亦頗重余。是行之大敗決裂。實爲前此海賈之所未有。余此次載貨不及一百鎊。餘二百鎊。藏諸船主孀婦之家。以主婦待余甚親。如船主生存日也。余既挾貨行。船向白燕島。取道於亞斐利加海岸之間。朝行未得日。忽遇土耳其基邊。鄙西黎之海盜。盜舟滿張其帆。逐余舟。余舟亦盡張其帆。極力求遁。然盜舟迅。已迫余舟。以鐘點計之。不及三句鐘。必見及。余舟乃簡兵備戰。舟中小礮。凡二尊。尙有小槍十八桿。午後三句鐘。盜舟已及。本欲力鉤舟末而上。乃爲風所激。竟及余舟之腹。

舟中八礮。適外嚮。趣盜舟。乃八響並發。盜舟立退。退時亦返礮向余舟。余視其舟可二百人。舟人迸命與角。遂未及難。盜舟復反攻余舟。舟人仍力與抵。盜舟反帆左趨。凡六十人登余舟。力斷篷繩。俾勿動。余乃出巨斧及手槍與鬪。驅出舷外。凡二次。然舟已弗動。船人見殺者凡三人。傷者八人。遂投械降。一一咸爲囚虜。縛赴西黎海口。屬於摩爾斯。余初不料竟不殊於盜刃。餘人均縛見渠魁。余獨不爾。船賊留余爲奴。不置囚列。賊蓋賞余敏捷。能趨走。適當其意。因得不死。余不意從海賈中。竟成爲大盜之厮走。長日受其僞脅。迴念吾父豫言。至此一一符驗。殆將淒楚終其身。果無人見援矣。吾父所言如此。不期今日果實踐而行。度人世之兇微。更無甚於此者。此殆上帝行戮。罰倍其辜。設余果不獲援。法當終身永廢。嗟夫。凡此情況。惡知尙爲余第一次之嘗苦況者。尙有餘波。更當續以告諸觀吾書者。余今日之新主人。引余至其家。余意彼行海時。或能挈余同往。妄謂此賊屢行劫。或爲西班牙葡萄牙兵船所獲。則余或可兔脫而去。顧久久亦滋息其望。以主人出時。恆置余岸上。守其

小園爲常奴所爲之事。主人既返。復命余往守其船。余此時無可置念。惟有逃生之一法。顧一身在虜。逃將安出。百思不得其罅。以所遇皆賊。無一可與計事者。空舟停於水次。閔然無人。亦無一英人與阿爾蘭及蘇格蘭之人。惟余形影相弔而已。如是二年。此二年中。常虛搆逃象。以自慰勉。亦或破顏。顧不敢少示於衆。亦未嘗試驗其法。迨二年以後。忽得妙想。動於吾腦。思欲倖脫此罟。然主人家居不出。行劫亦不蒞此舟。余續聞其人好爲漁。於每禮拜中。往往趁天氣清肅。以小舟出漁於海灣。以余侍行。且以少年之僕馬洛哥人同蕩小舟。余蕩舟極速。主人歡甚。且以余爲善漁。有時但令余及摩爾斯人往。主人不親督課。摩爾斯者。主人同族也。並挾馬洛哥人同行。一日適有天幸。風浪絕平。大霧四塞。余小舟去岸甫半里。岸已不見。三人相顧。不省安適。於是終日往來霧中。直至於夜。遲明四顧。舟已出海約六咪。三人迸力。幸得岸。飄善浪平。然一晝夜不食。飢甚。主人見余歸。亦頗中悔。言後此不令冒險。乃以所擣之舟。用爲漁舟。言更出者。須以羅盤及糧糗與水。行。遂召一匠人。匠人者英人。囚

而爲奴者也。主人令爲舵樓。以避嚴風。狀如畫舫。舵後亦作爲小龕。以居把舵之人。亦足趁風而返。處舵樓之前。足容一二人理帆。帆作羊股形。帆下之桁。適觸小龕之上。故龕小而堅實。龕中足以臥二人。且置小几其旁。列櫥可以儲酒。尙有一櫥容麵包。食米與咖啡之屬。余後此常用。是舟出漁於海。余之行漁。爲技甚工。主人每漁。必挾我。主人一日將以此舟行漁。遂以摩爾斯族中人行。爲狀似有所圖。前一夕厚儲糧糗。且令余挈藥引三匣。及槍彈之屬。此物蓋出諸其故舟。主人之攜軍火者。將並獵禽屬。因以行漁。余一一如旨。居舟中。守至第二日。汎掃舟中至嚴潔。且爲升二旗。凡客所需者。余悉爲部署。久之。主人獨至。言所延客。咸謝不往。乃發令出行漁。如常法。聞此客居。主人所待。魚爲炙。須以速爲主。勿濡勿延。主人自歸。此時余逃生之心。忽爾貫腦而出。自計此舟雖小。號令屬余。可以自由。乃發令張帆。舍漁而自圖所事。願雖如是。心亦無主。此舟不知所從。適意舍此。自可得生。留此終無倖脫之日。余決第一策。卽僞告摩爾斯人。試取糗餼。儲此舟。主人所儲物。吾奴安可食也。摩爾斯大

以爲然。乃負餅餌一囊。及一巨瓶水。余審主人儲酒之地。俟摩爾斯行時。亦竊取主人之美酒。置之舟中。酒多刼諸英艇者。余置酒櫛中。似爲主人位置者。且取蜂房之蜜一巨塊。可五六十觔。並小繩一巨束。一斧一鋸一椎。凡此等物。不期盡爲後來之用。而尤得用者。則蜂房之蜜也。此摩爾斯種人。名曰摩利。甚蠢陋。寡知識。易爲余愚。余告摩利曰。吾主人之槍。理宜攜取。以備不虞。爾能竊主人藥彈少許出耶。吾輩此行。安知不能得魚鷹。則此彈亦良有用。摩利者爲主人司武庫。余故以此要之。摩利弗疑。出藥一巨囊。可鎊許。彈子則五鎊以外。遂盡挈而寘之舟中。余卽於此時。亦潛入主人船室。實火藥一巨瓶。時海行之事皆畢。遂張帆行漁。守口礮臺之軍。素知余爲島中業漁者。亦縱余行。余出海口。可咪許。立下其帆。張網取魚。此時風信起東北。掣余帆不能進。若稍南者。則此舟可以直趨西班牙。縱弗進。亦至加迭時海灣矣。余意初不在風順。惟求去此地。縱有他害。亦非所恤。委諸天命可爾。余投竿久久。乃無魚。以余意既不在魚。卽得魚亦故縱之。復語摩利曰。吾輩久出。不以魚歸。何以面主。

人。今當稍前。趣多魚之地下。鈎摩利愚極。亦諾余言。遂直至前艙起帆。余把舵進。出海可三昧。陽示摩利行漁於此。乃以舵授舟中童子。進而與摩利並立。遽起提其腰。擲投之海中。摩利在海中。如雄雞之被水。極力鳧水。趣余舟。且泗且言。如見容者。雖天涯海角。無不相從。余不答。力返小室中。取槍向之曰。吾自適已事。不汝仇也。汝能得岸求生。吾亦不縱此槍。且海平如鏡。汝行矣。設汝更隨余舟者。余必以彈貫而腦。蓋余此際欲力保自由。何能及汝。摩利聞言。乃轉身向岸。余知摩利必不至死。可以直達彼岸。同舟之童子。名曰沙利。見狀大恐。余曰。勿怖。汝能從我者。我必以善地處汝。脫不贖余。則用回教之咒言。亦力寘汝於海外。沙利以笑靨向余。願聽號令。余不能不曲赦之。勿死。沙利矢言從我。雖遠勿憚。余此時仍目矚摩利既遠。遂張帆出海。趁風而逝。向生番之界行。意俟摩利測余去處不之見。則更轉帆他向。使不之覺。不能以船來追耳。然余之張帆赴生番界者。其事亦危。苟一瀕岸。彼以獨木之舟圍裹。則吾事亦去。否亦葬諸猛獸之腹。時舟行至黃昏時。余舟忽易其向。避南而東。趣徐

徐傍岸而行。風善海平。小舟容與水上。樂甚。布帆飽風而行。至明日下午三句鐘。遠矚已見岸。以道里計之。離西利已一百五十哩。去馬洛哥國權轄外遠矣。舟中瞭岸上。闐然無居民。然余恐懾摩爾斯種人之心。慄慄不可止。舟行無停舵。亦不瀕岸。風力至善。行五日夜。風力乃變而南。余念設有追舟者。非在余後。卽突過余前。乃冒險進。然不見岸。已而至一小河口。始繫樁。竟未審其地之爲凶爲吉。亦不辨其緯度及何國都。初未逢人。且不以得人爲樂。以舟中所需者淡水耳。旣至河壩。日影已落。思薄暮時揭水登岸。視此間景物何狀。忽聞岸上有聲甚獷厲。如獅吼。且雜以狼嗥。余莫審何物。此童子面無人色。力挽余勿登。留待天明。余曰。沙利勿恐。若以日中行者爲人所得。將如何。彼蠻族人之橫。較野獸烈也。沙利笑曰。野人近我。我詎無槍。沙利學英語不能肖。狀甚可嗤。觀此孺子。怡然無城府。似不能謀余。乃出酒飲之。以鼓舞其銳氣。復思沙利之言亦良。是遂信其謀。拋小錨於水。靜過此夜。然通夕殊未交睫。以下錨後約二點鐘。隱隱見一絕巨之生物。連隊而至。爭浴於海。或爲滾塵狀。似得

冷氣爲狀至適。浴已復作異聲而吼。爲余生平所未經聞者。沙利恐極而顛。余亦股弁。此時忽聞有巨聲。似鳧水向余舟而來。顧天黑莫之覩。但覺其狀至爲兇巨。沙利曰。此必巨獅矣。余曰。然。沙利曰。急起錨。盪吾槳。他適。余曰。不然。以長繩繫錨。挪舟遠去。可以避禍。明日更來取錨。余言時。此生物已去。余舟不遠。余疾入取槍。力擊此物。物受槍反。洶聲甚慘厲。亦不能書。物既登岸。號聲愈烈。蓋吾槍所發。爲獍物所未聞者。因之威大吼弗止。余見此狀。知茲岸萬不宜以夜登。卽日中。余亦莫敢遽登岸矣。余身雖離獸吻。一入生番之手。相較亦無所輕重。此二事交集。余腦志志不可名狀。願無水亦不能生。雖冒險亦宜得水。但未知何地足以取水。則茫然不省所擇。沙利曰。君能許吾覓水者。吾願躬任其勞。得水當卽歸。余曰。汝何由獨行。留余居守。沙利答余。爲語甚擊。余大感動。後此愛不能釋。與之同命矣。沙利之言曰。野人果得我。君可潛逸。余曰。沙利必同行。脫遇野人者。二槍當並舉。必不至遂果其腹。語已。出麵包二片。並杯酒授沙利。遂移舟近岸。而天已微明。相度形勢。揭淺水而登。背二槍。並二

水壺同上。余息息覷余舟。不能舍舟遠行。防此舟爲野人所得也。沙利登岸。可一咪。急急趨而返。余意必爲獸所驅。乃舉槍趣援。然沙利近余時。見沙利槍上荷一獸。狀似兔而長其跌。余見狀大喜。以爲得肉食。尤喜者。沙利告余已得水。水次乃不見獮獸及野人。後此偵知此河潮落後。上流均淡水也。儘可汲取。以海潮入港。鱸乃不能一里耳。余實水於罌。燒兔而食。食已遂歸。岸上並無人迹。此島似久無人居。似此沿海之岸。前此趁舟。曾一及之。然颿過弗留。但髣髴憶白燕島。及長青島。或近此間。而長青島去此尤邇。顧余無窺天之儀器。不省緯度幾許。憂患中人。亦不省記。此二島果居何所。趣尋莫得。顧但前行。二島或可得一。余把舵沿岸行。計得英人賈船相見。則吾生路獲矣。以余意測英船。往往行商於此。在理必可一遇。果遇。或能得援以歸國。余計此時所經涉之處。非馬洛哥領地。則必黑人之國界無疑矣。詳觀所過地。已成甌脫。舍野蠻外。間無人煙。彼土人之棄此弗居者。殆防摩爾斯人之時時行掠。而摩爾斯掠無所得。遂亦棄此弗居。久久遂成蕪廢。二種人之舍此而去。亦以地產猛

獸與人爭道。婦孺不可共處。宜其遷也。今則千餘里均獸場矣。凡行獵之隊。非二三千衆。亦莫敢出。出時沿海旌旂相屬。望者幾不知其行獵。余舟經行幾百餘咪。莽莽不見人居。夜中獸嘯以外。他無所聞。日中舟行。遠遠惟見白燕島中登尼里山峯。奇秀蠹天。余舟乃趣島而行。風力湍沮。舟不能前。浪力復猛。蕩余舟如秋葉。余舟仍避風沿岸行。時時冒險登陸取水。一日晨起。拋錨於山跌。跌去海絕高。潮水適漲。余挪舟稍進。沙利遠瞭。作溫語語余曰。可挪舟近崖下。崖上有生物。方酣寢。余目隨其所指觀之。則巨獅方睡矣。危崖突出。適蔭其軀。特擇蔭而寢。余曰。沙利。汝行取此獅。沙利愕然曰。吾能盡此物耶。獠牙一張。吾當立盡。余弗答。乃取絕巨之槍。滿實火藥。凡二響。更實一槍。又實其第三槍。盡列於舷。次納彈子五。用第一槍。正其杪。力取臥獅之腦。獅適以爪掩其鼻。余彈中其膝。膝立斷。乃狂吼而起。覺膝筋無力。乃復臥。臥而復起。愈大吼。余初以爲彈已中腦矣。今乃弗殊。於是取第二槍。方獅身甫動。彈已貫腦。入獅立蹶。顛頓於崖上。厥聲漸微。沙利見狀。乞余縱其登岸。此童子執槍。揭水而

上。近獅之次。更以小槍中獅耳。獅遂無聲。此獵事耳。不足取爲食物。余甚自惜。費此三彈。得物乃不可食。沙利曰。得郭亦佳。登舟取斧。余曰。需此何爲。沙利將斧去。但斫獅足歸。不能得郭。余乃助沙利取獅郭。而沙利爲狀甚捷。取郭凡經日。始下。曝諸舵樓之上。凡二日。郭乾。余二人遂寢其郭。於是舟南行。可十一日。余輩省食而節飲。舟久不傍岸。惟取水。則涉險一登而已。余意惟求得加俾亞及森尼哥之河。河介於長青島間。得此則可遇歐艦矣。余雖不知舟之所嚮。而志在得島。島得。則歐人亦不難覩。不爾者。槁死於黑人之墟矣。余平日審西賈之船。恆往來基尼亞巴西之間。及東印度。然必經長青白燕二島。今余悉其一生命運。實懸諸一線。非得歐人之舟。則必槁死。別無他義。於是南行復十日。見岸上陳迹。似經人居者。不止一處。至時。時見人。駐於岸上。觀余行舟。皆赤身之黑人。一日。余意忽左。思登岸接其人。而沙利絕聰明。力止余勿近。雖如是。余傍岸亦至近。舟行時。黑人卽岸上追逐視之。不挾兵械。間有一人執長竿。沙利告予。矛也。此等人飛矛中人。一中立殪。余大震。擲舟去岸遠。矛乃

莫及。余立舵樓。舉手勢以示黑人。且作乞食狀。黑人知之。亦作勢令停舟。方能進食。余見狀。乃下前帆。容與水上。忽見二黑人奔入內地。近半句鐘。忽挾乾肉二。及他穀食。余殊無術。足以致此肉。乃與沙利商酌。不敢以舟近岸。然黑人亦甚畏余。乃實肉岸次。返身內奔。似示信於余。余得肉後。黑人復臨岸次。余仍作手勢示謝忱。環顧舟中。實無物足以酬答。然適有機遇。天若使余得以酬黑人之貺者。此時忽見二巨獸。駭奔而至。直向海濱。不審其牝牡相逐耶。或二獸怒搏耶。以勢度之。蓋怒鬪耳。凡此驚獸。恆晝伏而夜見。今茲晝出。乃大駭衆。而婦人尤甚。時持矛者尙矗立。餘人盡辟易而去。二獸直趣水涯。厥狀無噬人意。闖然下水。上下翻騰。水波飛濺。尋丈以外。其一已近余舟。余實槍以待。復告沙利更實兩槍。余俟其近時。遂發彈。立中其腦。獸亦立沈。且下且上。力與死格。復迅奔赴岸。顧要害既中。爲力亦微。未抵岸。已死於灘際。黑人聞槍大震。有一二人僵仆於地者。顧此獸死於水際。余指揮岸人取此獸。衆心少定。爭集水次。余舟已趣血浪中。撈得獸尸。以繩繫獸軀。力擲繩端岸上。黑人爭取。

死獸。視之。則斑豹也。其色甚美。黑人爭舉手爲謝。尙有一獸。聞槍而懼。由他道逸歸山上。爲足至迅。久乃不見。少須。見土人圍取獸肉。以利竹之籤。剝其皮。較刀爲利。且以肉餉余。余弗受。但求其皮。衆爭納皮於余。且爭貢雜糧。余復作勢求水。且授之器。示以枯渴意。乞以水滿之。忽見二婦人以土爲盆。儲水而至。余令沙利登岸。實滿三巨罌。然此婦人亦赤身不掛一絲。余乃收其薯蕷淡水之屬。放舟復行。凡十一日。初不得岸。遠遠已見一島。去余舟可十餘英里。此時海水鏡平。余把舵趨此島。徐進。已而過島涯。可六里。果見一沙線。伸出海中。余以爲長青島山鼻耳。卽之逾遠。余不審所計。自念苟得善風者。舟或近岸。方躊躇間。遂入舵樓之下。少坐。沙利方把舵。忽大呼曰。主人。彼處見巨艦矣。初以爲賊酋。以舟來逐余也。余聞言。知余舟去彼已遠。安能遂及。乃出而凝望。審爲葡萄牙賈舶。以余意度之。必赴基尼亞販奴之舟也。余靜觀此舟之所向。非赴基尼亞。且取遠勢。似弗停於此。余乃迴舵。縱之大洋。意能近彼舟。以言哀之。或可得援。於是飽張其帆。趣此舟。久乃弗卽。幾瞥然而過。然余仍力追。

之終弗及。乃始失望。然度彼舟之勢。舟中似有遠鏡窺余。知余爲待援之舟。必揣爲碎舟之餘。附此求活。因陡下其帆。容與弗進。以待余舟。余舟中幸有號旂。乃招颺旂幅。如示以被難之狀。且放信礮。礮發旗翻。彼舟皆見。後此船人告余。雖不聞礮聲。然礮煙固已見之。此時乃移舟向余。凡三句鐘之久。余舟始及大艙之次。彼人以葡萄牙及西班牙與法蘭西語遙問。余均不能答。中有蘇格蘭舵工。適在舟中。乃操英語問余。余對以英人被難。自摩爾斯西黎中逃自奴柵者。此舟人乃令余登。舟人極仁愛。且悉船中所有。盡入其舟。余愉悅之情。幾於不能罄述。蓋余自百死中。毫無所望。不期竟得賢主。加以煦育。乃悉舟中所有。上之船主。而船主則忼慨報言。悉謝弗受。凡余所有。至巴西時。仍以歸我。且言曰。吾拯若命。非仁也。易地以觀。其待拯於人。亦正猶汝安知。後此不有顛沛。如汝之一日耶。吾今將致汝於巴西。巴西去爾國絕遠。吾苟悉汝所有而據之。汝孤客。又安得生。蓋取爾物。卽索爾命。此豈仁者之所爲。吾必不爾。今計送爾於巴西。汝售此小舟。或能自度。再謀歸國。余服船主之慈祥。謂之

仁人初不爲過。船主即號令其舵工。勿攬吾舟中所有。乃清檢吾物。列之彼舟。署一小箋與我。至土瓶三具。亦具列箋中。余所用小舟。船主至當意。請余售之。問舟值。余曰。主人出我於死。且以仁恩覆載。難人焉能語值。聽主人命。船主曰。至時必親署銀券付汝。可八十辨士。待至巴西時授也。且約至巴西時。有人估值逾於此者。尤願更增其數。更請以六十辨士。市吾童子沙利。余滋不欲。非不欲以此童子授之船主。但不敢以此童子之自甘。付之萍水之人。矧此童子助余出險。肝膽足恃。何忍中道決去。遂以戀奴之意。白之船主。船主亦以余爲慈。乃報余以和平之德。謂十年以後。許其自由。然須入教。余乃問之沙利。沙利諾。余乃聽歸船主。遂挪舟向巴西。初至聖德海灣。此在舟行二十二日後。余脫自百死之中。竟得善地。內問何以自聊。而船主之恩。尤佩戴。至於無已。既不取值。愛余豹郭。尙以二十杜克士市去。每杜克士合九先令五辨士尙有獅郭一。亦得四十杜克士。凡舟中應需之物。靡不應時周給。至於攜來名釀。及二椀。與一巨塊之蠟。此蠟余已取爲燈燭。逾半矣。綜來舟所有。共市得二百二十先令。

此卽爲余之客囊。旣至巴西。卽登陸。船主薦余居一賈人家。其人仁恕如船主。土人呼其人曰英芝諾。以其人廣有田畝。且列廠製糖。有大名於國中。余居其家甚久。乃潛心習其栽種。及製造之法。英芝諾起居旣舒泰無窘。而生財之道亦易。余頗得國家文憑。亦治糖於此。執是業。甚欲以書致倫敦寡婦家。索歸所藏。爲資。已而謀得入籍之文券。乃與土人商畧。購地畝。考求樹藝之法。量財購畝。摒擋久之。始定。時余鄰寓爲利斯波人。京葡母爲英產。名曰烏爾。其身世頗類余。余稱之曰善隣。以彼田畝。適與予毗。因之往來甚契密。而余之股本。亦適與伯仲。雖彼此力耕。僅圖得食而已。舍是不能求多。如是又二年。而地產稍饒沃。發生頗速。明年種蔗。又欲拓一地。圖種蔗。則期以明年。惟余身及隣。皆一身無所得助。購地漸博。佐耕無人。因大悔恨。去沙利之非計。不審余之計畫。何以往往謬誤。亦無術足以自救。但極力前趣而已。已復自念。吾躬耕於此。去吾特別之性質。不且至遠耶。初志本欲遨遊宇內。何爲作苦以消。歟。其雄心。甯非與吾志大戾。若作苦如此。胡不歸就吾親。別吾親至愛至美之良規。

吾均弗納。何爲又效常人之所爲。詎非於上流之中。退託於中人。以自圖活。則吾父固屢言之矣。若果如是圖生。則家中豈無良沃。亦不至涉百死。冒萬難。寄生於此。余平日常與吾友言。居此必無事業。法非去五千咪之外。不能有成。且余非馴習荒外之野人。與之相處於狃狃榛榛中。何名爲探奇之男子。其中混沌之天。凡人生擾攘之事。我何復與。卽而亦不願與。卽也。以上所圖。均余素志。日禱而求至者。今乃鬱鬱居此。則初計爲已左。且思此間無通人爲奇論。晨夕過從。僅此鄰人。出作入息。劬吾肢體而已。別無新異之圖。余與鄰人言。吾之來此。爲狀甚類孤客。飄流滯於荒島。一身之外。更無同儕矣。雖此時追思前事。兩兩較以難中情景。頗稱上天之公道。設天心震怒。復置我難中。則必轉以作苦之事爲幸福。此固不易之至理。顧余之見。又殊不然。自謂果能身至於荒島之中。尙可博意外之造化。但懨懨於此。爲勢固漸駸駸。以眼前卜之。似可致富。然與始懷實悖。又將奈何。先是船主拯余時。置之友人家。恩惠遽別。此舟停巴西三月。余往告以餘產在倫敦寡婦家。可二百鎊。船主乃出話答。

余曰。爾圖力農。並取資於倫敦。至善至善。吾必悉君所有。賚之。里斯波轉致余左之。寓巴西者。授爾。雖然。得錢後。請購貨。宜於巴西者。爲汝致之。沿路買遷。苟得餘資。亦必悉以歸爾。惟人事多變。不可悉君所有。吾意先取金鎊一百。留半。仍儲寡婦之家。設能平安至此。則餘此一百之數。仍可續來。不至爲孤注之博。即使此百鎊歸諸烏有。尙餘其半。可爲後勁。不甯佳乎。以上船主之言。恩余甚摯。余拜而受之。自以爲人世良言。無良於此者。乃草草作書與寡婦。又以手據付葡萄牙船主。爲收金之券。券亦船主所指授者。余作書。悉書難中情況。自爲奴後。逃自奴中。及海中。與葡萄牙人相見。仁愛覆育。視我如骨肉。及客居之況。與必需之物。一一署之書中。此後船主果歸里斯波。覓取英人之行賈者。囑其轉致余書。並余之遇難事。告之英賈。居英倫之賈人。復一一述之。寡婦。此寡婦聞耗後。匪特歸余資。且以已資市物饋葡萄牙船主。謂其有恩於余。以故人風誼。代余酬恩矣。於是傳書之賈人。卽以百鎊之金。爲置英物。如葡萄牙船主言。致之里斯波。既至巴西。完好無缺。此貨之來。余殊寡籌畫。以余

年尙少。莫有銷路。乃此船主尙爲余挾鋤之屬。爲種藝所需者。是物之來。余至得用貨物。既至。余自揣必獲奇利。欣忭若出意外。而吾至契之船主。卽以寡婦所饋五鎊之物。代市一奴。契約六稔。以至恩極誼。竟不沾溉余饋。余再四強之。始領淡巴菘少許而去。余檢校來貨。均布端衣材之類。此二物爲土人所貴。余乃漸積消售。獲利無算。四倍於原貨所有矣。余今日擁資。實逾於吾鄰。思欲拓其地畝。第一着須購黑奴一。更購一歐洲之奴。此二奴。合里斯波奴爲三人。顧天下之事。凡驟然進步者。其敗衄往往卽踵其後。其事蓋甚類余。余於第二稔種藝尙佳。菸逾吾鄰。至五十捆以外。均在吾地。偏矚吾鄰。咸不逾我。此五十捆中菸葉。每捆得菸可五噸。凡一百會十會爲一噸收成以後。積而高之。待利斯波來舶。載之赴市。余自計事業財產。日見增益。通籌全局。思欲奄有大利。此等思路。往往挫敗人世之巨賈。脫余能安吾分者。則所據有之產。已足自豪一世。此等事。固爲吾父所禱祀而求畀余者。謂人能知足。則安居無禍。踞中人享有之權利。爲事至滿且足。孰知世界中巨災大害。竟設筭以待余。

以余之痼疾。必欲入處災害。爲彼居停主人。竟於無事中自索殃咎。日日迴念夙志。大用疑慮。此念一起。而無數之悲哀。已如濃雲奔湊。後此患難纍纍。均得自固執之一念。及緹幽鑿險之心思。遂結成此絕巨之死網。雖美景沈沈。一身安樂。都不之恤矣。事後追思。殆上帝之意。賜此重咎。留以遺余。惟如是。始盡余職。前日。余曾力背慈訓。獨身逃逝。幾死者數。幸獲此一日。乃趣禍之心。仍爲未足。必欲舍此良業而去。去明就暗。避易就難。獨不思。余身已擁厚資。但以平易之心處此。已足成爲富翁。且財源銳進。較余思想尤速。顧乃決然舍去。入諸陷穽之中。爲生人所不歷之境地。轉與余之命運。訴合無間。而體力且因而強健。余自是以後。將分段按部。爲讀吾書者言之。諸君試思吾羈旅巴西已四年。其中無大節目者。吾亦弗言。至此田畝所出。日漸發達。凡巴西語言文字。咸一一領解。卽土著與吾交際者亦多。農夫以外。亦多賈客。賈客多聚於聖沙斐達。其地卽爲余銷售糖菸者。且與其人談基尼亞故事。並與黑人交涉踪跡。盛言其佳。獲利輒數倍。所售貨。多珠貝玩物。及小刀巨斧之屬。賸以小

水晶用爲衣飾。得值亦良厚。凡諸雜物。均可易取金砂象牙。獲利無算。並可販運黑奴。售之巴西。諸人聞余論列。皆大喜。但以黑奴而論。諸大賈咸利其所爲久矣。至於西班牙葡萄牙二國之君主。亦咸俞允商賈所爲。並允壟斷專利。至於黑奴之價騰湧。不可驟得。此時余所發議。聽者爭以余言爲然。明日有三客造余。咸云。昨所發議。中心滋適。今日過從。蓋有機密之事。奉白。招余入其會中。此三客咸云。同心協力。謀得一巨艚。赴基尼亞。此三客田畝所入。一一如我。而生利之心尤奮。以黑奴價昂。心滋弗悅。故欲自以舟出。私購黑人於海瀕。歸時分而奴之。余曰。三君見招。吾將爲君上客乎。三人曰。如約。且言苟得黑奴。人數均平分之。勿須足下入貲。余自念此行。滋佳。設吾未有巨產於茲者。則既無股本。尤得均分。於事何礙。無如吾已立業於此。廣田不能自荒。惟有安於是業而已。爲今日計。當更取英倫餘金百鎊。爲業當更盛。以數計之。後此當得三千金鎊。爲日愈久。增益當愈富。余何能舍此而去。旣而復念。余生平固好海天之遊。設戀巨業。弗去甯非無謂。惟余墜地以後。好爲毀敗之行。蒙災

冒害。均所弗惜。一聆三客之言。卽大悅。以爲如願。遂告三客。願從浮海。但一身遠出。有人能爲余肩承者。行亦無惜。自念此行。若仍蒙難。留此亦可爲退歸之計。此三人者。聞言卽諾。許爲余司其產。且簽字授余。余亦簽約報之。清檢田畝。廬舍。奴僕之類。署之約中。末云。脫道死於外者。則拔予於海中之船主。可以承受余產。又言設未死者。所得之息。其半歸諸管產之人。其半則寄歸英國。授吾二親。簽約既竟。余立時檢點田畝。及家具。設余於此時。果有智計。不忍忍棄已成之業者。則此行亦斷不署諾。舍易就難。棄夷取險。以蹈不測之淵。惟余蠢蠢不靈。直待災授之至。故有是舉。乃恩惠拚擋。盲進不已。屏其聰明勿用。卽於是日。隨貨登舟。時在一千六百五十九年九月一號。是日卽爲余八年前。別吾父母於赫爾時也。余惟違背二親。自遂其遠志。故輒犯不祥。今日又蹈故轍。爲此矣。船身可載一百二十噸。舟中安六礮。舍船主及余主僕外。可十四人。船中無甚重貨。多零星之物。求適用於黑人者。貨爲珠貝及小玻璃之屬。賸以眼鏡。小刃。剪刀。巨斧。余卽日登舟。放洋。嚮北而上。船主定策。卽亞斐利

加海岸而行。在北緯度中。張颿遵前人故道也。舟行天氣良佳。惟熱暑中人。出海後。其熱逾烈。旋至聖阿葛丁那海澨。氣稍清爽。踰此乃舍岸而趣大洋。大地遂不之見。吾舟本趣那羅哈島。爲東北向。船人之意。欲背島而行。於是十二日末次占天文。已在北緯赤度二十二秒。大風忽起。自東南來。蓬蓬然。轉爲西北。又轉而凝於東北。逾時逾迅。且狂。余舟旋轉風中。十二晝夜。掠水如燕翦。全舟之人。咸聽造化。恣風力所向而趨。此十二晝夜中。余顛簸已極。但祈爲巨浪吞汨而去。不欲更求生路。卽船人自期。亦復如是。方風颿中。余船人有病熱而死者一人。並一童子。均瘞諸巨浪之中。至第十二日。風力少減。船主仰觀天文。吾船已在北緯十一度。以經度測之。離阿葛丁那海澨。凡二十二度。處於極西。船主言去基尼亞絕近。或在巴西之北。阿瑪森河外。入之卽阿倫那河。阿倫那河者。長河也。船主與余聚謀。當趣何向。且船微漏。器物咸不適用。船主意欲遄返。余極言其不可。乃披亞美利加海圖。沿路無可駐舟之地。惟向加利北羣島中。方有避風之地。余輩立議。舟仍放洋。勿爲生番所得。且墨西哥

海濱。浪力至鉅。放洋乃足避之。余舟更行十五日。竟無他舟見助。仍不能至亞斐利。加且人力均疲。萬不能達。遂議易西北嚮。冀得英國之島。或得援者。此舟良可不毀。詎余舟所定策。其策又誤。蓋余舟在緯度十二度十八杪。第二颶復起。迅驅余舟向西而駛。去人類通商之地至遠。即使登陸。其害尤甚於海死。墜海者或可僥倖而起。禍固不如登陸烈也。是時風力逾猛。一日向晨。忽有人呼曰。見大陸矣。衆乃爭出視。爲何界。然余舟已沒沙線之中。動力遂止。浪力從後猛撲。衆爭求物自蔽。此非親歷者。殊莫識其艱險。余此時不省所處爲何地。島耶。陸耶。一不之辨。至於有人無人。則尤無從識別矣。風縱少止。然猶剛勁作狂吼聲。余深知此船必無倖。雖冀得天佑。立止其風。恐余舟亦萬無全理。船人彼此相視。每刻每秒。惟盼死之蒞。得更生於第二世界中耳。此或上天錫我安息之區。亦未定。覺天下安逸之事。實無逾於此局者。乃破船之望。竟不符所期。船主曰。風力止矣。余傾耳聽之。則殊不爾。船身着沙。其堅如鐵。知無生法。然仍圖生。其始船尾懸小舟一。當風起時。爲舵倒擊。碎如齏粉。已逐流。

而逝。幸船中尙有小舟。復念卽有小舟。焉能逐浪而行。然亦無暇更議其能駛與否。但云立時舟碎。尋果有人呼此船破矣。紛亂中大副卽起擲此小舟。衆力助之。小舟立下。下此小舟者凡十一人。此十一人之命。均如懸絲。惟恃上帝之靈。及浪力之緩急。卜其生死。風雖少止。而巨浪如屋。尙從天而下。余輩十一人。見浪力之高。小舟飄蕩其下。危如纍卵。若圖趁風而行。舟中又無帆檣。卽使有帆。亦屬無濟。乃力鼓槳趣岸。且行且悲。自審如赴秋決。知其必死。計赴岸時。浪力一衝。觸石亦立碎。因之均出其靈魂。託諸上帝。風力果驅舟趣岸。衆仍極力盪槳。冀可得萬一之生。尤不審此岸士耶。沙耶。石耶。專精壹神。卽模糊如影之生路。亦趣之。希圖得一海灣而止。若入河身。則逾妙。河中風靜。水平。豈不俱生耶。顧希冀雖深。而近岸之險。尤逾於海。小舟既受浪。前行亦迅。約在四五咪外。怒浪如山。力逐此小舟而至。似天意敦促。俄頃卽入鬼鄉者。嘯然一聲。小舟立翻。此十一人皆瘞浪花之內。風烈口噤。縱欲號上帝。亦所不及。余入水時。心亂如麻。毫不得其端緒。雖平日善泅。亦不能冒浪花而出。吸取天

氣時浪力至橫。撲人力可千鈞。幸不倒捲入海。轉推余至於岸次。浪退時。余身已橫擱於岸上。厥土稍燥可步。余腹中受水如暈。而尙有知覺。氣息亦微甚。第猶能呼吸。顧一身得岸。直出所期之外。試以足踐地。得實地矣。急獸行而前。無待後浪之至。然浪至甚速。濺白如小山。巍巍而下。追余如敵兵。余實無精力。足以抵禦。但圖閉余呼吸。匍匐而前。然已飄然在浪花之上。復覺水極前。將近岸時。自計更觸第三浪者。將立死。而第三浪果至。淹余於浪底。可二十尺。余覺爲此浪所擲。已高飄於岸上。疾若箭鏃。余閉其呼吸。復覺水極前。然殊不自支。適以頭出水外。得不咽水。覺吾首及二手均出水外。逾二秒鐘。余受天氣。復得新呼吸。膽力因之大壯。而後浪復至。余復出。覺水力漸殺。乃借回浪之力。力趨尋復着地。遂挺然立調其呼吸。水乃大落。余知覺復萌。遂極力狂奔趣岸。尙經怒濤二次。勢皆可死。然余幸能與抵。迨浪復至時。余即乘其力飛越而上。岸勢少平。此二浪者。似出絕力以死余。而又似助余登岸。力推余身。登諸巨浪之上。余五官均憊。此巨浪直抵余脅。痛極。靈魂幾脫軀殼。幸卽立甦。設

此生氣不復者。在法必無生理。余甦後。稍振作。而此巨浪尙洶洶將來。余防其必至。乃力抱一危石自固。一偏宣其呼吸。旋復嚴閉。待此怒濤之殺其威力。迨余身稍近高崖。浪亦無力。始釋危石。力奔。奔時已在岸上。浪花更至。但似吐沫。不能撲余。余此時已得地。臨巉巖之上。踞草而坐。舍危險而自由。坐觀海濤滯汨自逝。無奈余矣。此時已能舉目四瞭。揚手謝上帝。在百死中。竟能得生。非此數分之淹遲者。余亦斷無生法。然仍不自信。如此顛危。靈魂何由復返。能宅身於是間。然則余身直拔自窀穸。又如待決之囚。置纆於首。伍伯伸指。將勒其纆。赦書適到。因而得生。余思及此。遽爾狂笑。蓋悲極而笑。爲狀無端也。已乃徐步岸上。演想乘流狀。自亦不知其所以然。又以全舟之人皆死。而已獨留。則又噉然而悲。自是以後。乃不見諸人影蹤。其隨流飄近岸者。僅見大冠三。小冠一而已。猶有二巨履。滯於沙際。余遠望碎舟。爲浪所擊。但餘其影。觀之毛髮竦然。不知何因能及於此。遂自加慰藉。精神復生。四圍環矚。察爲何地。過此復將何爲。卽生亦胡從得食。旋復大悲。時週身皆溼。食飲均絕。尤無寢處。

之方。前覷無所希冀。計止有餒死於此而已。否則瘞諸野獸之牙吻。尤苦一無軍械。自衛。卽欲行獵。亦無所資。野獸卽來。亦無物足以抵禦。匪特莫禦野獸。勢將聽野獸食我矣。徧檢余身。但餘小刃一。煙斗一。實煙一合。此則余難後之糧食矣。思之百感交集。焦然欲絕。且夜色垂及。心無所主。知此地卽爲吾瘞身地矣。暮色蒼茫中。正驚獸出行之時。以孤客當之。何由能活。余百計自圖。惟隱入密林中。或足圖存。他無辦法。能度此宵。意明日再圖求活之術耳。思及命宮已絕。無生氣。因之邈迤上行。近一尋以外。求淡水飲之。已果得水。乃掬飲不已。復以煙葉嚼之。用以療飢。乃徐徐入深林中。攀虬枝而上。思踞亂枝而息。勿致顛越。且折樹枝爲圍。跨樹而息。因而酣寢。雖艱險中。若臥茵席。旣醒。精神煥然。不審何由能至於此。當余醒時。紅日當空。天乃大晴。風颺亦止。海波徐徐濺沫。不如前此之作雷吼。余見之大愕。蓋余舟爲浪所推。已及危石之下。此石卽余乘浪時抱以自固者。舟去余所立地。可一咪。仍挺然倒立。余意欲登舟。檢取應需之物。遂自樹端徐下。復凝注此舟。尙有後來之小舟。爲浪所激。

亦飛擲岸上。去余可二咪。余乃繞路向小舟而趣。既至。有山溪橫亘可半咪。知不可至。遂歸趣大船。冀可得食。直至午後。浪花極平。潮亦驟落。去船不及半咪之遠。完好如故。余覩故物。復大悲。設大眾悉居此舟者。何至遽死。卽余亦不單獨淒涼至此。思極而涕。自念臨此絕境。惟有登舟檢取食物。或可得生。時天氣尙暄暖。余乃盡去其衣。揭水向舟。既至。無繩梯可上。舟身去水殊高。壁立莫可攀援。余環舟而游。凡二度。始見一繩下垂。然余初至。何由未見此繩。繩實下垂船脣。余肆力上騰。始得繩。徑上頭艙。船已破毀。海水大入。幸半身側於沙上。舵樓高起向岸。而船脣低而入水。艙中悉完好。余第一着周視全船。觀其成毀。後卽檢取食物。均燥而弗溼。皆可食。余先入麵包之房。以餅餌實一巨囊。且行且食。計此時光。萬不可須臾流失。走逝。既入客廳。竟得火酒。余少吸。精神斗長。自念能以小舟運載此物登岸者。余得生矣。時舟物盈滿。顧無小舟。何從登岸。凝思百無奇策。忽鬼神來告。斗得急智。思船中有橫木四五枝。更有木机數段。且有備桅兩枝。余思將此數物推致水上。幸食飽力奮。盡推此物。

入水。預以繩繫其端。余復下水。聚而束之。爲木簾狀。取舟中木片橫鋪其上。足以載物。乃預躡其上。至平貼。惟不能任重物。余取利鋸斷桅爲三節。增繩束而并之。爲力甚劇。思編簾成。取船物載而登岸。遂努力製此簾。簾成可以任重矣。又思將擷取何物。寘此簾。乃盡取船上之木片。橫之簾上。先取水壺之箱。箱空無物。余自舵傍縛實簾上。中實糧食無數。如麵包。食米。及三塊日耳曼牛乳之餅。五塊乾羊脯。爲船人之常饘。尤有歐洲五穀。用以喂養雞鶩者。雞鶩既盡。中夾大小麥二種。鼠吻之餘。餘者無幾。至於酒漿之屬。可數箱。其中尤有甜水。可五六加倫。每九十六兩爲一加倫。余攜而寘箱外。余擷擋時。潮已大至。海波雖靖。潮勢猶勁。此時余衣服置之灘上。已爲潮水湧去。所餘者麻裳。僅蔽下體而已。余乃搜括衣服。果得數襲。匆促中適可而止。亦不求多。以他物陳列眼前。較此爲急者。第一爲器械。宜需以築室者。徧括後艙。得器械箱一。寶器滿中。余大寶貴。余既得此。較之滿船實金。贈我尤勝。一一復寘簾上。且盡取之。不暇檢其數目。第二次。則取軍火槍彈。得鳥槍二。房中尤有二桿槍。及藥囊。小彈子。

又得鏞刃二。余尙知舟中有三巨箱之藥。不省何度。亦遍搜得之。二箱尙燥。可用。餘一箱已溼。余亦拾而寘之木簰。及槍械之屬。目下自顧已盈吾願。顧不知何由得岸。以簰上無帆舵之屬。凝於水際弗動。設得小風者。簰亦莫達。然余此時適獲三益。第一海平如席。又潮水向岸而趨。其次來風習習。亦趣向岸。余知時會不可失。乃搜得破槳。並鋸斧及椎鑿之屬。余旣備載。以簰內嚮。風利簰駛。浪花少湧。已及余揭水處。余冀此浪能推余簰納諸小溪之上。可以傍岸卸吾裝也。方凝思間。而木簰果如意。向小泚。已得岸如弓形。余力衛吾木簰。置水中流之上。而木簰受水幾覆。設此次果覆者。余亦不生。余實不審此泚之淺深。但見木簰已擱沙嘴。不差一黍。幾罄吾所有。盡入水。余盡其心力。以背承此木箱。令勿傾。而又不能力挽此簰。乃以背承箱。不敢動。如是可半句鐘。忽潮水驟至平沙。簰亦起。向小溪而進。左右顧均小岸。流雖急。而岸畧夷。余擇其夷者。欲止而登岸。且不願此簰流入過深。冀停此。可以不時省吾船。余細觀。見右岸之中有小灣。余盡力挽簰入內。以槳試之。已及底。知攝衣已可登。

岸。然至此。吾裝復幾覆入水。以岸勢少崎。無地停吾簰。設以半近岸。則上仰而下俯。立傾而覆。計惟少待潮滿。方能就岸。乃以槩立水際。以代鐵錨。冀潮至平岸。木簰直接岸上。始不勞吾力。已而潮至。果如吾意。俯見岸上。受水與木簰平。余乃推簰登岸。以二槩夾兩傍而櫂之。俾此簰勿動。坐待水落。迨水落後。余始覓一可居之地。足以儲吾物者。至於余之一身。見居何所。則不之知。居大陸耶。居孤島耶。亦不之審。而所居地有人無人。及是間有鷺獸與否。都不之省。惟見一小山。去余可一咪之遠。微崎不可卽。島中小山起伏纍纍。而此山特高。他山相較。特如脊。此峯矣。余乃挾槍及手槍。及牛角彈藥。結束而上。巡視四山。覓取棲息之所。匍匐而登。此時始覺一身之委頓。蓋一身已臨孤島。四週皆海。怪石矗立。爲浪所激。濺沫作花。遠遠尤有小島。去此可十餘里。踞余之西偏。徧顧島中。狀極荒寒不毛。自決此地。必無人煙。或爲野獸之窟宅。顧久亦未見。惟羽族爲多。長日啾唧。不辨其鵝鷺也。偶得一二。審色辨臭。無從決其甘腥。方余歸時。槍得一鳥。絕巨。自念上帝肇造此島。殆第一次聞槍聲矣。余槍

發時。亂樹之中。羽族皆驚起飛鳴。厥聲萬狀。均爲余所弗識。余所得鳥。羽喙頗類角鷹。審之無爪。肉最腐敗。不能食。乃棄之。道周。自歸木簔。力攜所積登岸。復念夜來何止。此時甚患地臥中霉爲病。且虞爲驚獸所得。實則不產一獸。憂勞過矣。余併力支板爲小屋狀。止宿其中。顧食物尙夥。惟未知罄後何以自全。方余以槍彈鳥時。稍見野獸趨走林樾。其狀似兔。然依稀不之辨。夜來復自念船中竹篷。及麻繩之屬。最利於用。自審余力尙能舁之登岸。竊冀能更到船上者。必努力試之。後此果有風者。船當立碎。余權其輕重。餘物實無所惜。惟篷繩適吾用耳。今且遇物卽挈。以多爲貴。旣又自念此木簔。將置諸岸耶。抑乘此潮落。余更一行耶。已而潮落。余復起。盡褫其衣。置諸板屋。餘一汗衫。及麻苧之裳而已。如法登舟。備取第二次之物。惟不當如前此之沈滯。便於入港。此時先入匠作之艙。取匠人所用之釘。及螺絲之車牀。檢大小鐵斧。可十餘柄。又得一取火之石。余一一捆而置之。又覓取礮手所用之器械。得鐵鉤三。彈子二。箭。洋槍七。獵槍一。火藥一小籠。鉛板一束。用代陶瓦。亦利於用。然爲物絕

重。余不能舉。置之。乃更入內艙。覓取故裳。又得後備前桅之帆布一。弔牀一。及衾褥之類。悉載諸木簾之上。容與到岸。方余行時。自念所得糗糧。未經掩蓋。防爲獸舐。乃大慄恐。迨旣歸。諸無所動。惟見一獸狀類狸狽。踞余籠旁。見余稍卻。然猶坐視無機。二目注余。其意似戀余者。余故以槍指之。獸無覺。亦不避。余見狀。乃以乾糲遙擲之。雖儲糧無多。吾亦弗吝。迨投餌後。此獸立起嗅之。嗅之卽大噉。仰首似求余者。余弗答。獸亦自去。余旣以第二次之物登岸。火藥之筩過巨。乃陸續運而致之。尋樹杙於地。張帆爲幕。卽一一移取諸物入諸帳下。乃無畏雨日。取其空筩及敗籠。環諸幕外。以禦野獸及他盜。旣卒事。掩其幕門。以木板堵其內。復以空筩抵之。檢取衾褥。鋪之地中。挾二手槍於枕下。更列諸槍於榻前。此碎舟後第一安寢矣。酣寢終夕無擾。以余積勞之後。肆力而失眠。一得好衾褥。頽然自臥。亦力疲。故睡酣也。余自念以一身避難。在所挾軍火。此爲最夥。然余猶未足。思更取諸舟中。遠瞭吾舟。依然倒立。自念必盡括之。始充吾用。於是每日乘潮落時。必至舟轉運而歸。至第三次往取長繩。卽

小繩亦盡取之無遺。更得帆布一。此儲爲補帆之用。乃更取受潮之火藥。綜而言之。余取舟中物。舉布帆一項。悉歸吾有。至於力不能挈者。則剖而攜之。於是周船之帆。均碎裂。但名爲布。不名爲帆。余旣擁諸物。尤五次往來海灘之上。策此全舟之物。已盡。無更剩之物。卽剩。余亦勿取矣。最後復覓得糲屑。火酒三壘。糖一篋。陳麵包一巨籠。得時。心乃大愕。余初念良不及此。何由更得糧食。卽得。亦屬潮溼之物。何爲有此乾燥。殆天錫也。余乃取麵包。一一割帆布包裹。載之籐上。歸。明日又往。已無可取。始割取鐵線之繩。斷爲數段。擇其能勝者。攜之。又檢得鐵器無數。船之前杙。亦斷而折之。並斷前桅之橫桿。凡可以廣吾木簞者。一一無遺。余旣載笨重之物將歸。乃載逾其量。垂入海灣時。殊無前次之靈警。到岸。籐翻。所有笨物。均入水。幸余能游。得登所載物半沒水中矣。鐵器尤不可得。迨潮落時。但得鐵繩之半。余力爲之大疲。余凡十三日居岸。登舟可十一次。所得物力。可兼三四人。自念天氣佳者。余尙能碎拆此船材歸矣。最後方欲更行。而海色惡。風復大起。余猶前行。自念每行搜括。輒有所得。

此行雖無覩。竟得剃刀一。及刀又十餘事。又得金錢三十六鎊。錢或歐洲。或巴西不
等。有時亦雜銀銅。此時忽大笑。言曰。得汝胡用。汝固貴品。歸我何值一毫。卽擲汝於
地。亦復奚惜。但觀此刀。苟出其一。足抵汝萬數矣。今何需汝者。爲汝計。宜隨笨物入
海。猶諸微賤之生物。無待援手。顧雖如是。仍拾而懷之。將乘木簞時。忽見天黑如墨。
微風起於木末。余念逆風而前。必不達。然不行。且爲浪掩。計不能待潮信。遂脫身下
水。力游登岸。時浪起風烈。余身又挾金錢。游水頗艱滯。潮水甫至。而颶風已及。余此
時已入吾幕。環顧財產。一一陳列。心爲惕然。是夜風力至烈。明日更視吾舟。已不見
矣。余慨然無惜。自念每日拾取彼中之物。旣盡。則此殘材。聽之入海矣。余此時戀舟
之心已熄。惟欲待舟碎後。拾取其餘片。然得之亦莫適用。余此時心思。但力衛吾產。
與野人及禽獸角力。初籌善策。不審何以爲生。挖土穴居。與張慕野宿。兩兩衡較。不
能自釋於懷。已而策定。二者皆營經營之術。當一一爲讀吾書者告之。俄頃已得一
善地。以前踞之地殊惡。土旣弗燥。尤斥鹵。無甘泉可飲。余乃謀移家。較此勝者居之。

計胥宇時。須適吾起居者數事。第一於養生之道無礙。及泉源可飲者。其次求得蔭。足蔽驕陽。又次須重閉而居。不爲鷲獸野人所得。再次須高爽。可以望海。冀買船經此。余或能歸。余亦詎鬱鬱居此者。覓地凡數日。果得諸高原之下。山坳適向平原。山石外突如檐。即有崩石。亦不見觸。坳處有門狀。可以容人。余卽張幕其前。地廣可一百碼。修倍其數。平原盡處。漸低入於海灘。地當島之西北。余旣卜新居。每日炎威爲之少殺。惟西日墜時。反照微酷。然爲時亦無幾。不足恤也。余甫張幕時。卽劃地爲半月形。環徑可十碼。全徑可二十碼。卽此半環中。柱木椿凡二行。令其堅立。椿出地可五尺半。其上爲銳形。此二行高下之差。不逾六寸。余卽用碎舟所得鐵繩。作爲網。自地直蒙至頂。其內倒豎木椿。銳形外向。以備敵。長逾二尺有半。似有刺之電桿。余樹楔如是之固。卽鷲鳥亦不能入。肆力爲此至久。其最用力者。伐樹於深巖中。路頗艱險。余所出入路。不設門闔。恆以梯入。入卽取梯內藏網城之中。此時備禦至固。卽有危險。而亦無虞。舍是。余亦睡不貼席。然後此所歷。深歎余備爲過。余居網城中。謀

保其財產糧食軍械。一一無遺漏。上作重幕。足以蔽雨。是雨在島中經一節序。必聯綿無休止。余製夾幕。小幕處內。大幕居外。再上則油幕矣。油幕者。余並帆布挾以俱來者也。今則不臥地榻。以弔牀懸諸樁上。並高度糗糒。防久雨。敗吾糗。部署既訖。始通門闕。前此固以梯出。今茲將易而爲戶。戶成。乃營洞居。關路向石坳中。取其殘石。積土置地。爲神壇狀。高可尺餘。挖石取土。穹然成穴。卽處余網城之後。余卽用此爲地室。經營可逾月。爲力亦罷。既奏功。余家具乃愈宅。今當補述余前所已爲之事矣。方余治城時。有黑雲將瀟雨。電光極厲。雷聲大作。其聲震地。余大驚。余之驚非畏電也。蓋有憂危之思。較電爲迅。入吾腦筋之中。乃大呼曰。吾火藥滋可畏哉。思及此。心血俱冷。計電光一瞥。則火藥當立炸。藥炸余萬事已矣。自幼沖以來。膽力絕巨。今乃此身踞火藥之上。其危曾不容髮。迨颶風過後。余百藝皆息。但力製小箱及囊。分此火藥爲小束。卽遇火者。爲力稍微。亦不暴震。乃分置火藥。不令聯續。冀不能牽引。同爇。余安置火藥。凡一禮拜始竣。可二百磅。剖之作百束。一一置之新穴。號曰行廚。其

餘納之石隙之中。令羣不能入。凡置藥之所。一一咸有標記。余則逐日以槍行獵。一以自娛。一亦審擇何物。足以充吾饌者。且搜括島中所產何物。方余第一次行獵時。卽見野山羊無數。余心樂極。以爲天錫此牲。爲拯余命者。然尤有不幸者。是羊狡詐善走。近之絕難。而余亦不以其趨健。遂爾中止。冀或偶得其一。二已而果獲矣。以余久久。值得其穴居所在。伏而伺之。而彼亦伺余。見余狙伏谷中。彼卽攢集。余踞而俯伺。彼則不覺。余以此知羊眼光力。必有不能仰射之處。利於下弗利於上。乃先憑高以踞物之上。待其羣出。余第一槍中其牝者。其旁有羔。此羔方乳。余死此牝時。心滋惻然。牝羊死時。羔立其次。莫審所爲。迨余及其死母之次。羔亦弗遁。余背母羊行。而羔竟隨行至余網城之外。余納死羊於城中。始力抱此羔。以杙縛之。網城之內。冀以物喂而長之。羔終弗食。余不得已。亦殺而烹之。此二羊供饌極久。以余一人獨食甚艱。卽麵包之屬。亦不多進。防貧罄也。此時尙有急需之物。無若柴薪。至結竈置鼎。及安置山居。安其家具。當一一敍之於篇。今茲且述余決策圖活於此者。自念更無術。

足以圖存。防百物一罄。終當餒死於此。心乃大悲。自念去安卽危。距余故居可數百
咪以外。其地去商埠尤遠。或天意困我。至於如此。余命其盡於此乎。思極泣不可止。
余不時復自圖度。彼蒼生我。卽天所造之生命。然旣造胡爲毀之。使余悲怛無告。至
於此極。百顧無援。孑然孤立。若舉人世憂危之局。委諸一身。第以見勢論。吾又何感
此蒼蒼者。悲戚之際。忽得新意。若力祛此悲懷。出諸心外。乃自責備其身。不復咎及
造化矣。一日手一槍。遵海濱行。且行且思。已事頗鬱鬱。忽爾頓改其思想。曰。爾固單
獨可悲。然爾伴何有者。爾非十一人同下此小舟耶。此十人安在。彼乃弗生。爾獨生
焉。何不易地以觀。爾胡德。乃得跳身於百死中。偷活於此。因指海自言曰。瘞身波濤。
能愈此乎。天下被難之人。須自念更有下於此者。則此心當釋。吾今固不幸。尤有不
幸於吾者。一較當自平。其氣復念此間生物。不乏夙儲。猶富。推理必無死徵。設百物
均不獲者。又將如何。此局蓋十萬分中得其一。而此一分卽爲吾得。蓋此舟爲風
濤推而退岸。而船物又一一不毀。幸爲吾有。不謂之天。不可得矣。設吾一身登岸。無

物自供。雖生亦復何爲。興思及此。復抗言曰。非此槍。此藥。與斧斤之屬。衣服衾褥。帆
張。椽杙。鐵網之類。風雨飄搖。安至今日。其獲至今日。正須此物爲生一身之資。自給
正復有餘。縱使藥彈都盡。吾亦足活。今日計吾壽如何。吾所享亦如何。無怯也。惟後
此如何。則不之決。設老耄衰病而死。誰則事吾而瘞吾。然後追思當日。電光激厲時。
吾藥何以弗炸。冥冥之中。正有天幸。天幸旣在。而吾生所歷。誠爲舉地球人所未歷。
敬詳審爲諸公告之。九月三十號。余第一次至此島。如以上所述者。時節序剛及秋
分。日輪正在余頂。余何知者。蓋以天文算之。余身已在北緯九度二十二秒中。居島
約十二日以外。忽有奇思。湊吾腦際。謂不可。恩。恩。忘我日月。第。恩。遽中。未省。挈有筆
墨及紙本否。初以爲無也。自念設不記者。並禮拜之日。亦將忘之。余乃先以小刃劃
椽杙上。以莊書字母記時日。凡逾一日。卽以刃作叉形。自登岸第一日爲始。時爲一
千六百五十九年九月三十日也。網城椽杙之上。字母之下。作小行。每逢禮拜之日。
則作長行。每月一號。則劃其行長至二倍。此卽余山中記甲子之歷日矣。凡余自船

中所挈取之物。已陳陳可考。至於無足重輕。余尙未筆之於書。顧此無用之物。亦未必不爲余用。如筆墨紙本之類。初在船主艙中得之。及啟視。筆墨外尙有羅盤三。尤有數學之儀器。及土圭。遠鏡。海圖。及駕駛之書。余初委而置之。殊不以爲意也。復於其中得耶穌聖經數卷。聖經來自英倫。在余私貨之中。亦有葡萄牙載籍十餘卷。籍雜以天主教祈禱之書。余此時一一清檢。高度之板上。吾書中尙漏記一物。自船中得貨後。尙載得一狗。兩貓。登陸。此節尤不能不補述者。貓自簞上載歸。狗則入海。鳧水而登。於余居島之明日始至。余卽用此狗爲奴。相依爲命者數稔。余約狗嚴。不令行獵。狗不能爲余助。但求能言相問答者。亦佳。狗乃弗能。余不言於亂書堆中得筆乎。得筆。則余之身世託此傳矣。因祕惜其物倍至。防墨水一罄。卽無從索。又無術足以合成此水。始知天下斷無棄物。卽區區如鋏鋤針線之屬。亦缺一不可。但以麻布論。而亦足余之用。雖百物似備矣。而尤有宜用者。余乃百計制作。始成一居室。用力亦經一年矣。室中木椿。咸易壯大者。自遠道之中。伐而負荷以歸。力至罷茶。但余伐

樹時不能拗折。先伐小樹之幹。用以摧撼而仆之。明知爲力至艱。然爲居室計。不得不爾。又山中日月至長。用此自消其日月。餘力則籌種藝。爲持久計。此時知一身作苦。爲事良難。非記以貽後。則余爲浪擲此年光。尤必不能俟諸後。此之人。爲余補記。卽補記亦何能如余之詳。矧余未娶。尙未有子。何能續余而爲記。卽余子能文。余乃漫積其半生之苦趣。令孺子書之。詎非傷心之事。以此之故。余自定宗旨。自慰自勉。而亦自寬。乃立日記式。分安危二門。留示後人。庶人之尤苦於吾者。方悉余之被難。尙爲上天所佑。日記中詞語。至公且允。猶之索債與還債者。錙銖互較。無有出入。以安逸之券。持與悲慘相衡。得其平矣。記中作一反一正之言。若問答之體云。

余爲風力所激。至於荒島。思欲圖全。已屬萬難。然尙生也。伙伴均死。而余獨得全。詎非天幸。余孤身出與死者永別。去世界尤遠。子然於天地之間。爲狀至悲。然身固子也。而衆皆死。我遽生焉。且出死之法爲尤奇。天之出我。至爲詭譎。而於百死中。尤有物贖我以生。

余在人類。劃然取而擲之。天平。猶隱淪之士。抑又似從社會中。爲充軍邊遠之人。然不死不餒。能自由於荒莽中。亦云幸矣。余既至。無衣自掩。宜露宿於風雨中矣。然地處炎荒。不衣亦煖。得衣亦無所用。余始至無衛。亦無術足以抵制鷲獸。及諸野人。然此島之中。不產猛獸。與亞斐利加島中所見者殊。設余苟碎舟於彼。又將如何。余寂然求語。卽遊魂亦不可得。淒涼極矣。然上帝佑我。移舟水次。使吾得無窮之利用。凡余所欲得者。皆得之。尤得以自供活其生命。至於久。

以上安危之問答。實爲被難之證書。總觀世界。似我之身世。亦云鈔矣。其中之事。有帝力所及。亦有帝力所不及。吾不能一一仰謝天貺。然幸留余之一身。爲世人鑒戒。而生其壯圖。謂天下到極不自聊中。苟肆力自圖。亦有微生之路。或能踵余而爲。以見天心之不盡絕人於已甚。余心此時。漸有趣味。入我境地之中矣。望海以呼救於來船之意。至是亦熄。無復望救。但圖後此生計。求其簡便。足以自供者。余已告觀者。

余所居地上蓋布幕。四圍以木椿爲網城。今當不名之爲網。直謂之爲牆。余曾於木椿之外。堆以草根木屑。可二尺許。逾時自計。殆年有六月。又以山中之幹樹支爲木棚。以接於石穴。棚上蓋以樹枝。足以禦雨者。山中雨力甚猛。經年之中。常有淫霖。布幕所不能任。余復運其所有。入於石穴中。其初雜皮器物。龐雜無章。殆盡皮各物後。余遂無下榻之處。乃以鐵鋤攻巖內之土。土含沙質。攻之立入。遂廓其所居甚博。洞爲小門。適當小壇之上。出入旣便。而餘地尤足積物無算。百事旣竟。乃謀製几榻矣。山居無几可憑。則箕踞鞠躬。皆勞其形。且作書亦弗適。余乃以意製爲小几案。先以數學布算其曲直。逐一以精思究物理。恍然而悟。遂爲天然之工匠。可知人非危難。則智力不出。矧余一生。未嘗親匠作之事。今爲時已至。不期而獲其用。石室之中。家具稍足。顧製器之器弗備。余則出新意爲之。余製器之器。僅有斧鑿二事。予乃於斧鑿二物。幻出無窮之用。爲巧匠所未及思者。斯亦奇矣。譬如余求索一板。惟有斫取一樹。樹身以斧伐其圓徑。始成薄片。乃能用磋。因無他器。故一樹僅成一板。則爲工

可想其罷。顧舍此亦不能有他法。惟有需其時日。加以苦工而已。第合此二者。始成一器。則浪擲時光。漫用苦力。以多博少。殊不值一錢矣。已而案成。而榻亦成。復檢木簾所挾之板。作爲度閣。廣可尺五。凡二層。倚諸山穴之壁。閣上卽以用器度其上。前拾卽是。爲用至適。且鑿石壁爲槽。置吾檜械之屬。幾疑武庫。森森然偉觀也。且家具悉足供應。而又陳列有序。余於是日起。卽爲日記。彙余之不爲日記。以方拊擋家具。匪特工作忙逼。卽心緒亦焦亂無比。凡日記中所書。多騫蹇之事。大概自敘以九月三十號。自洪濤中得生。此時無暇卽謝上帝者。以方猛嘔。澁水奔入余胃。胃不能堪。因而大吐。吐已。余乃少蘇。能搓手閒行。且自擲無算。悔恨其乖舛。呼天知亡矣。至於倦罷。始偃臥於地。而亦弗寢。防爲猛獸所噬。後此數日。逐次登舟。攜取諸物。旣訖。仍不能登高望海。求援於來舟。已少健能步。乃始憑高而望。髣髴見風帆。側張於雲表。此心甚望其至。神爲之越。幾矐其目。乃踞地哭。嚶嚶作兒啼。其聲至悲。以蒙難故。增我悲懷。而且益余愁狀。迨願望旣隳。遂絕意人境。乃謀經營其家室。及几榻之類。自

願盡吾巧而爲之。期於成器而已。几榻旣成。始動筆墨。爲日記。此數語其緣起也。日記中雖申言前文。然紀實之言。不能不複。迨至墨水旣罄。日記始已。記曰。

一千六百五十九年九月三十號。飄泊人魯濱孫。觸風颶。碎舟於海灣。余卽於是登岸。臨此枯島。余字此島曰失望之島。船人皆死。余身亦垂斃。而得生之餘日。盡納諸悲梗之中。自謂一身胡以飄泊如是。如無食無家。無衣無械。胡以自衛。地懸孤島。縱飛莫達。思援之心已絕。滿日蕭寥。去死爲近。計非葬彼野人之腹。卽爲猛獸所噬。縱脫此二憾。稿餓亦足死我。夜氣一臨。余抱樹寢。冀逃獸吻。顧雖雨中。以辛楚之故。亦能抱樹酣寢。十月一號。侵晨。見余舟。乃爲怒潮所撼。直送至於岸次。咫尺可及。余見此。中心微慰。視此船後艙倒翹。週身完好如故。冀風力少止。或可登舟。一括食物。並應需之雜物。出自彼中。爲余之援。在余一身計之。固不爲非幸。然追念同羣。一一強死。則悲涕不復可止。設吾同儕弗駕小舟遁者。法當可生。卽不然。亦不至於盡殲其衆。果有數人存者。安知不拾取船材。更爲小舟以渡。求一生全之地於他部。余在一

日中心緒如沸。無所定居。其後風息浪平。船歸然擱於沙際。余漸行漸近。揭水登舟。然尙微雨。自十月一號。至於二十四號中。余往來憧憧。悉運載諸物。恣力所及。編爲木簾。待潮載歸。而此數日盛雨及之。間有開朗。亦爲時無幾耳。以天氣卜之。此月迨爲雨水之季。十月二十號。余木簾覆於水。盡喪此度所載之物。惟墮物悉在平沙淺水之上。潮水旣落。半拾得之。十月二十五號。盛雨達一晝夜。間以颶風。此時沙上之舟乃盡碎。以此日之風。較余被難時爲酷。潮落時。遠遠稍存遺屑而已。余以經時之力。衛捍吾所已得之器物。幕而居之。毋爲淫霖所壞。十月二十六號。余長日行於岸次。求一善地爲久居計。以幕居露宿。終非長策。不圖善地以處。一爲生番野人所苦。余命盡矣。是日果得容膝之地於石穴之下。余劃穴外半環之地。張幕。將以精力構木城以居。加以鐵繩。傅以草泥。爲之外郭。自二十六號。至三十號。余力罷極。轉運吾所得器物。入此新居。雖此四日中值雨。余亦肆力無息。三十一號。晨起。余挾槍入島。偵取食物。並觀形勝。是役得牝羊一。羔一。羔生而戀死母。隨余至暮。余不得已亦殺

之以羔。悲死母弗食。因而殺之耳。十一月一號。余始張幕於椿上。席其中而寢。以巨
杙。杙石隙。懸吾帟牀。十一月二號。乃措置家具。訖復合零星木片。陳諸穴外。爲樊輪
狀。第三號。挈槍復出。得羽族二。其狀似鴈。鶩。其味絕美。午後謀作几案。四號。乃定爲
治事。行獵。閒適。安寢之節。每日晨起。必以槍出。若不值雨者。獵罷後。必爲苦工。至於
中。午。遂甘食其所有。自午至申。乃偃臥。天氣絕酷。在法宜息。傍晚風至。余復治事。自
是日達於明日。治几案成。以余素非匠人。爲工近糜費。顧時偈亦冒爲之。竟成天然
之工。互以理推之。人至無可如何者。亦能迫而爲此。第五號。晨起。復以槍出。得野狸
一。皮固溫軟。而肉羶不可食。第藏其皮而已。是日自海濱還。見海鳥無數。騁莫舉其
名。又見海狗出沒波心。余注目怪其狀。狗遂奔越。沒於水中。六號。余曉行時。復磨治
吾案。雖弗工。然已竟其事。余取其適用。亦不更修整矣。七號。雨止。日出。至於十號。及
十二號之半。余悉其力。治小榻一。形式粗具。於意良弗愜。方余治事。且成且敗。至於
數次。爲時未久。竟廢。禮拜之日。弗能以柱上所對觀也。十一月十三號。是日復雨。余方苦熱。得雨爽極。地溼

亦爲之燥。惟雨盛。繼之以巨震。電光所及。防火藥炸裂。雷止後。余乃分藏其藥。咸爲小包。分度之。令其力勿肆。余亦以自全。十四、十五、十六、三號。余復製小板篋。及合篋。合僅載三磅。余卽藏藥其中。相距至遠。在此三日。余獵得一巨鳥。味絕甘。第不審其名。十一月十七號。余始洞石穴。而廣其堂。使便於起居。第一要需。爲鴉嘴鋤。其次則鏟。其次則畚。顧無此三物。功必莫就。旣而自念。用巨鉤少伸展之。卽可代鋤。然非鏟亦無以起土。思之莫得。十一月十八號。余乃入深林中。得一樹。巴西謂之鐵樹。以樹身堅如鐵也。余力奮其斧。始得一片。其重無倫。余力製而爲木鏟。久之略似而已。以柄承之。其製甚碩。惜無鐵以箝其鋒。用當弗久。然已得形似。亦足起土。惟不能名爲鏟耳。散土旣雨積。恨無小枝。不能編而爲畚。且無小車。輦去其土。小車宜輪。惟不省措手所在。卽有輪。亦不能得軸。於是置車勿思。但製爲箕。舉而覆之穴外。余製箕之工。較易於製鏟。惟小車則百思不得成。凡極四日之功。一無所就。然此四日中。每晨必以槍出。出必有獲。足供一日之饌。十一月二十三號。余以器械未畢。仍圖成之。旣

成。而石穴日以廣。既博且深。凡十八日功成。居址宅矣。當此治宅之時。先爲武庫。再治餐所。修開地室。余所居地。則仍幕下。有時值淫雨之季。霽侵中人。則采取木梯。倚石如簷。其上幕以大旗。及雜樹之枝。狀類茅舍。十二月十號。余土功告成。然余治室求廣。下無以支。土仍雨下如崩。設余居是間者。則弗須治塋之人。將生瘞於是矣。崖土旣崩。余之工力復自茲興。更以箕拾散土而去。尤當更斫木柱。仰承以支柱之。崖庶不崩。十二月十一號。余復興工。先斫二樹。以二木板承崩土處。用木支之。明日功始竟。復續支數柱。凡一禮拜中。頂成。土乃不崩。木幹旣立。望之如屋中之柱。林林然曲折爲房室狀。十二月十七號。自是日起。至二十號。余在列柱中。注釘無數。凡物皆懸其上。余在土室中。百物皆有次序。十二月二十號。土室旣竣。復立度閣。凡可食之物。皆度其上。於是木片皆罄。余尙以力更製一几。十二月二十四號。雨日夜不止。余足不能出戶。二十五號。復雨。二十六號。雨止。地氣漸冷。二十七號。余得山羊羔一。羊一。折其股而生致之。用木片夾羊股。接其骨。余善飼之。羊竟得生。足亦弗斃。余日夕

飼之。羊馴擾就余。日嚙門外青草。不復遁矣。此余第一次伺生物。苟能長養此物者。則子藥罄時。亦足蕃其類。足供常饑矣。十二月二十八二十九至三十號。天復酷熱如暑。余憚暑不能出。晚涼始行。餘工則摒擋家具。挈東之西。無甯晷。正月一號。酷熱如前。余於元旦第一日。仍挾槍行獵。晚涼時直入山谷。谷爲海島之中心。見山羊無數。然極狡詐。望影卽遁。不能卽。余思明日必以狗至。或能獵得之也。正月二號。余始以狗出偵羊。羊乃爲團以攻犬。犬卻弗前。遂歸。正月三號。余罷獵。築垣。欲求垣之厚。不令人攻。余椿外之垣。已前敘矣。日記中不能不爲省筆。觀者必知余之爲力甚鉅。自正月三號。至於四月十四號。均專精於版築。垣乃大成。外圍可二十四碼。爲半月形。而室中橫徑則八碼耳。山穴已居網城之後。余艱辛極矣。其中爲雨所阻者。亦滋甚。或纏綿至於一禮拜之久。余自念牆功未完。心終弗怡。讀吾書者。幾不信余力之艱。至於極地。其最辛楚者。則斫木爲椿。自深林中牽引而出。樹之地底。實則取材過博。斗室毋須此也。牆工旣成。外藩以草泥敷椿上。自問更有人碎舟於此者。必不知

是中有人居矣。余功固勞。然後此有異常之變。方知吾功之非徒勞也。當治垣之時。余每日亦行獵。乘霽始出。迴顧所治牆。乃有無窮之利益。其利均出之垣中。島中有野鴿治巢。不於樹顛。而於石穴。蕃其子。蕃子卽於吾之垣罅。余善馴之。鴿亦如吾意。如家鴿焉。羽翼旣成。復盡去。余思始之見顧。殆爲食下。至無食宜其自去。然殘窠尙在其上。時時得小鴿。炙之至美。此時家具亦云足矣。而余之癡心。尙以爲乏所需之物。更圖製之。爲力自審不逮。如木桶宜箍。而治箍者無鐵。余本蓄小桶二。顧乃不能用以儲水。極數禮拜之力。莫就。余自此箚散後。不能拾其片而聚之。極力以圖。終莫就。其次無蠟。憑日月爲燈燭。天黑吾室亦黑。七點鐘已就寢矣。余忽意在亞斐利加時。用蠟塊爲燭。在小舟中。今乃無蠟。遂變其法。每割羊。輒留其膏。又範土爲小盤盂狀。就日曝乾。用麻根爲燈草。遂得亮光。雖搖搖欲滅。而得光亦足。方余治土時。忽檢得小囊。因記是中爲五穀。用儲以喂雞鷺。自利斯波來時所遺者。實膏鼠吻都盡。囊已空。所餘穀屑而已。余欲用此囊。以儲彈藥。因以糠屑撒之室外。是日適過雨。夷然

不復顧。逾時亦忘之矣。經月後。忽見有物類稻梗。挺然拔出地中。青青然。余以爲異。草生平所未見者。逾時果有麥穗十餘出地。如歐產。余大驚如癘動。不知所爲。計自己被難後。宗教之心。槩滅都盡。教門之語。未嘗傳之腦筋。亦不期災禍之至。但聽造化。別無所圖。恆自云聽彼穹蒼之意而已。亦不問救主乞憐。求帝力之所以御此世界者。然既見大麥發後。而所發乃在此炎荒之間。於麥性弗宜。且不知物之所從至。因之大驚。必爲帝錫。恍然謂上帝肆其神力。令此五穀自生於是間。或天使遺此佳種於寂寞荒涼。拯余殘生。心大感動。淚下如線。哭已私自慶祝。知尙不絕於天。余命或可生也。尙有一事。使余尤愕者。其旁尤有青蔥之草。視之則稻莖也。散漫不成行列。此稻莖余曾於亞斐利加偶一見之。匪特思此物爲救主所產以生余。益知救主生此。匪無意於余矣。因徧行海濱。久覓均無有。已乃大悟。必自喂雞殘穀之囊散屑於此。因而長麥。疑心因之冰釋。於是信教之心復止。自念播種而得麥。此亦常事。何奇之有。顧雖如是。余復念事苟奇異者。余亦不能不歸功於帝力矣。實則卽此區區。非

帝力亦不及此。幸留此十餘顆之麥。久留不壞。因而生此。卽此而論。得諸鼠吻之餘。竟離離如此。甯非天賜。且余所遺種處。適在樹陰。不爲驕陽所曝。因而得生。若撒諸他處。地烈如蒸。又安得生。余於是日夜審視。以待其熟。計熟時在六月之杪。余卽所熟之種更藝。盼其日至之時。能化約爲博。當供麵包之用。然直至第四年中。始獲親享其所有。且省食之。凡此之事。俟余書敘及時。乃更詳之。余第一次播種。不以其時。麥乃弗生。以余種麥時。適爲乾旱之季。種猶弗種。且弗擇膏沃之地力。舍大麥外。尙有稻莖二十餘。余力保之。同於大麥。冀爲吾用。蓋余頗嗜飯。不欲專恃炙品也。今且勿論餘事。更敘吾日記矣。此數月中。余悉治牆。至於四月十四號。垣已巍然。塞門而仍用梯。使人觀之。不知其爲人居也。四月十六號。余製梯成。自梯登垣。反梯於室內。此余室中之大致也。室中廓然有餘。外侮莫能入。牆成之第二日。余幾盡廢其前功。立卽於死。勢至危也。余是日在幕下。將入穴時。忽聞有異聲。見屋頂之土。狂崩而下。土室二柱。憂憂乍欲折狀。余大驚。不知所云。疑屋之將傾如前狀。土穴果傾。余亦立

死。乃狂奔而前。距梯而立。然梯所倚處。亦築築而動。余乃登垣。以防山崩。既而神定。知爲地震。余所踐地。八分鐘中。凡三動。動時如傾。以此推之。地球之上。雖有堅屋。亦將立陷。時有巨石。忽隕自崖上。厥聲隆隆。遠見海波汹涌如沸。想彼海中動狀。較岸上當尤烈。余神爲之木。駭爲生平所未見。竟無由舉以告人。悸恐亡魂。胃中亦震縮。如處舟中眩暈狀。方余迷惘之時。爲崩石所震立醒。惟恐此崖一崩。吾百物盡矣。余身靈魂。在此一秒鐘中。幾欲舍殼飛去。地震至第三次後少止。余雖私倖復生。仍無敢踰垣而入。入恐生瘞。乃堅坐地上。爲殷憂所遏。如塑象焉。不審繼此將何爲。余當此時。教門之思立息。但如恆人之祈上帝。不爲教門禱也。迨地震既止。余覺空氣之中。爲陰霾所塞。已而風生。久乃大颶。浪高於屋。濺沫撲入岸上。大樹盡拔。風動至三句鐘之久。始少止。已而風靜。大雨集矣。余尙踞地如癡。忽爾得奇想。此風此雨。殆爲地震而來。地震之災已畢。吾可以更入吾廬。思及神乃復定。且此瀟雨。亦似勸予入室者。既入。坐於幕下。雨勢旣盛。幕亦且陷。不期而偪予入穴。然猶惴惴。防其傾陷。第

此雨雖猛。而余之新機復闢。乃以鑿導地爲溝洫。通諸牆外。不爾。地室水湧。亦不能居。余入室後。細審此地。是否復震。已而寂然。余神始定。乃入室中。取酒吸之。余飲酒至儉。知罄後。必無從得酒。是夜大雨。達旦。明日復雨。余乃弗出。然驚魂亦稍定。自計海島中地震如是。脫有不測。將何以避。計山穴必不可居。遂決計搆團瓢於空曠之地。屋成。以垣週之。亦足自宅其身。勿爲鷲獸所擾。若仍處山穴者。必有一日生瘞於是。余策既定。遂圖移居。念舊居必不足恃。巖且立崩。四月十九二十兩日。余始試經營新居。以自地震以後。防爲山穴所吞。乃睡不交睫。復思築室於外。苟無籬籬。被禍亦等。旣而週視室中家具。整整深藏其中。不爲非樂。而遷徙之心復餒。復於是時。自忖更築新居者。非疲神盡氣。不復成功。且更須冒險始成。殊爲非計。然爲圖生計。不妨姑試吾技。沈思久之。意乃堅決。先拓地。以木椿爲網城。如前狀。旣成。仍張幕其上。百事皆畢。始移居。此爲四月二十一日矣。四月二十二號。余相宅尙未臻於美善。欲修繕之。顧檢點吾器。器乃盡鈍。以披鑿堅木。鋒乃盡缺。余雖得一礪石。顧不能磨治。

此時心思絕窘。猶政治家之行政。又如臬司之決死囚。夷猶至久久。乃制成一槽。置礪其中。以輪轉之。以脚蹴之。接斧鋒其上。久乃犀利。凡此等藝。余在英國固未嘗學。以事至平易。無暇寓目。因不之學。且此礪石既巨且重。余以一禮拜之力。治之成功。四月二十八號。及二十九號。此二日均磨治其斧鑿。以器就礪。旋轉如意。三十號。自檢麵包。逐日減少。乃謀省食。日食一乾糲。此等情景。余心日益焦灼。五月一號。曉起向海而行。潮水已落。見有物伏於岸次。爲狀頗巨。類小箭。就視果箭。及一二破舟之片。此殆爲大風鼓盪而出者。余視此物出水。去余甚近。余審此箭中之物。卽火藥落諸水中者。藥經水溼。其堅如石。余亦取之。且揭水取船屑。既至。乃大愕。此時余船屑入水者。沙退。船乃翹出。可六尺。船舵已無餘屑。但餘其前半段。余將卽視。水深莫涉。前此地非鳧水不可近。今水落時。幸可步而至。余始愕。顧已而知地震。而船亦震。且漸推而高。沙不能附。半船之身始盡見。木屑受風潮。乃日飛颺近岸。余此時腦筋復動。遷家之心。乃大變計。思以何術可以登舟。乃百思不可得。時船中純爲沙掩。然余

於世事可云久歷。遇難事未嘗躊躇。乃決計碎其船材。審擇而用。五月三號。余攜大鋸一。鋸斷舟中橫木。審度必在上艙之中區。隨時颺去其沙。船身側沙際。身踞高而鋸。鋸木已。潮至。余卽舍之而歸。五月四號。余乃出行漁。竟不得一魚。而余嗜魚。至。循行海濱。手足皆倦。方欲歸時。始得一小江猪。余每出。恆得魚。足食而已。餘魚則曬而爲脯。備大風不出時食之。五月五號。余復登壞舟。鋸得其橫木。復得船面三木片。以繩聚之。乘潮而近岸。五月六號。復至船上。就中得鐵鈎數具。及他鐵器。然憊極矣。五月七號。復登舟。然倦甚。細審此船材。將散落矣。中所鋸之二橫木。旣斷。兩舷皆散。洞見艙中。水沙填塞都滿。五月八號。復至其處。以鐵鈎至。欲鈎取船舷。舷板立起。以潮送歸。遂置鈎於船上。期以明日至。五月九日。更至。用鈎直入艙腹之中。鈎得巨筭數箇。余卽此鈎碎之。然不能動。余覺是中儲有鉛板。然重不能舉。五月十號。至十四號。余每日必至。得斷板無數。復得鐵二三百具。五月十五號。余攜二鑿。欲鑿鉛板歸。此鉛出水可尺有五。鑿之弗入。五月十六號。天復大風。此殘破之船材。爲水所激。益裂。

毀。余是日以槍伺野鴿。然潮盛。不至舟上。見殘片吹墮岸上。去余可二咪。余意將臨視之。果爲船上厚片之木。重而莫勝。因置之。五月二十五號。風止。乃復至。以鐵鉗取船材。見巨簞。爲前此風潮所鼓盪。皆出水面。然風自岸起。散材不能近岸。但有木屑飄泊而至。及一巨簞。簞中存巴西醃肉。已爲沙壞。余逐日均出而爲此。直至於六月十五號。舍行獵外。咸至水濱。方余倥偬中。大潮適至。余趁潮推木片近岸。總此數十日。得木料無數。計之可成一小舟。設余能舟者。此材殊爲可用。余數往。亦得鉛片可一百具。六月十六號。余在海濱。得巨鼉一。狀又類鼈。殊不辨其何類。爲余第一次所見者。此物若在北半島。則爲類甚夥。後此余乃取之。然爲力殊罷。爲日亦殊久。六月十七號。余魚鼈。鼈中得卵百餘顆。其味絕佳。爲生平所未嘗之佳品。余自計登陸後。惟鑿山羊皮羽族而已。今日乃嘗異味矣。六月十八號。雨終日。余弗出。自覺此雨頗作寒。冷逾平昔。十九日。余病而顛。初以爲氣候變也。六月二十號。終夕無寐。頭岑岑然。寒熱交作。二十一號。乃大病。自審將歿於此矣。計自赫爾遭大風至此。未嘗祈禱。

至是始哀上帝赦余。然不知發端作何語。以心緒潮湧。起落無常。狀至淒慄。六月二十二號。病少間。日戚戚患死。二十三號。病復劇。冷而大顛。頭痛如裂。二十四號。愈。二十五號。始知爲瘧。其來至劇。寒熱交作。凡七句鐘。已而汗發如瀋。罷極矣。六月二十六號。疾復作。顧無食。試舉槍。力弱不能前。然雖如是。竟得牝羊。刲而燒食之。思欲得湯。顧乃無盛湯之器。二十七號。瘧復至。長日偃臥。不食不飲。乾燥欲死。顧不能起而取水。復禱上帝不已。及少愈。復止。余愚駿。思祈禱。莫審爲辭。乃臥而呼曰。上帝顧余。救主憐余。幸以慈悲加我垂危之身。一二時中。如暈如逝。醒則呼上帝耳。寒熱既退。姑睡。迨夜深少醒。醒時覺畧靜。惟困極且渴。顧室中乃無水。余臥以待天曉。因而復睡。睡中得噩夢。坐於牆外。卽地震時所坐處。忽見一人。墜自黑雲之中。至地。靈光四燦。大地皆明。其人白如火燄。余噤聲視之。雲中人奇狀怖人。不能以筆墨形其猛怪。神人舉步時。地爲之震。空氣中幾爲火燄漲力所塞。神人既至。迴面向我。手長槩欲輔余。然近余尙隔一高陂。去余尙遠。發聲語余。其聲甚威猛。余亦不能狀其聲。但聞

其言曰。爾眼飽閱患難已多。乃無悔心。汝去死近矣。語已。狀若舉槊刺余。此時讀吾書者。必無一人能形容吾夢中之怖狀。則余之夢殊大奇矣。此境匪特夢中畏怖。這醒而餘懾在心。戰慄之狀。亦不能以示人。既而大悟。此乃夢也。余前此無神鬼之思想。所受庭訓。皆良言。然離吾親久。善意亦漸即消滅。以在外八年。禍害蟬聯而至。家訓爲之消磨。至不能與人發議論。即有所見。亦惟被禍之言而已。悔禍之心。至於極地。且此八年中。從未嘗仰面以覲上帝。亦無所聞。以自覺宗旨之謬誤。年來靈魂絕滯。都無好懷。然亦無惡念之起滅。殆時勢所遭。遏余使不得作中正之思想。被難既深。腦力爲塞。竟同一蠕蠕之生物。廁於常人之間。可想此時塊然都無靈性矣。遇險不號。得救不喜。均與上帝無與。凡以上所言。讀吾書者。已知矣。至於後此所言。讀者或未能信之。方余久閱患難。並未知此命係屬之上帝。如常人之思想。謂遇難者。均天譴也。顧天譴之事。今乃覺之。以余違背庭訓。宜其有是。吾今知罪矣。意此苦境之來。是天津尋常之示罰。不爲重辟。方在亞斐利加島中時。似已絕望。願亦不計後此。

之如何。亦不冀帝力之佑助。出此危險。逃出獸吻。及野人之矛下。余蠢蠢然。目中心中。均無上帝。但憑天然之宗旨。冒然而行。以恆人之行爲自動。今則並此而無之矣。想自海中得葡萄牙船主之力。極榮殊寵。出死拯危。余竟未嘗感激。仍海行而碎其舟。淹留於此島。然初來時。去悔心尤絕遠。殊不計冥冥中。有人爲之裁判。但以心問心。自命爲喪家之狗。墮地之時。但蒙悲戚。憶余第一次登此島時。環顧同儕盡死。而余獨生。乃驚喜無倫。已而靈魂百變。築室製器。安知非上帝之見佑。在理宜長跪致謝忱。而余乃終始弗屈。視爲尋常遭際。但自矜曰。吾生也。不復以分別彰瘡之權。歸之上帝。謂拔予於萬死之中。神功真不測。且並不詳究救主之於我。垂恩何以特渥。惟蠢蠢如無知覺之人。視覆舟爲常事。圖食以祛其寒。碎舟之事。一過輒忘。繼此生命汶汶然。亦復如是。余此後靜思。亦微悟天道。自顧何由自屏於人。乃別無援手之望。卽懺悔亦且不効。自顧前途。似可不死。而處處皆含生機。傷心之狀。因之亦泯。乃肆力圖後此之供億。亦莫審天使之然耶。或示罰耶。但覺務盡人力。不言天意。卽余

所種之五穀。日記中已詳之矣。第一次微有感。以爲大奇。迨此念旋起旋墮。終不以天心爲信。甚至地震之變。亦不信有司命之權。心中蒼然。一無上帝。卽屢瀕憂患。亦不怨天。縱使絕地逢生。亦不謂天心之向我。今日瘡加余身。知慘死之狀。將立形。覺余之精力。日加沈頓。壓於深愁之底。而劇重之寒熱。至足竭吾精氣。余之天良。久久在渴睡中。今日醒矣。頗肆詈己身之誤。覺過失之事。厯厯余前。知此咎由觸帝怒而然。加以異常之責。猶梟示之刑。此等思想。偪余連日均悲慘無賴。而寒熱尤重。天人交戰。不能己已。似欲偪余爲供狀之詞。以歸仰上帝。余此時心中自念祈禱之言。是祈禱耶。或冀望耶。聲發於吻。若載哀鳴戰慄而出。昏憤中。知罪無可道。必獲強死。而靈魂無主。竟不省作何感語。但類贊歎之詞。曰。救主乎。吾誠垂死之生物也。設果死者。誰爲救我之人。我之收場。願如是乎。因之酸淚競出。無言久之。當此之時。吾父慈訓。又一一奔集余腦。吾父之言。吾今且更畧述之。父謂爾苟一往無前。必不被戕於天。爾苟得暇時。當思吾訓。尙冀有人助爾者。吾力決其無矣。思至此。乃大呼曰。吾孱

愛之老父。父言驗矣。上帝明罰。已加兒身。兒在此不特無助。而且無人聽取兒言。吾苟聽信父言。則宅兒之身。處於萬安之地。既無待身入事中。以試艱險。亦不必試演吾父所示之言。庸庸以生。不亦可乎。今竟聽吾二親長日悲戚。吾愚吾卽踰伏悲哀之下。仰度父母之心。無侶無助。狀至艱險。迴念當日不艱不險。甯爲非福。胡乃自困於艱險中。以重吾二親之憂。矧此艱險之區。雖有神力。亦不能堪。子然一身。百無所有。至是復高呼曰。救主救我。我無地自容矣。此余第一次祈禱也。今且置此。復敘日記。以示觀者。六月二十八號。余在沈睡中。精神畧振。寒熱悉去。倏然起。然雖起而噩夢之虞。猶時時患其復至。今日幸無事。當謀膳養。無待瘡至。余起時。卽取四方之瓶。儲水滿中。寘諸几上。近榻便於取攜。冀以此水祛吾寒熱。卽以火酒和入水中。旣畢。卽取山羊之肉。烤之。然口澀不能進。起而閒行。自覺弱甚。而又甚悲。深患明日瘡之復至。夜中進鼈卵三。亦卽鱸火中炙。並其膜吞之。食時亦祈禱上帝。試行於外。覺弱不自勝。至於不能舉槍。此槍余每行未嘗不挾。旣出門外。以目視海。踞地坐。而大海

汪洋無際。其平如席。此時忽有奇思。奔我腦際。自謂陸海何物耶。乃寘余於此。此中且滋生物。馴者。狡者。雜供吾膳。顧吾身何來者。是中必有祕密之機。有人從中驅駕者也。既成此海。此天。此絕大之空氣。造者果何人耶。然則非上帝之力。何能及此。已而又念是物。果上帝所造。則宜以神司之。凡諸所有。宜簡在帝心。以帝力如此之巨。則拘筭之力。亦廣博無涯。果如是者。宜平而不陂。允而有當。是中必有學問知識。以駕馭之。果有知識者。亦應知大海之濱。有一無告之人。羈棲於此。在法亦宜加以憐憫。矧天下之大。凡物皆受帝之指揮。今胡指揮我之一人。至於此極。思至此。卽有哲學之家。亦不能措詞攻我矣。嗟夫。嗟夫。此必上帝審我非是。故以無窮之罪責。加諸我身。則又不能咎我上帝。上帝之指引。入於此鄉。正帝有獨尊之力量。匪特施諸一人之身。天下之人。皆在彰善癉惡權力之內。卽亦無怪。惟上帝公心也。而責余何由獨酷。其酷也。殊異於常人。思至此。天良弗泯。出言怨望。似又辱詈上帝。此時余之天良。仍似有聲。詔余曰。薄命人。爾曾問心自咎耶。爾試回頭省之。有誤其生平之智力。

否。此外尤有何事。爲爾所未了者。爾當日宜死而未死者。又屬何故。耶茅之河。不赴波臣之詔。事竟如何。西黎之役。胡爲弗死於賊。亞斐利加野獸多。汝胡爲不膏其吻。且此島之飄流。衆人皆死。汝胡獨全。拊心自問。前此有何功德。乃至於此。余思極默然。不得辭以辨其枉。似對讞得實。木然神癡。惟覺煩憂不可止。起而歸宿。既逾牆。方欲就寢。而憂從中來。竟不能寐。乃枯坐。余榻然。羊膏之燈。時暮色亦四起矣。余悲戚迴環。不能自己。忽思巴西國人。素不服藥。但食淡巴菰。憶猶藏煙一卷。在篋笥中。其中有熟者。生者。余乃直啓篋。似靈魂附身。得此妙解。而余所藏之殘書。與煙同閉。卽抽取聖經一卷。以前此無時記誦。故閉置之。此時挾煙並經。同置於案。自念此煙入咽。吉耶凶耶。殊不自卜。乃作數試驗。思其服法。先以一葉細嚼之。其辣衝腦。厥力至烈。生煙也。余服此滋未慣。已而更以一片浸諸火酒中。臨睡服此酒。既而又出一片焚之。以鼻吸取其騰上之氣。幾大噫。然再嗅且讀聖經。余腦爲煙所薰。亦不能卒讀。經義云。爾於患難之日呼我。我必拯爾。爾當贊美余一人。讀此數語。余大動。以

適中要害。心服其奇。既而思之。余固得救矣。卽呼聖經。經中亦不能出話以答我。乃曰。經云。患難。吾固去難久矣。猶記以色列童子。答天。謂天果相我者。能以肉列諸俎。上待我耶。余亦習其言曰。詎上帝能出我於此島乎。如是思想。存之已久。而卒無驗。然雖如是。而此數語。頗印諸腦筋。時夜已深。余一嚼一嗅之烈煙。亂我腦筋。殊劇。乃就寢。留其燈弗滅。冀待半夜之需。方余未寢時。則長踞於地。叩求上帝。求帝實踐其言。拔我於難。卽如經中所言。患難之日。救我也。祈禱既遂。飲煙葉所浸之酒。辛烈無倫。咽幾不下。飲既立奔就寢。煙力直奔湊余腦。寢乃大酣。永夜弗醒。至於明日下午三句鐘時始甦。於是沈睡者。縣綴似至三日。彷彿不能記矣。不爾。自禮拜日起。胡以短卻一日。後此乃計覈而得之。似此一日。必在睡中越過。茲且弗論。余醒時。逍遙不可狀。精神活潑。身軀舒泰。起時較未病爲佳。胃口亦張。能健食。是日瘧亦不作。逐日而壯。此日爲六月二十九號矣。六月三十號。余疾已瘳。復以槍出。信步所往。得海鳥一。復得二羽族。狀如巨鵝。頗不適口。乃復食鼈卵。自覺佳極。複製此煙酒。飲時較前

爲少。不熏不噎。而明日尙疲。意煙力未達也。此爲七月一號。身上尙有微冷。惟不甚劇。余計能如是者。亦不足見累。七月二號。余仍製煙。並此三法皆行。飲料則倍於前。七月三號。寒熱盡止。人亦逾健。惟氣力未復。意數禮拜後瘳矣。方余調攝時。思力全赴聖經之內。所謂我必拯爾之語。雖然。余之羈縻此島。似有嚴國以界。何從得救。然經言拔我於苦中。例宜得救。至衆死而余生。上帝已救余矣。此理恨未了悟。因策勵己身。爾尙未得救乎。但以病論。亦從救而瘳耳。思至此。且慰且虞。不審後此何以自脫。亦知上帝固有恩意。恨吾未嘗贊美。上帝或不悅我者。我何能更希帝力。逾格以拔我。乃長跽大呼曰。謝上帝。吾出瘳矣。七月四號晨起。余捧聖經。先讀新約。爲狀甚恭。自加約束。每日夜必與經親。隨意所至。長短無所拘限。野性亦漸馴。憂思日集。深恨所行之不軌於正。而噩夢之狀。復往來於心。卽以夢中神詔之言語。凡諸苦況。汝乃不悔耶。此一語。余省省然憂。切禱上帝。容吾懺悔。而是日所誦之聖經。經中所言。又適與夢合。經云。彼上帝者。救主也。許人悔過。救人惡咎。讀至此。立擲此經。以手

嚮天。其樂無極。大呼曰。耶穌。君爲大闢王子。耶穌。君爲人人倚毗之救主。此吾第一次吐其性靈之言。爲生平所未爲者。余旣味經言。願望復生。時時似有上帝鑒觀。恃之以無恐。心中復時時尋繹經中所署之言。此時余願力旣堅。信道復篤。覺經言所謂拯救者。殆救予於罪惡之中。非但拯其生也。蓋余雖居此大地。直一島耳。四顧無鄰。與檻囚之桎無異。知遭此厄。均余前此之罪惡所召。且余靈魂中。前此未與帝接。乃竟出諸罪罟之中。安宅余身。余身卽囚拘於此。在刑律已爲輕典。怨艾何爲。思至此。遂立身安命。更無望脫囚之日。靜中惟以更審於此者爲比較。則荒島尙爲自由。因思無論何人。苟讀此經。必有瑩澄之性。發於俄頃。果得窺者。則被戩於天。當尤厚。此平居無事中。直與道證。較諸患難顛危。待拯於上帝爲幸矣。今且置此勿敘。更敘吾日記。余之情景。頗舒泰無憂悸。遂立意常讀聖經。日夕祈禱。進求高明之域。心內不特無分外之冀。且獲分內之逸。百事皆不挂眼。而體力亦漸復。奮力求其所需之物。以謀自生。自七月四號。至十四號。日挾槍外出。徐徐而行。自以爲出瘡後。練其精。

力漸審病後之身。狀頗罷傲。冀欲以此振之。亦治瘡之一法。此法亦祕而不欲示人。顧余雖歷練如此。亦頗有奇驗。病乃全瘳。然筋猶數縮。探病源所出。知由霖雨之節。冒寒出行。大足傷我體力。苟雨挾風颶而至。尤烈。惟旱乾之後。雨來則必挾風。余乃知此雨者。致病之賊。較之秋雨。尤足病人。余計到此已十閱月矣。遇難遇險。不知凡幾。以天心測之。此身似可幸全。深信此地本無人跡。乃就島中定我庭舍。仍立志欲週覽此島所生產。爲何物。意山中庶產爲余所未覺者。尙多爾。七月十五號。余始決策週行島中。先至小河之側。卽余用木簣登陸地。余行至二咪外。爲暗潮所不通者。溪清而駛。爲鱗之所不及。時爲旱暵之時。漸入遂澗。溪之左右。細草如氈。類牧場。一望嫩碧。其稍高者。水愈不及。多煙葉。煙中雜草蒙茸。初不辨名。亦莫省其功用。余求采葛莎之根。此根在印度中。可以充食。百覓竟弗得。得一蘆草。亦莫審其爲何種。其中又得糖蔗數種。瘠而不甘。以無培植之力。故不可食。余大悅而歸。自念造化難知。乃留此植物於此。其功真不可及。然欲極其所自始。深不得其理。且欲得此草木之

用以不習植學。無由用之。迴憶躬耕巴西時。長日田中。草木之名。亦不盡識。又烏知遇難可以需此耶。明日爲七月十六號。余復遵是道。所行較遠。復得一溪。溪岸不草。厥木陰翳。百果叢生。瓜屬尤夥。樹上葡萄纍纍然。蔓生蒙絡。一聯十餘樹。大熟且碩。余驚喜欲狂。惟曩聞人言食葡萄者。瘡將復作。蓋在亞斐利加中。聞土人言如此。凡病後食葡萄者皆死。死則以痢及瘡恆不救。然余見此。知脯之可以永存。食脯亦可以充飯。半日均處樹下不歸。此余島居第一次離家也。夜中登樹而寢。明日復行。探島中景物。行可四咪。遍搜山谷。谷居北嚮。有小阜南嚮。余則自北而南。豁然忽得平原。漸趨而西。有潭水一湫。聲瀉瀉然。出抱小阜而東。其地草木純綠。照眼。百草皆青。青欲滴。狀如陽春。猶人家樹藝之園囿焉。余直趣斜坡而下。沿路游眺。空翠爽肌。若得清祕洞天之領受。忽然生其感喟之心。謂天設此境。殆全以屬我。我乃至此清幽之國。爲主人翁。居然受應得之享。天之錫我厚矣。設以此告之政府。亦當成爲余之食采。成爲小部地產。柳樹。及橘柚。甘瓜。佛手之屬。柯葉交橫。實果無幾。以無人灌漑。

也。余卽菩提樹之下。取其實食之。無甚甘芳。而外狀觀之。則又甚美。余後此取其汁。調水飲之。其涼直冰肺腑。精神爲之清爽。自計此次得果實之類。爲糧至夥。如葡萄。甘瓜。菩提子之屬。均可儲而藏之。以備淫雨之節。且此節近矣。遂摘葡萄無數。與菩提子及瓜。露積之。遂歸。決計明日以巨畚來取。載而歸廬。余費窮日之功。始得甯家。乘垣入。方余未歸前。所摘之葡萄。負於背者。囊破漿出一無所用。菩提子則尙完好。惜所挈無多耳。七月十九號。余復至其處。預爲二橐。往收葡萄。旣至大愕。見余所露積之葡萄。已踐踏無遺。似爲物所嚙。余始疑前地必有野獸。惟不得其狀。與名。果爲何物者。自思。此葡萄漿實而囊輕。重載而歸。物亦必毀。且不能達。乃創爲新法。盡摘葡萄。懸之枝上。令陽光曬而乾之。如菩提子及瓜果。則摘而載歸。且行且樂。不期此山谷中。竟有絕美之物。山容水色。復青綠。醉人居是。復足以避風颶。有水有樹。思欲遷而居之。較之故居。炎熇爲勝。遠矣。又思卽遷居於此。亦必獲近宅之地。用樹網城。此念。輓轡久之。蓋人爲勝引爲之。迷惑眩轉。不可止。旣而醞思之。故居雖近海。亦自

有。益。余。爲。否。運。所。引。至。此。安。知。不。更。有。否。運。之。人。亦。爲。橫。風。所。引。至。此。余。不。可。因。以。得。歸。耶。然。雖。如。是。是。亦。難。覲。之。遇。特。余。果。深。隱。於。此。則。永。永。不。見。來。舟。是。天。囚。矣。並。此。希。冀。之。心。亦。將。絕。望。於。是。遷。居。之。念。頓。息。顧。山。明。水。秀。亦。終。不。能。自。釋。於。懷。遂。時。時。流。連。於。是。舉。七。月。經。旬。悉。在。山。光。水。色。中。矣。余。雖。弗。圖。遷。徙。而。頗。欲。構。別。墅。於。此。以。代。園。亭。樹。一。重。籬。圍。以。雜。樹。卽。於。是。中。偃。臥。恆。二。三。宿。弗。去。入。時。亦。必。以。梯。自。念。旣。有。宅。居。復。成。別。墅。爲。計。至。得。於。是。樹。籬。甫。畢。時。已。八。月。余。將。坐。享。其。中。而。大。雨。已。及。頗。戀。故。居。之。安。因。新。居。亦。張。以。幕。如。故。居。狀。第。無。山。穴。足。以。自。屏。盛。雨。及。之。幕。不。能。支。先。是。八。月。初。吉。余。入。新。居。遍。視。枝。上。葡。萄。爲。陽。光。所。曬。已。成。乾。脯。食。之。甘。芳。無。匹。乃。一。收。而。藏。之。計。爲。雨。所。殘。者。則。余。禦。冬。無。具。矣。余。所。收。葡。萄。數。逾。二。十。聚。旣。得。卽。持。歸。藏。之。山。穴。旣。畢。雨。始。至。時。爲。八。月。十。四。號。自。是。以。來。均。雨。至。於。十。月。中。旬。有。時。雨。巨。如。軸。至。不。能。出。穴。可。數。日。之。久。此。經。旬。中。自。覺。計。口。分。糧。衆。多。逾。倍。余。前。失。貓。不。知。所。之。心。甚。念。之。意。其。死。也。忽。一。日。余。乃。大。愕。此。貓。於。八。月。領。其。三。雛。至。余。

尤愕。憶余前曾以槍死一野貓。貓狀與歐洲大別。而來貓亦如其類。其三雛乃馴如家畜。不類野貓所生子。且二貓皆牝。其牡當不在此數。貓既集。日夕擾不堪言。蕃息既多。余乃驅而出之。不令居穴。自八月十四號。至於二十六號。雨綿綿不止。余均未出。自念此遭不當。更中霉溼。以生疔瘡。然不出而糧已罄。乃冒雨出。得山羊一。卽爲二十六號。復得一巨鼈。余乃大饜異味。按日而食。朝嚼葡萄一小串。或山羊肉。或鼈肉。炙而爲午餐。恨無鍋鼎之屬。足以爛此羊及鼈。夜來但食鼈卵三枚而已。方盛雨止。余於是間。余無事。復以鐵鈎。洞左偏之石穴爲小門。以便出入。卽由是門繞出。木城以外。余不恃梯而啟戶矣。戶既大。啟予又不適以爲非計。今茲闢門不能更云。重閉矣。設野獸闌入者。又將如何。顧雖如是。實則是間別無獵獸。其最巨之生物。惟山羊而已。九月三十號。計余至此已經年矣。余就柱上計所劃之痕。到此已三百六十五日。余卽以是日。代耶穌復生之令節。乃循教門之舉動。長臨地中。爲莊肅之容。自承罪惡於上帝。謂帝德至溥。天罰至公。今則乞沛慈恩於耶穌上帝。是日屏膳。不嘗

一物。至日落天昏。始進葡萄少許。及乾糲。登榻而寢。是日但祈禱。無他營顧。余於此島中。凡禮拜之日。咸未休息。以生平無教門之思想。故不以禮拜日爲安息日。初引壁。上禮拜日之線而修之。後此亦浸忘。不知禮拜爲何日。至是以至島已經年。遂以逾此之一日。分爲禮拜之日。每遇禮拜。亦劃壁痕爲長線。以識之。去此無幾。余墨水垂罄。遂擲節而用。但記重事。不及細故。亦不逐日以記。凡雨季。嘆季。皆歷。余前觀之。甚審。余卽以此法。分爲歷日。且乘時以備。此均閱歷而成。非得諸布算占驗也。余尙有至奇之卓識。令衆聞之。均當橋舌。余前此不言保護。此數大麥及稻乎。余覩其生之異。數之得三十稔之稻。二十稔之麥。時日已南逝。乃以木鏟鏟地平之。分其種爲二。始播而種之。方余種時。忽有奇思。且勿盡下其種。以余不省農時也。時下種三分之二。各留一握。後此誠自服其慧。以余播種非時。麥乃不生。以地旱無雨。無溼氣以助其長。故遂不甲。計必雨水之季。方能得生。舊種旣沒。非別播新種不可。余見麥穡均毀。知旱故也。遂覓一窪溼之區。在吾別墅之次。播種於二月。在春分之前。適逢

三。四。月。春。雨。日。滋。沃。苗。勃。然。生。青。蔥。可。愛。然。播。種。僅。得。其。半。熟。時。亦。無。幾。計。所。得。每。種。僅。半。斗。自。茲。試。驗。以。後。余。治。農。事。稱。爲。先。覺。知。農。時。矣。且。每。年。能。兩。播。兩。收。此。時。稻。桿。日。高。余。細。審。其。發。生。滋。長。之。狀。得。此。農。學。乃。大。進。方。淫。雨。止。時。天。氣。放。晴。已。在。十。日。以。後。余。復。至。別。墅。中。別。墅。離。余。已。數。月。矣。余。至。時。百。物。安。宅。如。故。余。舊。所。樹。籬。匪。特。不。毀。而。且。幹。上。生。蘖。青。蔥。可。人。而。柳。樹。之。萌。尤。蔥。翠。可。喜。尙。有。雜。樹。莫。得。其。名。余。見。植。物。敷。榮。且。驚。且。喜。余。不。知。更。三。年。以。後。爲。狀。當。何。如。矣。余。籬。中。內。徑。可。二。十。五。碼。其。中。已。爲。樹。陰。所。被。翠。色。惜。惜。時。已。乾。燥。又。蔭。涼。陰。疏。爽。已。極。以。此。之。故。思。欲。易。吾。故。居。之。籬。亦。以。雜。樹。冀。久。久。可。得。其。陰。於。是。經。始。以。樹。枝。夾。樹。故。籬。外。可。八。碼。未。久。立。萌。翠。葉。蔥。龍。離。立。有。序。爲。籬。外。之。籬。因。之。忽。悟。節。序。非。復。居。歐。時。有。夏。冬。之。別。但。分。雨。晴。二。季。而。已。自。二。月。半。至。四。月。半。止。雨。季。也。爲。時。已。近。春。分。四。月。下。澣。至。於。八。月。之。半。均。乾。旱。不。雨。日。在。極。北。八。月。下。澣。及。於。十。月。上。澣。雨。復。大。至。此。時。日。復。南。至。十。月。下。澣。至。十。二。月。上。澣。仍。晴。日。處。極。南。矣。此。兩。季。中。時。修。時。短。則。憑。風。信。以。

上所書錄其大致也。後此自試驗得之。凡值雨則生百管。余於是夙儲糧糗於雨季。始冒雨行獵。每經雨日。余恆深居不出。及此之時。亦不忍枯坐以廢時。且家具所需至夥。非以己力自給不可。雖爲之絕艱。幸然余恆以持久之力達之。其最難搆者。則編杞柳爲筐。驗之百樹之枝。皆脆而易折。然而余少時在吾父門前。觀人治筐。而時方穉小。恆以力助筐人。無所厭倦。故治筐之技頗審。今腦筋中咸知筐制。惟不得筐材耳。此時忽得新意。思余所樹雜木。萌芽已長。其狀一似杞柳及白楊。類英產。今將以此試之。明日遂至別墅。割取少枝。至柔而便手。第二至。卽以斧往。枝繁易得。余卽陳籬內。令稍乾。負載而返。輿工矣。始爲大筐。筐能載土如畚。及載他物。雖不適觀。而恰適用。後此每出必借。敝則更製之。其第二次所製。旣博且深。以積貯五穀。用待囊蓄。此時余五穀繁植矣。余從艱難中得勝着。爲時亦久。今復立志。更供余求。筐固得矣。猶恨無盂。足以拘流質之物。見用者惟二嬰。然留儲火酒。尙有他玻璃瓶數具。咸狹小不任物。更有餘瓶。惟能儲水而已。又無瓦釜。足以熟飲。所挈者。僅一軍持。而亦

得諸舟中者。軍持大逾常製。治羹。燂肉。均弗適。其次則煙斗。亦余所需。凡此三物。余求之不得其術。醜思久之。乃亦學陶。方余以苦力。種籬外雜樹。罄一夏季。爲之始畢。既畢。復治他業。自謂絕忙無已時。余前不言乎。思欲以脚力。遇此島嶼。矧余已步至後溪。斫樹立墅。其地亦足見海。今將方行。而卽此足迹未至之海濱。乃持槍挾斧。嗾狗。多囊藥彈。及乾糲。與葡萄之脯。納之囊中。以爲行糧。循斜陂而下。迴顧別墅。已在山半。而全海之光。已照面如鏡。天氣復佳。遙瞻遠矚。後並周視。吾所立地。不審其爲洲。爲島也。地勢漸高。自西偏南。遙遙無際。計程可五六十咪。余不知所居地爲何世界。以理測之。必亞美利加之別部。蓋自余自中度之而已。或爲西班牙之屬地。亦未可知。果爾。必爲野人所居。設果爲野人居者。余何能安宅。思至此。頗欲求援於天。顧天心仁愛。余之居此。百物咸宜。而余頗用知足。知此地必無野人。有野人。非天意矣。凝思久。復念此地果爲西班牙屬地。必能目覩來舡。若終年不見舟楫。則此地又類野番所居。設其人能噉人。吾又如何。思至此。手足皆憊。不能前。然此海濱。清曠無倫。

較吾舊居爲尤善。草積敷平野。田腴沃花草。雜生間以嘉禾。又見鸚鵡無數飛鳴。上下。余此時欲得其一。攜歸飼之。教以人語。乃竭其智力。得鸚鵡一。潛以樹枝撲而下之。鳥暈攜歸。始蘇。凡數年後。鳥始能言其後。知呼余名矣。此瑣細事。然亦筆之以告觀吾書者。余此次出遊極樂。復覓得窪地之野兔。及狸狴之屬。惟此二物。與余前遇者多不同。雖得數頭。然亦未烹而食之。防中惡也。試聞其味。亦似可食。顧余常饑。則山羊野鴿。及巨鼈。此外賸以葡萄。較之英屬佳庵。似不能過。且以人數比例之。余一人獨享此數物。較以數人同享一物者。爲福多矣。雖一身飄泊。本可哀痛。而口腹之供。手足之安。眼界之美。一一咸出天意。矧饜飮之物。旣多且旨。永無匱乏之虞。可喜也。余此出。每日僅行二咪。隨地流連。欲採取其地之所有。迨晚卽擇地而臥。或以待旦。有時據林木而寢。斫大樹枝爲藩籬。身隱其中。或斫取喬木。架諸樹上。勿令睡中爲野獸所得。旣至海濱。風景絕佳。自恨來時。乃卜居於斥鹵。其地鼈羣無數。余居此一年有半。僅得其三。此處羽族旣富。種類亦蕃。其中有爲余所見。或未經見者。度其

中可口者絕多。尙有一種。余無以名之。名曰企鵝。余以一槍伺之。在法可恣余所得。余防藥盡。遂不縱其槍。惟恣意求羊。得羊卽止。不欲浪費吾藥。且山羊之羣。此島較余故居爲尤夥。地夷而博。羊遠瞭卽奔。狀頗難近。余告諸讀吾書者。此地固勝吾故居。且萬萬。顧余遷家之意。不爲動者。蓋決計依吾故居。今日在此。似去家而遊歷。意滋弗適。余此時徐徐嚮東而行。可二十咪。乃樹表於岸爲記。決自是循海而歸。若更游者。則必繞而左。出吾家之東偏。復至此。所立表。仍植立勿動。余此時歸舍。不出故道。思循環一週。盡此島而止。以島小易窮。卽失道亦可得余所居。顧乃不然。行二三咪後。忽入深谷中。四山合沓。野樹叢生。茫然不知所出。惟望日。立向。而日光爲雜樹翳隱。亦莫辨東西。且大霧四塞。迷不得路。並日光亦無從見。四嚮竄走。久乃趨海濱。得余所立表。循故道歸別墅。天氣大燦。余身挾軍火及斧。並厚載食物上道。余狗得一羔。余直前助之。奪自犬吻。將引以歸。生飼之。而求其馴。爲家畜之。山羊苟成羊羣。卽足自給。亦所以防子藥盡時。乃編小圈束羊頸。以繩引之。至余別墅中柵之。余此

時急欲歸故廬。蓋余離此廬經月矣。既歸。意乃至得臥於吊牀之上。適甚。余此次遊。歷野宿無甯居。狀至艱險。今既歸廬。較諸野宿。苦樂不啻霄壤。環顧四壁。百物皆備。遂決計不再去。此廬矣。休息可一禮拜。養其脚力。復以小枝爲籠檻。此鸚鵡。字此鳥曰波兒。波兒久乃漸馴。狀頗矐。余見鳥復憐。羔思處柵中。不食且餒。遂決行。及至見羔無恙。雖不能出。然餒而將死。余乃折楊梯。擲予之。羔飽食既。余牽之以歸。羔餓久。逐余行如馴狗。余應時喂之。此生物戀余。狀至可愛。亦成爲予之家畜。不舍予矣。時秋分之雨季已至。余於此九月三十號。狀至肅恭。禮天以爲居此島已二年。此爲第二記念日。應於此日。感謝上帝。以格外鴻慈。施之。余身。設非此者。悲戚之懷。當不知其奚屈。感涕蹶謝。膜拜不已。雖形影相弔。以狀較之。享有天下之樂者。感激尤甚。上帝蓋以完全美備之境。慰余於淒寂之中。縱缺社會之交涉。人類之晉接。然上帝鑒臨。與予靈魂似有交接。既安既養。且自知勸勉。以上帝爲恃。余甚冀上帝後此永垂慈。長庇余身也。既甚知足。復知苦中之樂。勝當日爲惡之身。自怨自咒。以生爲

不辰其曠達多矣。二事互易。以悲爲樂。悲慘之情。類大風飄警。而過覺樂。天安命之身。若別成一世界。如是。遂度二年。一日。余將晨獵。復有憂煩之事。斗出余腦。自念身在深林孤島中。似已爲乾坤所扁。鑰與人境。隔無術。足以取援。此念之來。又如海上之遇颶。使余以手相摩。作兒啼不已。旋乃復止。有時在治工未半時。忽思及此。踞地而歎。癡坐至二三句鐘。仍弗起。此狀較哭尤悲。設能哭者。則悲懷已洩。亦不至於傷心。今則求鍊吾心。不爲哀樂所動。乃於苦中求逸。以道自克。每當悲哭。必取聖經讀之。一展卷。卽見兩言云。我永不離爾。亦不棄爾。此二語於余爲最親切。余方在悲惋。乃竟得此。自以爲方見棄於上帝。並見棄於人。如是情況。而上帝猶謂爲不棄余。然則棄余者。又將如何。由對待觀之。則世界之棄余。已臻極點。設余復入世界者。則帝恩或因之少殺。得失亦將均平。不見上帝之獨惠余矣。虛寂無人之境。固屬難堪。然以力制之後。此容當少勝。或且勝於與人羣相接。爲不堪之狀。相較似尙爲得在禮。亦應謝上帝。惟不省吾腦中所蓄何物。雖此種念頭。時時擾動於中心。亦不能形之。

文字。正防人疑我爲僞耳。蓋此情景。特無聊之慰藉。有識者聞之。或且以余爲矯揉之舉動。不知余之深感上帝。固非虛語也。以上帝責余。實能濬余之智力。以患難爲感動。使余張目前觀。省其宿愆。生茲愧悔。且聖經一卷。余前此未嘗手爲開闔。今則靈魂中。陰感上帝。隱勅英國之賈人。乃不令余知。使此聖經。潛入於諸貨。飄流至此。而使啟之。且隱相予。搜覓得諸破舟之中。真天幸也。余在此已爲第三年之發軔。雖不欲讀吾書者。厭吾重複拖沓。記事如前狀。然讀者須念余實非惰廢之人。今復分吾年月爲程。以治事。如前之二稔。余第一着。卽祈禱並讀聖經。讀經亦並無間斷。或每日讀至三次。第二着。卽挾槍行獵。此在清晨中。不遇雨者。必以三小時行之。第三着。卽拆擋家具。位置得所。及燂炙之類。如所捉所殺生物。如是三端。已占長日之半。至中午時。日輪正中。光力至猛。余不敢出。迨至晚涼。始爲余治事之時。其稍變通者。則調換行獵與治事之時。朝治事。晚行獵也。以天與吾治事之時。甚短。余非猛肆其力。亦不能至。至於廢時失事。正以無器械及佐助之人。故有用之光陰。因之坐墮。如

余罄四十四日之力。僅乃得一長板。爲皮閣之用。此物若以匠人機器行之。以一木作六片。爲功可半日耳。一在余手。則必先斷一巨木。令折。由余取材欲博。故必得大樹。但以斫樹之功計之。已需二日。更二日始剝其枝葉。成一木樑。復用全力斫之。治其一偏。令平。更轉而斧之。迨至力斫漸薄。至僅餘三寸。表裏皆磋而光澤。然爲日已久。功且不賞。此卽余苦工及忍性。始克成此。此外尙有他物。一一類此。余之縷縷瑣言者。正指實吾之所爲。胡以蔑屑之物。乃用功如是之鉅。設有機器及助力之人。胡至於此。惟其無之。故勞其軀。濡其日耳。顧余亦不辭其瘁。一往直前。亦竟成物。無數。誠告世人。以孤身客孤島。宜爲之事。孔多。余當一一載之於下。以示讀吾書者。今予在此。正爲十一月十二月之間。屆大麥及稻將熟之時。余於此田。亦屢屢糞治之。惟不能廣。以予預度播種之數。不逾半年。正以前此失時。而種穀乃不萎。茲則收成頗富。然害稼之物亦多。幾失予寶。蓋有無數仇敵。驅之弗去。第一爲山羊及野兔。彼以舌舐吾稼。旣甘且柔。夜中輒至。食之及根。遂不能挺。而成稈。余無術。足以自衛。惟編

爲藩籬以絕是物。又皆以苦力成之。願麥且成熟。仇又覲覷。豎樊當尤速。雖當日墾地不廣。而地力腴沃。余乃盡藩而圍之。可三禮拜之久。樊成。日中伺野獸。而槍之夜。中則令狗坐守。繫狗於木椿之下。狗旣繫。嗥吠終夜。獸乃不敢至。田穀乃大熟。且速。前此野獸時至。苗乃見傷。今垂熟。而羣鳥復大集。穗輒見啄。余一日行田。穀離離然。如沃而羽族攢聚啄食。不已。且環伺待余之行。卽翻然下啄。余力祛之。縱槍卽逝。方發槍時。羽族如雲而起。蓋起諸麥穗之中。尙爲余所未覩。此狀立動。余心知數日之中。余田空矣。何由得收成之日。今將如何。亦莫審爲計。然必力衛之不實。是物之賺。惟須晝夜爲防。今且先審所傷之穀。果作何狀。見實未全熟。喪失尙不甚。鉅能力保之。大稔可望。乃實吾槍守諸田畔。見竊穀之盜。均坐林端。專俟予行。予乃僞爲行狀。鳥未及余之去。紛然大下。余大怒。不能忍。思此穀每顆爲鳥所啄。若毀余一角之麵。包力縱吾槍。遂死三禽。得此禽。後以治盜之刑。梟之竿上。以警他禽。遂得奇驗。自是以後。不特不侵吾田。並絕跡於吾島。自吾懸十鴉於竿上。後此更無一鴉。余乃大喜。

及十二月之下旬。是余秋收日矣。在法宜以鎌穫之。顧余無鎌。乃以洋槍上之刃行刈。刃固非制。然第一次爲穀不多。亦毋須多力。簡而書之。吾已盡得其穗。實之筐中。爲余所手製者。以手擾之。穀乃盡落。總而計之。以半斗之種。得穀可二布希爾。每布
三斤二十大麥可二布希爾有半。此蓋余估量之詞耳。然亦用自勵勉。知吾所行事。頗爲上天所佑。錫穀於我躬。第穀既收成。仍不知所以治之之法。縱使得去其虜。而烤爲麵包。於法又未嘗考。然一念及儲糧之富。又復躍然而喜。初計今且勿動。將蓄爲明年之種。復於此時。忽思製一器。圖成麵包。以自給膳。惟以不習製器之人。忽爾赤手用功。則誠世人意料所不到。而猶不止此。第一義爲種藝。其次則保衛。既熟則磨。又須製爲器用以成之。其物雖微。其用則繁夥。余惟簡括其術。徐徐爲之。中道幾經作輟者再。然迴念得種不過盈握。而蕃衍至此。靈樞爲之日啟。蓋耕必須犁。余無犁也。耨必須鏟。余無鏟也。幸余能以堅木代鏟。當治穴時。已製得爲功。亦久可數日始成。第木而非鐵。不利於久用。諸如此類。余已一一潛心爲之。均如吾意。百爲而終。

得。一。成。時。已。播。種。顧。無。錢。罇。不。得。已。亦。以。堅。木。代。之。方。苗。長。時。治。草。去。莠。極。劬。吾。力。久。乃。穫。收。迨。治。之。成。粒。非。磨。又。不。能。成。屑。而。篩。之。又。用。何。物。卽。屑。矣。而。非。鹵。與。鹽。又。何。以。成。麵。包。鹵。鹽。成。矣。而。無。礪。又。何。以。熾。炭。思。及。此。百。物。均。無。所。有。不。能。不。澄。心。思。之。思。極。復。疑。得。穀。後。在。我。亦。無。所。用。思。欲。藉。此。贍。身。正。復。難。事。如。上。所。言。安。能。一。一。創。之。自。己。計。一。身。孤。棲。四。顧。告。援。無。所。不。能。不。自。圖。度。幸。余。力。敏。未。嘗。失。時。每。日。中。必。劃。定。時。刻。搆。此。物。事。儘。六。月。之。力。爲。之。以。供。余。用。又。念。取。食。於。田。必。先。拓。其。畝。畝。余。所。蓄。子。可。播。經。畝。之。地。余。於。未。拓。地。之。前。費。一。禮。拜。之。力。爲。木。鏟。旣。重。且。笨。鏟。成。平。其。地。得。廣。畝。一。以。木。椿。圍。之。相。其。原。隰。知。種。下。必。驟。長。且。折。枝。爲。籬。經。雨。必。活。後。此。亦。無。需。修。葺。之。勞。如。是。者。幾。三。月。三。月。中。雨。果。大。集。故。旋。作。旋。止。恆。多。家。居。乘。間。爲。樂。乃。與。鸚。鵡。問。答。而。鸚。鵡。久。亦。自。呼。其。名。曰。波。兒。此。余。第。一。次。聞。人。聲。者。而。尙。非。人。余。自。念。鸚。鵡。之。言。詎。余。能。導。之。者。幸。而。得。此。殊。足。解。吾。之。憂。時。雨。盛。枯。坐。無。聊。澄。思。陶。瓦。之。技。計。不。爲。陶。瓦。器。從。何。得。用。但。未。審。其。致。力。所。在。耳。復。計。是。間。氣。候。雨。後。

得日日光絕擘。苟得柔土。可以範爲瓶。孟者曬之日中。當立乾。因以之貯物。或便攜取。矧是物又爲島居之所急需。行之宜勿緩。形必以廣博爲上。俾如立瓶。讀吾書者。當晒。余所言均如太古洪荒之民所爲。乃鄙陋至此。顧不能陶。乃先合泥器。須知余之爲此時。屢成屢潰。至於破裂。以土質泛而不膩。不能粘合其質。使人提挈移置。卽一二幸成一爲陽光所燭。亦立潰裂。以余急於向日也。於是敗者陳陳。有垂乾而覆。亦有旣乾而裂者。然猶不止此。當其得土以後。調和范合。罷盡身力。殆不能一簣力載而歸。粗成形式。成者又僅一二。旣不謂瓶。亦不成缶。而爲工已兩月矣。第物經日光煅鍊。試之頗堅。余乃徐徐移動之。寘之巨筐之內。令保衛之。勿遇觸而破。筐巨於瓶。其罅處。余盡以稻草塞之。寘瓶於乾處。俾余穀成。屑時儲之於內。旣而大悔所爲過巨。故久不成。嗣後又成小器數事。如小鉢。小盤。小甕。及鼎。因意成形。計數種。旣經日光所燦。狀頗堅固。余思但用泥質。仍不能久。思欲陶而固之。以儲流質之物。且能架薪而熟生物。一日。余方爇薪行炙。旣食。棄其薪。見薪上有剩泥。一片久煅而成陶。

瓦。余愕而驚。然則凡物皆可薪而成陶耶。新意既來。始思燒薪之法。以瓦盆試之。若云得瓷匠之術。藝余腦筋中。固未有此也。至於瓷油之法。法當用鉛。余固蓄鉛。亦不知所以沃之之法。此時余取小孟及鏹數具。彼此相疊。圍之以薪布。熱灰其下。積薪過之。火發器乃通紅。無一裂者。余不之顧。至五六句鐘後。就視中有一器已委。以火力鉅。沙土之力不勝而化。余計火力過烈。則器將盡燬。乃力抽其薪。令殺火力。久之。瓦器之上。紅色漸微。余坐守經夜。不欲其熄。遲明得三瓷。爲狀至劣。然已可用。其下得瓦孟二。中有一物甚光澤。如沃磁油矣。余於此次試驗後。知陶亦可爲。惟余以手製器。不立模範。似小兒之製餽。能以糞屑爲漿。形式粗具而已。顧知覺出自自然。世間無有敏妙於此者矣。瓷器既成。余將去炙而烹。未及瓷器冷時。卽寘水其中。就火試之。將成肉羹。羹美不可狀。余雖無機屑。以他物代之。令羹適口而止。余第二羹。卽思製石臼。舂吾穀。至更求爲碾研之法。則徒手而已。萬不足爲。惟余欲圖口腹之供。勞乃無藝。凡天下之事業。余固不能週悉。而治石之工。則尤劣。旣無椎鑿之類。茫

然莫措其手。遂以數日之力。冀得一巨石。求其材。可以成臼者。顧乃無之。惟巖端。或可得而力。又不能速。縱使得之。何能堅而受杵。以石經巖。滴玲瓏。作虛朽狀。非曰材也。縱使可春。而石屑且雜入麩中。食之弗利。於咽。余選石材。既久。欲罷矣。忽變計。求巨木。製爲木臼。此或易得。久果得之。余力僅能轉移而至。遂加以斧鑿之力。略成小坎。如印度巴西人製爲獨木之舟者。臼成。復成一巨杵。取鐵木爲之。二物旣成。妥爲置之。以待明年冬收。已復思得一磨石。磨麵成屑。方可成包。更下。則當爲篩矣。有篩。穢屑乃可去。非此。麵包亦且弗成。余復極力製之。讀吾書者。須知荒島之中。一身徒手。覓篩亦胡從得。卽有之。亦纖薄之帆布。何以爲篩。沈思不得者。又數月。殊不知爲計。若麻者。余來時未嘗一挾。屋角羊毳如山。余莫知所以織之。卽知之。亦無機杼之屬。嗣忽得奇計。憶余來時。挾有舵工之衣。衣中有領巾。則洋紗所製。余卽取是物數方。成小篩三。用之數稔勿壞。至於製篩之法。俟吾書敘至此時。更爲讀者言之也。惟烤煉麵包之器。一無所備。而且無驗。固無需此。亦不置念。惟烤爐則非自製不可。余

後此竟得新法。蓋余所製之瓷。中有一二。橫徑可二尺。深不逾九寸。余卽用此爲烤煉麵包之用。復預製一罏。罏廣而博。作四方形。罏成。火乃不騰。文武成就。範薪將成。炭時。余掩而存其骨。不令燼。使炭力內燻。然後乃以瓷器納麵包。其中推入爐中。烤之。復以餘炭環其旁。麵包乃立成。久久。余竟成爲餅師矣。亦製爲米餈。餈惟不能苞餈。自省無足以爲苞者。惟禽獸之肉而已。此均三年後之事。余抽而預言之。須知此三年中。所營營均爲食耳。讀吾書者。當知余僕。僕中尙有農時。雜乎其內。余耨亦必及時。時過則莠長而爭苗。又日祛鴉。夜備山羊。久而稽事始畢。取其穗。寘之筐中。待其微乾。而落其穗。以余無木筭。足以打稻也。余此時存糧頗夥。在法宜拓吾倉。以余必得地以儲吾穀。吾穀多。穴不能容。余之大麥可二十布希爾。約四百斤米數逾之。余觀所儲。知可自由。以舊蓄既空。今當營新麥矣。余乃預算一年之中。應食幾許。罄其力爲之。得經年之食後。乃總算。余經年應享四十布希爾。於是屆期播種。必期得此。始止。然卽前此所種。已足供予。後惟率此行耳。方余拮据時。島中風物。已日增新。其

緣起亦從別墅外海濱中得諸食物而余心深竊之思尙欲從島中覓一野人之國
偷得此冀可漸卽入境以圖歸里顧雖如是而憚險之心亦已圖及計一墮落野蠻
之手較之亞斐利加岸次遇獅豹爲尤窘以身入野蠻之鄉亦必無全地由曾聞人
言亞斐利加海濱有食人之人一履其鄉必膏其齒余就緯度測之去野人之鄉殊
不遠設非食人亦將殺我卽歐人寄居或十人二十人之衆亦竟見戮尤險者余別
無伴侶孑然一身相較詎不更險自念此事非善策之萬不獲全旣而忽悟今且行
樂勿爲是省省者自滌煩憂排遣久之猶不能脫蓋余之腦筋絕有力動輒及之時
時以得岸爲樂於是頗念及沙利之敏及逸時之小舟與帆此三物者隨余行亞斐
利加海濱至一千咪之遠今茲並此而無之矣無聊中復念及來時之小艘此小艘
在大風時已吹激傍岸後乃失之先是以大風巨浪之力驅之舟已垂傾設余有助
者則能移舟入水可以容與自由或載余更至巴西亦嘗親往審視第無力推而轉
之蓋移舟艱於移山也顧雖如是仍入山覓取木材製爲轆轤之屬欲起此舟或能

推而入水。既能入水。則罅隙或得從容而彌縫之。且小艘既堅而捷。用之出海。頗足自達。余志決力精。乃爲此無成之因果。凡罄數禮拜之力。爲之竟不能就。余初計去其沙土。預以小木支之。迨沙淨。舟或可轉。既亦不能。且去水逾遠。余不得已遂歸。掏沙既不能成。而冒險之心愈熾。竟無物能泥余之行。久乃得一奇思。謂余之力。乃不能爲獨木之舟耶。此舟在土人。恆有見者。余既無器。而尤不得船材。已更思之。爲此亦復易易。於是大喜。計以余之思力成此。較諸黑人當逾百倍。第無旁助之人。推之入水。此節之難。較諸無器爲尤難。而余乃預擇一巨木斷之。計當刳之成舟。成舟後。若不能入水者。甯非等諸廢舟。顧余仍力進不已。初未計及於此。惟求得便捷之法。足以海行而已。殊未計何術能離此地者。事出天然。余竟能以人力勝之。以舟行海。逾四十五哩。其用固捷。然較之自岸推之水中。四十六尋。則離岸之難。難於海行多矣。然猶姑爲之。世界有靈敏之人。更事多。亦斷不爲此。余則極力冒爲之。且自怡悅。未知後果之如何。至於竣功何時。則又未計。惟計此舟之何由置諸水中。有時躬自。

討論亦躬自慰藉。謂異日舟成必有良法。足以行駛。實則荒誕。自信亦不自知。所以然。熱切之誠。一往圖功。先伐巨材於山中。既得。則又自問曰。當日所羅門在雅露撒冷築耶穌教堂。選材能如是耶。材橫徑可五尺十寸。長近二十二尺。其末可四尺十一寸。此英尺剝削首尾。剝去枝葉。爲力甚罷。余伐樹根。爲工可二十日。伐其旁枝。又十四日。其難至於萬狀。既畢。以經月之力。略成形式。船底少圓而隆起。其脊俾觸浪能仰。其脣外容既具。剝其腹。又三月之久。舳板成矣。製舡初不用火。惟以木椎及斧。以苦力爲之。既成可載二十六人。計其受任之量。儘可容人及吾家具。觀之乃大悅。自得一生見獨木之舟。未有如是之鉅者。讀吾書者。當知余需其日力。至於無可如何。乃僅成之。今惟推置水中耳。然船固成矣。而所以下水之術。則茫乎未之計及。其初日虞其工弗畢。今則既成吾舟。求其下水。乃百思不得其訣。於是又籌度久之。舟之去水。可一百碼。中有橫互之處。則船身擱於山跌。在小溪之上。余相度形勢。知下水之期。決然無望。然余居然置其思慮。周我能力。又久之。挖地爲斜陂。擬潮入。推而

下之。初亦罷甚。既乃自量吾命。所託何爲。退。已而斜陂成。而尙有萬難之事。爲余所必不能至者。以余一人之力。不能移轉此舟。如沙上之覆舟。乃思更挖巨溝。冀其易於導舟而下。遂度地成溝。引水滿之。余動工時。初不審。應挖幾許。深幾許。闊需器械。宜如何者。以大局度之。非多人不可。自顧獨余一身。奈何。然則欲成此溝。非十二年不可矣。岸之去水。絕高。船未高。翹離水。可二十尺。余觀此形勢。若有意與余反對。知己無望。亦罷置之。而心之悲梗。甚於臨命。既經自念。余之經始時。初不審。成此孤舟。價值當值何許。直混爲之。不自籌量。其愚至矣。計成此一舟。余島居第四年之光陰。瞥然已盡。惟於九月三十日之祈禱。則仍齋戒。不茹葷腥。惟久客。漸便。不類初來之悲梗。以余沈浸於聖經已久。性質爲之漸變。歸於純靜。均帝力也。計在難中。德慧術智。爲之日增。較前爲異。近復得新解。謂世界之中。舍余已遠。余並此世界。亦但視爲一物。無所需於其中。亦不圖所以着手之處。總言之。余已無情於世界之中。卽投之。亦不肖於人類。雖然。吾一身。非自彼世界來耶。投身於此。亦一世界。以此界證彼。

界留爲後來記念之物亦何不可者昔亞伯利亨謂游者之辭曰爾我之隔隔一絕大之海灣卽余之謂矣余此時已拋身世界以外凡百污穢皆不能染余亦不戀戀此軀殼及眼底之浮華尤不自惜其命覺於世上無所溺故能隨遇而樂且此全島之中島主卽屬之余余若興致勃發稱王稱帝亦莫不可又誰爲敵國者又誰加以謠議之言斤吾善惡者竟余之力尤能積穀高逾邱陵惟獨坐獨享需此何益所耕但求充食他無所需卽蠶產亦富饒輒烹之木材所出盡伐之可爲全隊之師船葡萄一物旣可爲酒亦可作脯卽滿載此船尙有羨餘余環顧所有均足養我生命凡有益生命者甯非寶貴之物耶食料旣充百物皆備此外卽有餘物何益於我設余多殺生物積之庖次以果蟲狗之腹亦復何必縱使五穀所收食之弗盡令陳陳作紅朽在理亦爲暴殄山中木材固多必一一斫而度之久亦必腐於居何益故余伐薪給烹飪以外一無所用總言之以上之物若皆上天默矚令余作適可而止之思不求多於外知地球中富贍之物卽極富至溢舍一身服用外均非我有縱使積金

於山亦留以資他人之用。於我何涉。凡人之生服用。只有此數。求多何爲。彼守錢之
虜。剖剝以恣所求。在公道宜共斥其鄙。吝恨彼不設身處吾境地。以余所擁之物多
逾所用數。十倍設以吝者居此。又將何術以處。余眼前百物纍纍。余乃一不置念
但謂之外物而已。物取適用稍貪。卽愚余前此不言乎。得金銀錢一囊。計之可值三
十六金鎊。今日置此。一無所用矣。試問行坐一身。何能發遣是物。余恆欲以此盈抱
之物。易得十餘桿煙筒。及乎磨碎余五穀者。此外更得紅白蘿蔔之子。不過六足矣。
或更得大小菽種。及墨水一小瓶。卽罄余囊。亦不之惜。今坐擁此金。乃不收其益。聽
之度閣之中。爲潮氣所侵。生霉如鏽也。脫卽有盈筐之鑽石。爲用亦正同於此。金錢
固貴。特在余囊。遂至不值一錢。正以有用與無用之別。然余此時治生之道。較前益
良。心安理得。體亦加碩。余每飯輒謝上帝。上帝一伸手之勞。竟置一長案於荒寒
之地。錫我以饗殮。則帝力真不可測矣。余自悟道以後。所趣皆覺光明。不爲黑闇中
之號慟。默念天錫之福。乃逾於所求。因亦安分。無復外慕。以此之故。魂夢皆逸。余今

且論彼不知足者之行爲。卽日在帝力之中。亦焦然不歡。則須讀吾書而一猛省也。以彼人之目。但知外慕。不知內觀。帝亦何能飽其慾。竈故凡不知足之人。日肆其求。以余觀之。不必外求。當先安享其已得。天心旣屬。百有偷來之福。余覺方寸旣淨。其用乃日無窮。以此推之。無論何人。苟蹈余轍。其見解亦必如是。蓋余此時之獲。較諸方來之時。作無謂之盼望。相持而較。已懸霄壤。天下已過之事。固成陳迹。而思之尙有餘味。設上帝不以絕大之神力。推船至於岸次。余不特不能登船。尤不能搜括船中所有。拯余於難。旣無是物。凡構宇治田。製器行獵。何以自給。余以數月之力。研此至理。忽而大悟。氣體充。物迴念。果一物無有者。其狀果至何若。則余殊不敢知矣。試問縱得魚鼈。無他物以佐之。寧能入口。矧得魚鼈。爲時甚久。余固於未獲之前。僵矣。卽立得此物。亦第等生番之行爲。噉肉飲血而已。推之山羊羽族。不烹不炙。又需何物。足以刳腸割肉耶。計非生噉不可。爲狀亦正與野獸同耳。凡此一切之迴思。令人神宇皆暢。益感上帝於無已。凡諸所言。願讀吾書者。在患難中。亦當設身處我。地謂

天下苦人有如魯濱孫乎。人人當知魯濱孫外更有不堪言狀者。亦止能歸諸上帝之嚴譴而已。余此時尙有無窮之希望。希望云何。蓋余每臨難輒前苦而後甘。旣已甘矣。或蒙帝力之赦。尤有甘於此者。寧復可定。故余雖在羈旅之中。日虞上帝幾於慄慄危懼。復念吾父吾母。庭訓歷歷。導我以寅畏上帝。無時不置余心。囑余以天然之安享。當虔修爾職。忽生分外之慕。嗟夫。今何及矣。蓋初計已失。圖航海而屢覆其舟。揆之運途。度亦上帝所不忍立覩者。步步爲之詔告。顧余無覺。徑入海賈之中。卽宗教之思。亦微如爝火。曾在舟中。舟人同飯。恆笑我不加祈禱。且狎險爲夷。視死如生。亦由余不聞善言。遂至於此。今則視身絕輕。遇物皆視爲被戮。自問身世。亦不知。但知得帝力之援。自沙犁幸脫賊手。爲葡萄牙船主所援。耕於巴西。繼得英船貨物。幾致豪富。適有天幸。乃無一語謝及天主。惟至艱險之時。始行祈禱。曰上帝垂慈。亦不呼上帝之名。惟立誓時。始一呼之。在禮已不勝瀆矣。至今日回想。毛髮爲之竦然。不懌者累月。覽細觀往迹。陳陳皆成惡果。復從惡果中。臆思知又爲救生所拯。故

能如是。救主之宏量待人。不特省刑薄罰。尙加以宏厚之錫。然則吾生悔過。或爲上帝所許。積其慈悲之念。留以貺余。余心亦爲之一振。直將鐫諸簡端。預定上帝有垂憐之一日矣。念一日尙生。卽一日可冀。亦不必更申前說。謂上帝之赦余。而赦余尤在望外。則余又宜樂而不宜怨。朝饗夕飧。每飯不忘。飯時幾合至珍之饌。長日三餐。一皆出自帝力。至余之奇蹟。大類伊賴沙忍寒。有羣鴉爲之喂護者。在耶穌未降生前紀元第九世

紀希伯來之先知歷史極長。生於以色列第一之前預言。將大飢羣鴉飼之以生。

此故事言之殊長。余此時亦自謂置身人

世之外。乃亦得生。且享無窮之利益。矧此地絕無社會。余子身留此。竟無狼虎之屬。足以食人。終身亦不見有蛇虺。且無生番野人。操矛縱矢。傷余生命。自其形迹觀之。固爾蕭索。而合此數事較之。則顯見天心。余於是他無所求。但圖行樂。明示世人以上帝垂慈於我。因自慰藉。以消永日。自是以來。具此道力。亦無愁煩之事。陷入中心矣。余居此久。所得之物。或盡或毀。幾無一存。卽墨水一節。亦已垂罄。余迭以水入之。久之墨色漸澹。不可用。墨水旣盡。日記亦止。後此但記時日。及異事而已。余自計已

去之時日。忽思及一事。亦爲九月三十日。此日余謂之爲死日。可謂之爲良辰亦可。余本於是日別吾父母及朋友。逃至赫爾。自是出海。未幾爲沙犁盜艘所得。亦爲九月三十日。復於明年九月三十日舟碎。及於耶茅。又明年是日。自沙犁逃出。每於是日。輒得異徵。恩恩之間。度二十有六年矣。今擯棄島中。孤貧之命。迸於是日。輒遇凶徵。余於墨水罄後。麵包亦罄。余所謂麵包。卽乾糲來自碎舟之中。余食之至儉。每日噉其一。如是數年。願雖如是。而去年已告匱。在余五穀收成之前。乃無麵包。余仍得生。寧曰無福。此真余一生奇蹟矣。且此五穀一無其種。而竟黃雲連畝。人意豈能預度。至余衣霉朽垂盡。麻亦告罄。餘者但有故衣。均他舵工所遺。余慎保之。然幾無衣可易。但有附體之衫而已。前此得汗衫。可三十六襲。尙有司更之衣數襲。今尙未壞。以衣厚不宜於炎荒。雖天氣至熾。固不需衣。而余則以裸體爲恥。前尙自圖不衣而出。然不敢爲。余之不敢爲此者。以余不能受日光之侵燂。故不能裸體以受驕陽。必以衣覆。不衣則肌膚立且生泡。得衣則空氣往來於肌膚之上。稍具運動之力。頗生

涼爽。且余出必冠。未嘗免冠而出。是間日光如火。中腦若裂。以冠當之。或不之病。余此時忽思檢取斷布。製爲半臂。以半臂消磨垂盡。且思用司更之衣。製爲短服。余今變業爲縫衣矣。自笑亦復自憐。於是以數日之力。易汗衫爲半臂。自謂可以更支數稔。至下體之裳。其數亦三四。但初學製。爲形不類耳。此外尙有獸革無數。亦取而曬之。有經日而堅如鐵石者。間亦有可用之革。余卽以此革爲高冠。以毳外嚮。用以辟雨。其製甚巧。製冠後。更制爲衣裳。半臂之類。均用革。蓋用以障日。取涼。非用以祛寒氣也。惟爲狀至劣。余才具既遜於匠人。而尤遜於縫人。其幸能得衣者。當出遊遇雨。余卽以毛毳向外。雨不沾濡。衣裳旣畢。後乃製傘。以烈日當空。非蓋頗苦焦灼。憶余在巴西。頗知製蓋之法。巴西亦苦暑。故必需蓋。余算此間熱力。與巴西同。或且過之。以地邇赤道也。赤道雖灼人。而余亦不能不獵而食。有蓋以備。兩日皆宜。余舉世界應爲之事。應嘗之苦。靡不爲之。又經一時。蓋畧成形。足以蔽日。余先布算程度。後累成累棄。嗣乃得一可用者。而余心仍以爲劣。其最難者。能伸而不能縮。余力徒能張。

之而已。欲縮而合。則蓋且立壞。蓋成後。不能左右而開闔。止常撐於頂上。後乃易之以革。有簷下垂如屋霽。水乃直瀉而下。而太陽熱力亦遁於尺五之上。此蓋既成。犯暑可出。涼雨之際。亦可遊行。設不用者。亦能闔而置於腋下。因此出入可以自如。乃大愉快。復謝上帝。完全安置。余於是間。無所虧欠。余一身在此。較諸入社會中。尤爲自由。蓋予欲有所陳者。以心印心。自相參酌。尙無怫忤之事。尤能與上帝心神相接。較之社會酬答。爲趣多矣。如是者五年。此五年中起居如恆。無可記。其最重要者。經年中舍種藝果穀外。尙儲其羨餘。更爲一年之蓄。復以槍出獵禽獸。如恆狀。後乃更製一小獨木舟。成復濬一小河。寬可六尺。深可四尺。納此小舟於河中。余凡製二舟。其始製碩大無朋。不能着水。尤不能引水灌陸。舟材迺廢。留爲記念之物。以濬發余智。至第二次製船。則相度其能引者。又就水瀕而製。冀其便於下水。度地取材。奮吾藝力爲之。又二年。夷然不以爲苦。終欲得舟航海而出。顧舟身既成。其制度少異於前舟。心滋弗愜。然猶思用此。以赴打拉。打拉廣可四十咪。自顧舟小不能達。因之而

息其第二策。則欲此舟周此島而行。嚮余曾自別墅中起行至西島。然僅流覽一角。不能徧全島也。冀以舟行。或得周覽全局。且小舟旣成。夙志或借而償。然患難久嘗。當謹慎勿孟浪。遂於此小舟安帆設檣。帆布卽用故帆裁製而成。二者旣成。試行之。小溪容與中流。其狀至穩。余復於舟之首尾各製小匱。安貯糧食。及軍火之屬。且詳且備。勿令潮霉。及觸浪花而溼。舳旁削爲小槽。寘槍焉。亦勿令海水沾溼。張吾傘置之舵上。蔽余祛熱力。狀類巨舶上之大幕。乃划艘小出。未遠卽歸。弗越此小溪以外。嗣乃欲周覽吾島國形勢。遂決沿海而行。舟中備載糧食。大麥之餅可二打。又實焦米一巨罌。媵以火酒一瓶。炙羊半體。及藥彈。挾二氈衫。着其一。留其一爲衾。此在十一月六號。余卽位。島中寶位之第六年。或謂爲囚拘者六年。亦聽人呼之不較也。余首塗。本以兩三日歸。後乃不期其淹滯。此島初不甚廣。余直至島之東偏。見大礁出。水面可六咪。或起或伏。爲狀不一。逾此外更有沙灘。灘涸無水。可咪餘。余舟不能前。不能稍出海灣。欲繞此沙灘而過。移舟時。卽覺其險。不知出海後何從得歸。且經行。

幾許始離此灘。余乃拋錨於灘際。錨亦得諸舟中者。其狀弗完。然尙可用。余既停舟。卽荷槍陟險而上。見大陸一片。莫計其廣狹。乃少前觀之。旣上。四瞭見狂流奔竄。向東而逝。流觸沙。菁反而西嚮。余計一觸此滯。卽不得復歸。四嚮皆巨浸。茫茫舟小。必不能當潮。當沿邊犯濺沫而渡。時東南風起。與潮勢逆。浪激沙菁。白沫入雲。余不敢前泊者。二日以前。行懼浪後退。防沙直至。第三日清曉。風色畧佳。水平如鏡。余始以舟出自度。不習港汊。乃屢犯險。旣至沙嘴之次。余舟未出約數尺。而水深不見底。湍乃愈激。如磨罇。中出液滾滾而下。余以舟趁水行。不能制。但力抱其舵。不聽翻。然舟爲旋渦所激。已轉而左嚮。幸無狂風。予力尙可。及自念此遭已矣。且四顧均急湍。無路可以自脫。計環島皆渦。旣不入。此卽入於彼此。舟必沈沒。至此但瞑目待死而已。非葬魚腹。亦腹枵死耳。此時亦得一鬘力。幾不能舉。舉而力擲諸舟上。幸舟中儲有淡水一巨壘。糧食僅足敷用。設推之大洋。瞬息可一二千里。又將如何。方知上帝之力。可以實予於人類之外。而又外迴顧。寂實荒寒之島。居提與此時相較。則上界清。

都。之。不。如。矣。至。此。望。歸。吾。島。如。盼。異。數。之。獲。卽。大。呼。吾。島。曰。吾。與。汝。居。久。而。樂。今。不。可。復。見。矣。傷。哉。蠢。蠢。生。物。汝。舍。此。又。復。何。適。自。怨。自。艾。不。已。謂。當。日。島。居。之。樂。無。感。戴。上。帝。之。心。日。肆。怨。望。今。試。問。爾。身。胡。能。更。至。者。由。是。觀。之。凡。人。身。處。境。中。初。不。知。樂。必。移。而。處。之。反。對。之。境。始。恍。然。悟。已。往。之。可。樂。前。此。之。享。用。價。值。乃。復。不。貲。竟。於。不。貲。中。生。無。窮。之。奢。望。則。真。不。知。足。矣。余。憂。惶。之。狀。不。知。所。云。極。悔。島。居。之。逸。胡。爲。自。棄。時。舟。已。出。口。可。六。七。咪。幾。入。大。洋。矣。願。望。已。絕。知。舊。居。必。不。可。復。踐。顧。雖。如。是。仍。力。擲。吾。舟。向。北。而。趣。力。不。盡。者。吾。前。仍。不。止。至。於。水。勢。微。緩。處。鼓。槳。而。前。迨。近。午。日。脚。逾。子。午。線。覺。有。微。風。拂。面。而。至。風。實。自。東。南。來。余。死。灰。復。燃。矣。少。頃。風。稍。大。余。已。離。海。島。險。巖。之。境。畧。遠。天。宇。無。雲。亦。鮮。陰。霾。上。下。澄。徹。余。乃。茫。然。不。知。定。嚮。者。以。未。挾。羅。盤。而。出。幸。去。海。島。未。遠。迴。顧。尙。及。見。不。爾。者。殆。矣。乃。樹。檣。張。其。帆。向。北。而。駛。極。北。以。避。狂。濤。檣。帆。方。揭。而。舟。已。漸。出。流。乃。異。趣。前。此。水。濁。今。乃。清。澈。知。湍。力。已。減。東。望。可。半。咪。有。浪。花。激。石。作。沫。余。覺。此。石。當。路。力。擊。其。流。流。之。所。嚮。始。異。湍。之。急。促。

者爲南流大礁。已在流之東北。東北之流爲石所制。故不如南趣之急。稍移西北。作淪漪狀。余此時譬諸獨戰之人。爲敵所困。忽一人授之以梯。登牆而逝。又類巨盜出刃。殺人有俠者。過而撲盜。盜去而人得生。情狀其類。是乎讀吾書者。當知吾此時之樂。樂不可支矣。乃挪舟入此安流之中。微風徐來。張帆而進。喜動顏色。舒嘯風前。趁潮水行舟。不費推移之力。而吾舟已向海島而駛矣。舟旣爲潮所引。移而稍北。至時爲吾島之北。與吾故居爲正背之分。余趁水行可二三里。遂不復前。細辨水力。有緩急二道。在南者狂激。在北者紆徐。余在此二道之間。水勢不足覆舟。而風力又善。乃挪舟趣島而進。向暮可四句鐘。去島僅二三咪。迴顧沙觜。已在極南。觜外之水。則轉而北流。其流亦激。余計勒吾舟趁流北趣。去岸不及一咪。水波徐動。如方池。移時近岸矣。旣登岸。遂長跽以謝上帝。以小舟探險求救之心。復息。乃復戀其所。已有者。用以自慰。引舟入溪灣中。繫於樹下。仰臥而寢。計此時去吾廬已遠。癡心求救。遇險復休。但求更歸吾西島之內。亦迷而不得路。然殊不欲更掉此舟。覓路歸舍。曉起變計。

思沿岸而行。苟得小溪。卽安置吾船。後有用者。當來覓取。於是沿岸行。可三昧。卽得一小溪。口博而內狹。至於一線而止。余乃繫舟其下。狀如畫圖。亦類小船塢。殆天設也。舍舟登岸。四瞭此身。已在何所。已忽悟。此卽曩陸行時所經稍遠可數里耳。乃留舟中之物。但取傘及槍。時已三月初吉。天氣大熱。余自險中來。道行至樂。遂至余之別墅。週覽各物。悉如其舊。以余陳物有序。前書已述及之矣。跨籬入室。臥於樹陰之下。大睡。讀吾書者。當知余此時夢中。忽聞有人呼我曰。魯濱。孫魯濱。孫其人誰也。且呼曰。魯濱。孫汝今安往。汝胡來此者。余大愕而醒。若從死中得活者。其聲仍狂呼不已。余以罷極不能覺。意必夢中逢人者。已而此聲仍大呼。余清醒矣。旣醒。乃大驚狂踴而起。視之。則鸚鵡布兒也。始悟呼我者。汝也。凡此數語。均余所授。鳥乃學而記憶之。直下撲余。以吻嚮余頰曰。苦哉魯濱孫乎。汝今安往。汝胡來此者。黠哉鳥也。余雖知爲鳥言。而夢中聞呼。神亦弗定。久乃定矣。愕顧此鳥。何能飛而集此。不更他適。乃大稱賞此戀恩之布兒。以手引之。呼布兒不已。此生物卽以爪立余腕。復呼苦哉魯

濱。孫。汝。今。安。往。汝。胡。來。此。者。似。久。別。敘。闊。悵。焉。余。乃。攜。之。歸。舍。余。自。此。次。出。遊。後。止。而。不。出。靜。坐。數。日。迴。思。犯。險。之。事。膽。爲。之。寒。深。思。此。小。舟。何。能。引。而。歸。之。故。處。東。島。余。固。週。歷。矣。若。由。彼。處。駛。歸。實。更。無。其。事。思。至。此。血。爲。之。冷。設。彼。方。之。水。直。通。此。間。則。此。舟。自。可。得。歸。然。前。次。爲。湍。所。激。幾。去。島。不。歸。今。胡。可。更。涉。其。險。雖。幾。費。能。力。始。克。成。功。今。亦。不。復。置。吾。念。矣。余。乃。自。約。其。性。至。終。年。之。久。甯。靜。無。躁。專。俟。天。命。而。平。日。之。思。慮。尤。澄。如。止。水。安。然。恃。帝。力。爲。動。靜。用。此。自。度。其。生。亦。足。美。滿。惟。短。社。會。之。樂。趣。而。已。時。治。藝。大。進。凡。日。用。所。需。務。竭。其。思。慮。爲。之。故。獨。臻。其。妙。檢。其。器。械。舍。斧。鑿。鋸。鑪。外。無。他。物。而。竟。成。爲。最。妙。之。大。匠。此。外。復。習。陶。得。瓷。無。數。均。適。於。用。掘。地。爲。輪。就。中。旋。轉。瓷。成。圓。形。既。易。復。適。於。觀。視。舊。爲。之。瓷。醜。陋。殊。不。適。觀。余。乃。自。慶。偶。有。所。製。一。一。成。功。尤。喜。能。以。泥。爲。煙。斗。雖。形。式。粗。具。然。亦。成。器。其。法。以。陶。瓷。之。法。爲。之。斗。成。而。堅。煙。雲。縷。縷。出。入。無。沮。余。靜。境。中。得。此。滋。樂。動。息。相。隨。前。此。固。有。一。具。置。舟。中。失。矣。卽。使。得。之。又。安。知。島。中。天。然。生。煙。供。吾。用。乎。迨。憶。及。之。百。覓。漏。舟。之。中。竟。不。

能得。至編柳爲筐。技亦漸工。乃製筐無數。雖麤笨不文。而式皆自制。提挈取攜咸便。設余殺羊於外。卽懸之樹上。剝取其皮。肢解置之筐中。載歸。得鼈亦然。剖腹取卵。去甲存肉。餘皆棄之。又別製一巨筐。用以藏穀。穀性方乾。卽抽稈存粒。一一實之。今漸覺余之藥彈積漸減少。知此物萬不能給。乃百思求繼其後。意不得此者。殊無獵取禽獸時也。方余在第三年中。已見及此。故預畜小羔。飼之令馴。冀得其牡。從之求羔。顧乃久不能遂。至小羔垂老。牡尙未求。而余仍不之殺。迨又年餘。乃自死。余至是已第十一年矣。軍火漸漸垂罄。余立志編網。以代余槍。冀生獲此畜。吾意欲得一牝羊。並從數羔。以此爲種。遂製巨羅。伺之。然鐵線之力。不足範圍。羊食吾餌。且盡。仍脫身去。以迹度之。知入此已數四矣。然網誠不足用。已乃變計。掘小坑數坎。見山羊恆入坎。食餌。余於坎上預製疏網。俟其入而覆之。時置大麥之穗。及乾稻稈於坎際。張羅其上。見羊數入食穀。漸稔。余一夕張立網。待之。明日更視。則餌空。而羊遁。乃大失所望。復變其法。取之。至於改良之法。余亦弗敘。明日視坎中。得老羊殺。他坎中。則三小

羔一牡二牝。殺羊甚抗健。余不能制。亦不欲就。坎殺之。乃舍之。去殺得脫。似其武力勝余矣。既而思之。苟數日不予食。者餒而弱之。其制亦易。匪特羊也。卽猶獅亦何不可。此畜三日失食。少與以水及穀。縱爲老殺。其力亦類。抱恙何不馴之。有顧乃失計。深滋愧。作發坎取三羔。一一縛之。如聯雞。力挽而歸。久久乃就。喂養投穀。卽伏均。穀力使之馴也。余後此乃可恃。羊自贍。後此三羔皆長。生息日蕃。余廬左右。竟成羊羣。當得羔時。卽立意降其野性。野性旣降。次則導之以馴。不爾者稍近。卽奔逸。亦不易馴。今惟爲羊柵。樊羣羊。其中永居。是中不使外逸。亦毋令外羊羣入。以亂吾羣。此蓋絕大之工程。乃以兩手之烈爲之。亦大難矣。顧余屏此山中。恃羊而食。烏敢畏其勞瘁。余於是先度牧地。有水草者居之。又次則上覆茅茨。勿受雨日侵。爍以糞肥。臆讀吾書者。須知吾之立藩。特常策耳。以余所居。水草充滿。已成牧場。尤有小溪環繞。左近其水甚甘。其左有叢林。長年蓊鬱。行牧至易。不知余所經始。術之庸陋。足令讀者齒冷。余始念欲樹巨藩。廣可二咪餘。而圍之圓徑可十咪。殊未知廣曠如此。以三羔。

縱其中。詎非仍饒其野性。且地大走迅。何從捉得之。然經營時。殊未計及。迨用功至五十碼後。始大悟。立止其役。以爲過博。非計也。計得長一百五十碼。闊一百碼足矣。卽羊羣增多。只此亦得。且可推廣爲之。相度旣竟。爲之三閱月。藩成。遂縱三羔其中。日近而飼之。令與己親。其後余至提麥穗食之。羔乃日近余。編籬旣因而羔亦步步隨余。就余覓食。經年有半。統計得十二羊。更二年得四十三羊。舍此之外。余尙烹其四五。後此又成五藩。分飼之。彼此隔之以扉。然尙未竟也。凡余思羔則烹羊。且能得羊乳飲之。諸如此類。余初未之思。及思得之。乃大喜。以爲服之。滋益元氣。非淺。乃立爲羊乳之室。日得一二加倫之羊乳。儲之。此蓋天然之祿食。臨時皆能濬發其思。致余生平未嘗取及牛乳。矧能及羊。且日中尤未覩乳酪乳餅之類。並莫詳其制。尋乃取乳爲油。爲餅。顧成亦無不便於食。由此觀之。上天仁愛。乃加此無窮之惠於蠕蠕之生物。旣置絕域。忽貽生機。令人殊不可測。以極苦之中。忽得極甜之境。雖上帝置我於此。猶犴獄焉。吾仍感謝上帝矣。不知造化是何能力。乃張此長筵宴我於曠。

邈之中。吾待死之人。公然弗死。此時立小家具。自飲自啄。食時。眞令人欲笑矣。席上坐一巨人。如王爵。或公爵焉。自云。筮領此島。凡島中生物。惟我是尊。余或懸之。或困之。或縱之。自由悉我所欲。或盡簿其物。而有之。亦無不可。試觀余之臨飯。巍然非國主。耶。奴廝無數。侍余。其最親。寵之大。臣則爲布兒。余貴極。惟彼始足進言於余。其狗則老。憊如退老之臣。余亦不加寵。錫此狗恆坐余之右。二貓則分侍。有時余投之以骨。蓋沛特別之榮。施狗則莫與。且此二貓。非來時之貓。來時固有二貓。皆前死。余皆予以葬地。其一貓則與他貓合。而蕃滋其類。此二貓者。卽自其類中抽取畜之。久乃甚馴。餘貓則奔竄於長林。余斥不之飼。然時時潛入余家竊物。余不得已以法斃之。且夥。因之久弗至。餘此二侍者耳。余養尊處優。日復一日。似萬物皆備。前此曾言所短者。社會之樂。今則家累孔多。亦不念及之矣。余患難久。然尙未忘習險。猶欲用吾舟。雖冒險心悸。猶思欲挽歸此舟。既而又審其不可。顧終戀戀此舟。欲更至末次出險之地。迤邐登小阜之上。觀其潮勢。更圖善法。遂決計行至停舟之地。沿山跌而行。

趣舟所。余狀若在英倫者。爲人所窺。必且愕笑不已。余恆臨水自照其影。雖未絕倒。亦殊胡盧。設以此狀至於約克。似此行裝。及其服飾。能不令人捧腹。余今將自繪其形。告之觀者。余頂絕高之冠。爲山羊毳所製。腦後垂革。經尺不特以蔽陽光。且勿令兩脚侵余背。脊此地之害。最生殃禍者。無若陰雨。侵人之肌。遂生寒。余衣亦羊革所成。其制甚短。前後襟僅及膝。上褻衣不能蔽膝。亦毳皮爲之。毳蓬蓬下垂。竟及脛上。不韞不履。然亦自制一履。着之不名。爲履似高脚之戲。縛杙而行者。其狀至蠻野。余之衣冠。盡具於此矣。腰有羊皮之鞮。束而不紐。所佩之物。非長短之刀。劍。左斧。而右鋸。尙有小紳。縛於肩背之間。左臂之下。懸二囊。亦羊革爲之一。藥。一彈。背則小筐。肩則火槍。頂上則笨重羊皮之傘。此傘之功用。絕鉅。亞於余槍。余之面目。雖非黑種中之白人。却成山居之狀。望而知在赤道十九度之間。余髯發生滋長。至盈十餘寸。余固畜剪刀。立截使短。留者只上脣所生而已。兩端甚銳。如穆罕默德教中人狀。若此。惟土耳其人有之。余在沙黎時。已見之矣。土耳其固有是狀。而摩爾斯種人則無。

之。余。留。此。二。鬚。其。長。可。以。掛。冠。觀。之。欲。笑。示。之。英。人。且。駭。怪。不。止。余。自。鏡。則。亦。無。愕。且。余。恆。不。臨。鏡。卽。醜。劣。之。狀。亦。無。害。於。山。居。卽。以。此。狀。赴。新。程。至。五。六。日。之。久。余。首。沿。海。岸。至。第。一。次。下。纜。之。地。徑。趣。礁。石。行。稍。前。至。石。脊。上。此。石。脊。卽。余。前。此。以。小。舟。經。行。者。今。日。乃。悉。變。前。狀。水。波。不。興。與。港。汊。同。余。茫。然。莫。審。其。所。以。然。由。此。欲。考。驗。其。故。忽。自。疑。惑。謂。狂。溜。自。西。猛。駛。至。與。河。流。衝。激。此。前。此。所。見。狀。也。殆。水。憑。風。力。發。自。他。所。乃。偁。使。浪。花。衝。岸。否。或。漫。流。不。爲。狂。激。乎。余。坐。候。至。晚。復。至。礁。上。潮。垂。落。而。飛。濺。如。前。狀。離。岸。可。咪。許。耳。若。余。前。此。所。遇。則。去。岸。絕。近。且。淘。余。獨。木。之。舟。擱。於。岸。次。但。余。適。於。此。時。出。故。爾。若。在。他。時。或。不。如。此。余。自。此。後。但。伺。潮。汐。爲。衡。能。知。潮。汐。之。性。則。此。舟。可。達。原。處。矣。方。余。欲。試。時。而。前。度。怖。恐。之。心。復。熾。幾。不。能。更。懷。前。事。顧。雖。如。此。然。余。必。欲。圖。其。萬。全。卽。辛。楚。亦。冒。爲。之。欲。更。製。一。舟。俾。兩。島。皆。足。游。覽。

小 本 說 小

偵探小說	偵探小說	偵探小說	偵探小說	偵探小說	偵探小說	偵探小說	偵探小說	冒險小說	倫理學
警世一東緣	毒藥罇	指環黨	雙指印	寶石城	七醫士案	車中毒針	白巾人	金銀島	萬里尋親記
一册一角	一册一角	一册一角	一册一角	一册一角	一册一角	一册一角	二册二角	一册一角	一册一角
偵探小說	偵探小說	偵探小說	滑稽小說	滑稽小說	言情小說	社會小說	社會小說	社會小說	義俠小說
圓室案	多那文包探案	桑伯勒包探案	化身奇談	旅行述異	媒孽奇談	蘆花餘孽	白頭少年	老殘游記	雙鴛侶
一册一角	一册一角	一册一角	一册一角	二册三角	一册一角	一册一角	一册一角	二册三角	一册一角

小 本 小 說

小說	偵探	歷史	言情	言情	言情	社會	言情	言情	言情	偵探	言情	偵探	哀情	言情	言情	神怪	科學	理想	政事	短篇	筆記	筆記	偵探	哀情	言情	言情	偵探	哀情	言情	神怪
雙	華生包探案	希臘興亡記	鴛盟離合記	天際落花	俠	賊	血泊鴛鴦	盜窟奇緣	雙	碎	空谷佳人	不如歸	金絲髮	技擊餘聞	車中語	時	外交祕事	飛將軍	飛艇	荒唐	新飛	飛	飛	飛	飛	飛	飛	飛	飛	飛
一册	一册	一册	二册	一册	一册	二册	一册	二册	一册	一册	一册	一册	一册	一册	一册	一册	一册	二册	二册	一册	一册	一册	一册	一册	一册	一册	一册	一册	一册	一册
一角	一角	一角	二角	一角	一角	四角	一角	二角	一角	一角	一角	一角	一角	一角	一角	一角	一角	二角	二角	一角	一角	一角	一角	一角	一角	一角	一角	一角	一角	一角

14

說部叢書

初集

第三十三編

魯濱孫飄流記

冒險小說

(卷下)

上海商務印書館發行



3 0405 6509 9

本書將家庭社會應有之事實。就現今時局。撰成尺牘六百餘通。分十八類。都八百餘頁。其特色有六。(一)以人為綱。以事為目。(二)詞意淺顯。明切。解釋甚易。(三)適合社會心理。灌輸國

新 出 通 俗 新 尺 牘 八 角

民常識。(四)每函均敘事實。不作套詞泛語。(五)每有一題。散見各類。詞句不同。最便應用。(六)於學商業及一般社會通用者。各加符號。以便檢查。後附各種需要之件。尤便翻閱。

本編依據民國法令彙輯成式。凡呈分十類。咨九類。公函九類。令十二類。布告五類。批四類。每類加以說明。所有文牘構成之大要。詞句異同之要點。標舉明晰。淺顯易知。此外如國際交涉。

新 出 中 華 民 國 公 文 書 程 式 舉 例 一 元

商民習用各項文書。以及公司註冊等項文牘。附錄於後。凡政界學界商界手此一編。遇辦理文牘。以及一切體裁。均有模範。

- | | | |
|--------|--------|------|
| 增廣尺牘句解 | 四册 | 一角六分 |
| 增註寫信必讀 | 四册 | 一角六分 |
| 商業文件舉隅 | 一册 | 三角 |
| 新撰女子尺牘 | 二册 | 二角五分 |
| 新撰學生尺牘 | 二册 | 二角五分 |
| 新撰商業尺牘 | 二册 | 三角 |
| 新撰普通尺牘 | 二册 | 三角二分 |
| 曾文正公家書 | 八册 | 三角二分 |
| 錢牧齋尺牘 | 二册 | 三角二分 |
| 歸震川書牘 | 二册 | 四角 |
| 文信國書牘 | 三册 | 四角 |
| 呂東萊書牘 | 二册 | 三角五分 |
| 陳龍川書牘 | 二册 | 四角 |
| 陸渭南書牘 | 二册 | 三角 |
| 黃山谷書牘 | 二册 | 三角五分 |
| 司馬溫公書牘 | 二册 | 三角 |
| 范文正公書牘 | 二册 | 三角 |
| 歷代名人小簡 | 續編 各二册 | 二角 |
| 歷代名人書札 | 正編 四册 | 二角 |



連史紙七角 有光紙五角 附詳解一册 每部五角 三角五分 四角 四角 三角五分 三角 三角五分 三角 三角 二角 二角 二角 一角六分 一角六分

魯濱孫飄流記卷下

英國達孚原著

閩縣林

紓

長樂曾宗鞏

同譯

讀吾書者。知吾此島中已有團瓢二處矣。其一張之以幕。在危石之前。石中有穴。穴經吾鑿。大如常居。有堂有室。並有夾室。中有一所。既燦且博。有扉隔之。扉外出穴矣。門次多疊。瓷器之屬。為數至夥。尙有柳筐十餘。每筐容粟五六斗。此余倉也。有新穗斷自稻莖者。有經余躡落者。室中用木椿支拄。籬根則用生樹枝為之。經雨青蔥。柯葉可愛。自外觀之。特野樹一叢耳。烏知所謂團瓢者。其去余居稍下者。有田二畝。交時則鋤而耕之。因而得穀於日至之時。余若求多者。則當更擇新地。聯之故畝。田宅以外。尤有島中之別墅。中亦有田可耕。前此特一微構。余逐年增而修之。力拓其籬。因樹為杙。剪而齊之。蔥蔥然。亭立以荒僻。無守者。乃不門而梯。又置梯於籬內。前此之插樹成籬。用代木椿。今則既長且固。而余又不欲其過高。令注力其下。節怒張。其

支重疊。其葉蔭人至涼爽。此樹之長成。余樂乃不可支。在羣樹中。余慕如張船帆也。以小幹支之。立如亭柱。不待縛而完固。幕下陳小褥。即野獸之革。輒而易坐。其上漫洋氈焉。氈爲舵工所畜。余挈以至此者。尙有司更之義服。用以蓋體。此團瓢中。凡余以事去其故居。必寄宿於此。與別墅鄰者。余更支一獸圈。用飼山羊之羣。此圈余不知幾經心力爲之。而心滋戚戚。憂其不守。虞吾羊之抉籬而逝。直至更樹外圍。每根偪附。似柵而非籬。至於不能入。指此樹枝。至明年。經雨乃駢立。無隙視牆。爲堅由田宅觀之。足知放棄島中。未嘗少形惰窳。蓋余之辛勤爲此。即欲用以自給。非苟然也。以余夙計將飼吾馴羊。至於蕃碩。立覩其成功。如余存餼之廩。若羊肉及乳與餅之類。無論余居此幾年。是物供余亦如其候。即悠悠四十年。策諸物亦當備吾用。且供予取攜。無復抗沮。其能如是者。恃專在籬。設籬固莫抉。則羊羣無外越之虞。因此之故。益肆力爲籬。顧樹密長。萌枝繁莫縱。余不得已且拔置之。令疏其氣。即於籬次植葡萄數架。用是爲脯。以備禦冬。葡萄之植。苟善調護。無有不生。即成脯亦不壞。此

果甘芳有益。逾於諸糧。在食中爲精品。圖介於別墅及余停舟之所。中間不逾里許。余之久淹別墅者。正時時欲視吾舟。舟中位置井井。余恆划舟於小溪之間。顧瞻山容水色爲樂。時未經出險。而水程所屆。曾不及連擲二石之遠。去此之外。時防風颶。因劃此爲界。蓋余此時已歷苦入甘。顧惜其命。不欲用以探險矣。忽一日近午。余方行向小舟。駭然見有人迹。印於泥上。惟一足而已。其印甚明。余大震如中懣雷。如入幻境。寂然環顧四隅。竟無聞而無見。乃少立高處。遠矚島外。旣上且下。凡數四。仍餘吾一人。更覓他處。只此一印而已。然猶弗釋。更俯而辨之。疑精神恇恍所致。顧明明。然人迹也。自趾及跟。步位井然。計此足印。何由在此。百思不得其解。歸時乃百端自慰。然仍惴恐亡魂。不期竟歸故居。然每行輒悸。又輒回頭。疑短樹搖風。均爲人影。此時竟不能自形其恐狀。因是歧想百出。皆屬曠邈之思。迨旣近吾居。闐然欲入。如有。人。追。尾。之。者。余。不。審。將。從。梯。入。耶。抑。繞。叩。戶。扉。耶。遲。明。尙。惺。忪。莫。憶。昨。晚。之。何。從。入。蓋。余。之。憂。惶。大。似。野。兔。逃。獵。及。狸。狽。避。人。是。夜。如。睡。如。醒。狀。至。弗。甯。在。在。生。其。防。備。

之意。遂大戾吾之恆性。變其常度。蓋此種之憂。爲吾生之所未歷。故倍形其瑟縮。余在擾亂中。非物擾也。自擾耳。遂生其空際之猶想。以勢度之。余居去此足印絕遠。而心仍悸動。復疑爲鬼。鬼念一生。即逐步追窮。以爲必鬼。因復自念鬼從胡來。遽集於此。又何舟載之。以至而他迹。何以不見。獨見此印。設非鬼。而人者。則其來爲更突兀。思時又以爲魅。魅或成人。抑靈怪。依附人身。飛行至此耶。既有迹矣。人又安往。此又理所必無。即魅欲乘我。留此足印。見恐又安測。余之必見者。即使爲鬼。何狀不可怖。余何必獨留此迹。令人生駭。矧吾居在彼。去鬼迹遠甚。鬼又何必留迹於余所不至之地。不見者。萬見者。一耳。鬼策不其虛乎。且足印在沙。何由知其不即泯滅。一爲風浪所乘。迹歸何有。旣名爲鬼。甯不之計。余綜揣理勢。殊無足證鬼之靈迹。時百思皆窮。決非鬼矣。因思害更有厲於鬼者。則惟內地之生番。專與余爲難。自掉獨木之舟。其乘流及遇風與否。則固余所不能知。意豈登岸時。惡其枯寂。因而復歸。如余之遇風至此。時層出之思。傳余腦筋之上。百轉不竭。已但仰謝上帝。幸余未與之遇。尤幸

此物之來未覩吾舟。設見舟者。則知是間必有居民。徑至搜撲。余胡得免。言念及此。復大憂悸。防其更至。計且必以侶至。即使至而不得余。而余之五穀及羊羣。亦一一墜落其手。抑待死耳。余此時歛其憂思。變爲教門之希冀。計前此以身託我上帝。今復罹此殷憂。則帝力至此。已屬全隳。即予我粒食。亦無所用。乃頻頻自責。決後此不更播種。即不必遇險。而稻田蓬蓬。轉撩敵眼。旣而又念果屬防敵。不可不備。非預種數年之穀積。則患至甯免防餒。一時之間。萬念起落。深怪上帝賦人以性。何以矯變無常至是。如余今日之思索者。譬若朝愛而夕憎。乍得而旋棄。片晌得安。移時防危。而虞心。因茲轉熾。且私心設喻。紛如亂絲。讀吾書者。必能辨之。蓋余最傷心之事。自鏡似從人類中斥居邊遠。熒熒在此。瀚無涯涘之巨浸中。永與社會斷絕。窘若囚拘。顧余亦明明人耳。天若已不列我於人羣。置之蠢蠢生物之中。與禽獸伍。獨坐獨行。由死得活。原亦天錫。乃空山無人。見人不能不懼者。亦患其爲異物。故見影而懼。見迹尤懼。此蓋五角六張之命使然耳。余以此之故。爲謀孔多。謀時患已畧平。又復感

天之賜。但不能預測天之賜我者。我於何處獲安。而亦不敢私咎上帝。但計此身爲上帝製造之生物。既受其恩。須置吾於圍籠。從其所宜而已。恨余事帝不誠。帝乃擯我。且帝既有裁判之權。自能降罰於我。科以應得之罪。余生在威稜之下。宜降心抑志。仰承帝律。矧余一身已蒙夙愆。爲帝所不喜者耶。余方思上帝時。度帝不特至仁至義。且有全能。帝已蓄有定策。如律懲我。又如法赦我。設帝知降余罰爲不然。則余亦當退聽帝之令旨。尤宜號籲向天。求帝默示。長日如是。或得霽顏。余如是之念。逐日皆然。至逐月尙復未已。在殷憂中。忽有特別之奇想。一日余在懸牀之上。思此足印必爲生番。腦筋爲之大動。惟有此意。遂念聖經中曾有一言。其言曰。爾於危險之日。日日呼余。余卽來拯。貽爾後日之贊美。余憶及此語。乃大悅懌。自榻中躍然起。心逸而膽力亦壯。乃跪而祈禱。力求帝力之援。禱竟。復取聖經展誦。時見經中所言。則云。專俟上帝。自有極樂之況。錫汝。尤能振爾之心。思待之待之。余既讀此。心滋覺適。至於不能明言。乃恭作答辭。虔置聖經。中心逸豫。都無憂愴之形。忽一日。復有思想。

及余。自念此特幻境之弄余。意此足印。安知非吾之足印。自沙登岸。印此迹。耶興思。及此。憂乃盡釋。躬自勸勵。去其迷惑。謂前此憂惶。特空際幻想。其迹卽吾迹耳。吾長日擾擾。安知不曾於此登岸。矧來去悉復由此。又未嘗豫定吾迹。小溪之上。何者爲余所未蒞之區。設此印果爲余者。則余真鹵愚耳。詎知自演其怪狀。用以自怖。思力既定。益自克勵。乃漸漸出游。以余伏蟄石穴之中。三日三夜。餽牽竭矣。蓋余家所藏。惟大麥之餌。及水而已。而羊乳又未往取。取乳之事。余恆用爲晚涼之娛樂。此生物苞乳於中。勢欲湮潰。非余取之不可。時余念牝羊久不取乳。乳必乾枯。復念此印。決爲己足。必無他虞。乃公然出取其乳。至於別墅。當余舉踵時。心尙戚戚。一步必數顧。不時自置其筐。幾欲躡步飛越。若有人見吾狀者。必謂吾天良有眚藏焉。故自生其驚悸。不知遇驚始至此耳。雖然。仍前行遊歷。可三四日。余心亦漸奮。印嚮者均畜疑。非有真賊足以戕我也。而欲求其釋然無恐。則又弗能。計惟更至灘上。審觀之。吾疑始盡釋。果此迹仍在者。余當自以足印之。果無訛謬。則余始信其爲己跡。迨至。遂赴

小舟之次。計度其地。知余萬萬不嘗至者。然猶力前。去履印其迹。此跡大余徑寸以外。余得此兩次徵驗。而新意復萌動。愈動愈烈。至於極點。因大恐而顫。狀如得瘧。乃歸故居。心中力決。必有生番經此。再疑此島曾有人居。設斗然淹至。余倉卒何由取備。今當何術。足以自全。百思不得其解。嗟夫。凡人身在惶怖之中。情狀殊堪嗤鄙。以求生之故。乃多生智計。以圖不死。第一着即思盡去其樊。縱其所畜之馴羊。入諸深林之中。則來者殊不得吾蹤跡矣。惟先去此。庶絕來者之望。其次則思力剗吾之穀。又次則平吾別墅。去幕弗張。跡象既泯。或來者不至。趨前而求我。如是三策。蓋從第一次思力所得者。余此時性靈爲驚怖之事所脅。終夜不得歸宿之地。無形之險。甚於有形。心至沈重。如有所積壓。至於萬鈞。如蒙重戮。不得赦令。於窮居獨處中。更增一震怖之境。然前境余所素歷。可因磨鍊而安。今茲亦欲磨鍊。冀亦得安焉。譬諸所羅門當日自剖於天。言巴勒士丁人羣來戕害。而上帝亦棄之如遺。余至此應呼。籲如前日之祈禱。乞帝力來拯余窮。顧以恐極。竟不爲此。遂覺百無施設。於是通夜。

不眠。迨曉始睡。睡時本由力罷。故得此酣寢。既醒。神乃大定。思力亦微壯。乃自辨論。此爲海島。庶物繁夥。且十五年中。未覩生人。是余之一身擯棄於此。舍余外固無二人類。然又安知不有飄流之人。偶至於此。事屬不期。或風迅。使一蒞是間耶。嗟夫。余居此十五年矣。匪特不見一人。且不見一影。果有人趁風憇此。此安可留。宜其偶憇。即逝。彼又安知是間有可居息之地。諸如此類。恣志於心。其疑慮最深者。或內地逃亡之人。竄身至此。亦非甘處是間。遂瞥然遽逝。必無信宿之期。吾度彼之心。必謂乘潮不及。必當淹滯於此。因趣行耳。此時余亦不能留。遂幡然歸。疑尙有生番於此。登岸。則命且立殆。遂大悔。不應洞此山穴。如是之廣。且置扉焉。又思於籬外更編以籬。如前狀。擬去內圍十二碼之遠。蓋內圍之樹。已經十有二年。柯葉繁密無隙。若更以木樁承其隙。則密如堅城。且爲功亦易。計吾家本有二牆。外牆以小木樁。及鐵繩貫之。爲備至周且密。於是中闢小竇七。可容伸臂之地。又取穴土。積爲小坡。如女牆狀。以足踐而實之。此小竇七。以余槍七桿。布其上。如安礮位。槍趺承之以物。如礮架。余

於二分鐘中。七槍可以蟬聯並發。經營可經月。功竟而心滋適。內垣既堅。外垣復樹以白楊。白楊者。易生而易長。周圍計之。爲樹可二萬株。然圍外有圍。亭亭而立。自內觀之。見敵。歷歷而敵來。受槍。殊不見我。以此推之。不二年。可立見其長。若更五六年者。則叢木合舍矣。地力旣腴。樹之壯大亦速。驟視之。必不審其何以叢蔚至此。又必不審其中之有人居。余之入此。不留途軌。因梯出入。內中支二梯。一梯在女牆之下。一梯居女牆之上。跨而出之。踏枝下矣。設去此二梯。雖有飛行者。莫復能入而害余。設有至者。僅能止於外垣之外。余窮其心力。凡人類之能保衛者。靡不精研其道。迨後所遇。乃竟不出余之所料。方余預料時。外尙無物。特以意爲之。此時方實治備禦之方。而亦兼治他事。以余此時旣衛人。而亦衛畜。此畜終年足以供余。余拾之。即是。毋須更費藥彈。尤不必冒險行獵。顧此家畜。何能縱之入山。使後重覓其種。不綦難乎。用此之故。余至爲籌畫。其後忽得二策。其一。求取善地。闢地室。每夜驅羊入之。其次。則別圍牧地。相距至遠。以深藏爲上計。每柵可容六羔。即遇禍及吾羊。令

盡。而余馴養此羔。可復蕃滋。顧雖如是。非費時用力不爲功。余計久謂宜必行。乃復肆力。覓取遂密之地。嗣果得之。於意至遂。地雜潮溼。在密林之中。雖屢往猶迷。後乃循東嚮海澨歸。新地寬可三畝。四嚮皆林木。天然鞏固。無待苦力經營。自成形勝。余卽治羊圈於此。經月圈成。吾羊者。馴羊也。從吾所驅。今旣安其圈。性益馴矣。余就中抽取小牝羔十。牡其二。置諸新圈之中。旣至。余益加功。編其籬。俾大成。如吾故圈者。功始已。當吾治故圈時。爲力甚憊。費時亦多。諸如此類。均由一足印而起。余前此殊未見有人類。偶然至此。今覩之。烏得不懼。如是者。又二年。日省省然。無好懷。不如當年之適。天下無論無人。咸能設想。吾在此禍藪之中。度其生活。其情狀之如何。讀吾書者。一閉目必能擬之。而尤有可悲者。中心攪亂。咸有宗教之思力。遏余之腦筋。防上帝不佑。置余於生番之吻。念慮旣萌。神經爲之不寧。一意欲籲懇造物之人。佑我晝夜咸無寧貼。靈魂忽忽。若無宅焉。余憂悲交戰。無可依倚。乃力禱上帝不已。謂抗隍如此。何以生爲。但乞帝力。俾生番以夜中至。盡我血肉。無待遲明。足矣。此蓋深悲。

極痛始出是語耳。已而澄心自驗。與其憤激難平。不若平和待命。與其防災。不如禱天。盡分以求。或且感格。余旣擁衛吾畜產之一分矣。又出更覓險要。爲屯藏。行經西島。較前所行者畧遠。拄槍外嚮。隱隱見小舟。出於海面。爲狀絕遙。余將出遠鏡窺之。鏡凡二具。均得諸破舟舵工之裝中。顧行時未及攜取。而船又絕遠。非鏡莫窺。余定神注視。至於不見而止。不省舟耶。或非舟耶。則不之辨矣。方余歸時。亦即不復置意。決計更出者。必囊鏡。余下山後。此在北海之西地爲余所未涉獵者。忽念此足印之來。非出吾島之中。如余前此所疑慮者。然則無番之島。固上帝留以貺余者矣。乃大悟足印之來。即此獨木之舟。自彼處達此者。聖哉上帝。乃引余至於彼島。設余先碎舟於此者。得毋爲人所覺。以彼大陸中。有生番恆以獨木舟出行獵於別島。彼此相接。即於舟中宣戰。勝者得囚。引而至此。殺而食之。此事當詳之於下方。余旣下山。在島之西南嚮。至此。神魂乃大飛越。幾不能形容余之震恐。所恐維何。蓋此海灘多鬪。及膊膝之骨。皚然陳於沙際。且有燕灰存焉。作小圓式。如雞窠。其地必生番坐此。大噉其

仇。肉。余。對。之。愕。然。墜。其。靈。性。久。之。蓋。余。悸。恐。之。心。甚。虞。此。似。人。似。獸。之。野。蠻。橫。互。余。胸。幾。乎。顛。越。失。次。忘。其。常。度。即。此。噉。人。之。生。番。固。亦。聞。諸。長。老。但。未。嘗。目。覩。其。事。余。此。時。乃。迴。面。弗。視。胃。逆。大。作。榮。衛。失。序。嘔。不。止。勢。至。猛。烈。余。亦。不。自。覺。其。至。此。不。能。更。忍。遂。徐。登。山。力。趨。而。上。返。步。取。道。歸。吾。故。居。當。余。歸。時。復。少。駐。片。晌。招。魂。返。其。故。殼。淚。出。如。藩。並。血。而。流。乃。大。感。謝。上。帝。雖。棄。余。於。是。尙。爲。平。安。之。世。界。與。此。生。物。相。距。至。遠。雖。其。狀。甚。悲。而。冥。冥。之。中。錫。余。正。復。無。量。余。惟。感。謝。之。弗。遑。何。復。伸。其。曲。直。蓋。境。雖。非。佳。而。爲。身。則。全。今。惟。更。乞。帝。心。眷。我。耳。若。更。錫。余。以。福。者。與。余。所。受。之。悲。涼。作。一。反。比。例。正。復。相。等。余。又。何。敢。怨。懟。余。且。念。且。行。心。畧。舒。徐。計。此。種。人。知。食。人。而。已。安。知。至。此。搏。取。吾。物。蓋。以。行。蹤。卜。之。彼。輩。所。蒞。此。必。揣。大。林。之。中。無。物。足。適。其。用。因。之。棄。而。弗。取。余。在。此。已。十。八。年。矣。前。此。都。無。人。迹。若。更。十。八。年。者。安。知。不。仍。此。完。全。之。身。大。隱。於。此。果。吾。不。自。見。其。身。番。亦。何。從。得。我。且。衣。食。旣。足。何。必。自。輕。吾。身。在。理。當。祕。鑰。此。身。求。無。恙。耳。脫。有。人。類。高。於。此。食。人。之。人。者。則。吾。或。與。之。接。席。亦。

未可定。吾意頗恨生番。乃自瞰其類。行必及我。因之怏怏於心。自是以來。日居園內。又復二年。余所云園內。即余之礮臺。及別墅。與林中所圈之地而已。舍此之外。別無他適。以羊羣爲吾常饜。亦不能舍之而去。但日防生番瞰人如野。又恨之次骨。遇之甚於遇鬼。至於灘上小舟。亦不垂盼。欲更製一舟。以備出水。余蓋更無他法。挪灘上之舟。即使幸達。半路逢彼生物。即亦非倖。一落其手。吾肉糜爛矣。幸天時地利皆適。無遇禍之日。遂憂思盡釋。如其初至。但偵而後出。不類前此之泰然。防身爲所見。禍且立至。其第一關心之物。即爲吾槍。恐槍發時。爲彼所聞。將乘煙而至。由此觀之。余之在此。凡事皆有天存。育得羊羣。遂不必冒險行獵。縱使吾羊不蕃。更圖新獲。抑惟掘穿羅網。可應手而得。故余於此二年中。未縱一槍。而出行則無地不挾。且囊多子。媵以手槍。每出必藏其二於革帶之上。又懸一巨刃。縛之以革。余衣冠詭異。自視恆欲笑。今更挾二槍。而刃又無匣。一身臃腫無度。不審其爲何種人矣。惟應爲之事。知無不爲。自念去禍害似遠。心志爲之甯貼。知上帝造萬物。余區區之命。亦上帝所造。

者必不令之失所。迴念人類之中。凡有怨尤者。若能較諸尤下者。心志將自平。即感謝上帝之心。亦擊若妄意。攀高必齊。肩於富貴。壽考將愈。生其不平。益長其牢騷。以余今日之境言之。本無匱乏。第虞生番之突來。故自衛自圖。皆極嚴密。此時無事。忽思釀酒。欲以大麥漬之。成爲脾酒。此想原至奇特。然實平易無奇之藝。余細覈酒品。有宜需之物。顧荒山之中。萬不能給。第一無儲酒之甕。百計不可得。用此之故。竭無數禮拜。無數日月。冒爲之。仍弗成。第二無釀酒之具。令酒不酸。又無麩蘖之類。以張酒力。且不得銅壺爲煮酒器。即使得之。而余心焦慮生番。亦將不能成酒。第既有生番之慮。橫亙吾心。或得此以解無聊。免其惶怖。亦一消遣之法。矧余生平行事。無中道墜廢之時。既百圖不遂。而思慮復變。計此種生番。在法宜殲滅之。勿令坐啖人肉。並宜以計取其俎上之物。完全而保護之。第此事絕鉅。非能倉卒蒞事。於是日夜籌畫。如雞抱卵。沈思至劇。圖以威力震之。使其自逃。輾轉咸莫得其萬全之策。或拚此一身。庶可得志耳。顧吾一身。何敢深入。彼安知不聯其數十衆。挺其毒標及弓矢。而

至。且此輩用標絕疾。發無不中。余但以槍敵之。胡能必勝。既而又思。即其生火之地。掘地置火藥五六磅。火力既燃。藥必大爆。醜類當駢誅矣。顧余乃以此多藥。付之一燼。矧又不必遽中。且余檢剩藥。合之不及一巨筒。法宜祕惜。設一發而彼仍奔竄。又將如何者。既復思。置少藥於窟中。俾爆時震其耳。固足畏之。然仍不能令彼棄此而去。則策終未善。今惟挾三槍。伏於祕密之地。飽裝其藥。俟彼食人飲血時。三槍聯下。必死其二三。待彼死時。余挺槍疾下。雖衆必無所用。當盡殲之。此念既萌。中心滋以爲是。愉悅。至於數禮拜之久。腦筋既印。夜亦成夢。往往於腦中湧見景象。作發槍之聲。思以數日之力。覓一形勝之地。埋伏其中。以待敵至。日必至所伏處。使足迹漸審。並鼓舞其殺敵之心。欲喋血而往。目中陳尸纍纍然者。蓋余與彼。初無仇讐。正以見食之尸。縱橫駢列。不禁如挾私仇耳。如是果覓得一地。在山跌之次。其地幽闕而隱。脫獨木之舟。偶至。余即見之。意俟其至時。避入密林之中。林中有古樹。蠹而成腔。余藏身其中。適足觀其殺人之狀。且以槍注之。適當其頂。使彼聚頭食肉。余彈斷不空。

趣定必覆其三四。余遂於是中求遂其策。滿裝二槍。及常攜之獵槍。每一槍納小彈二。尙有尤小者數枚。並納之。獵槍則滿實砂子。又裝手槍二。每槍亦四彈。連珠槍也。軍械既畢。更爲後備之軍火。闖然啟行。謀定而出。必酬吾欲。因每日必至此山之上。此上去余礮臺可三咪以外。日望敵舟之來。或久踰弗去。久仍不得。然猶時至。經三閱月後。始日一至焉。而終無得。見象亦闕然。至於罄海皆空。以遠鏡窺之。亦不得迹兆。余始出時。精神頗奮。求殺此虜。至積久不得。爲狀亦罷。如至猛至厲之伍伯。力足撲殺此數十之野蠻者。殆無見。而伍伯之心遂餒。然余行此時。並未計此舉爲獲罪於天與否。亦未計縱槍時能否響服此種之頑民。尤未思此生番亦爲全能上帝所賦之性質。因無教化。遂寔假成爲駭人之猛狀。與其兇力。似此原因。彼皆弗審。自蕃種類。至於今日。性質既野。因而成俗。自視舍殺人外。別無正圖。不知已爲上天所唾棄。猶之地獄餓鬼道。自相爲羣耳。余此時以殺敵久無成功。思慮頓改。漸漸疏慵。作平和思想。自謂此物天生。令自殘其類。吾何爲效之。且余何權足以殺人。余一平民。

弗敢爲殺人之司寇。行戮於彼食人之人。試問此殺人之人。天已縱之爲時。正復非。漸而司寇殺人之權。彼乃互主之。而究於我。何仇。余立何宗旨。必欲殲此愚族。彼族自行流血。固也於余。何與。往往用自辨駁。且自詰曰。汝安知上帝不授彼以殺人之權。俾自行戮。矧此族之人。互殺互仇。亦不爲罪。彼天良之中。並未自責。即有天良者。亦狃於舊習。不加裁抑。正以狃狃榛榛。不自知過。尤不知神明之彰瘡。正如吾輩之負隱慝。苦不能自鏡而知耳。彼族方謂戰而得仇。得仇而殺。猶之宰牛。其食肉也。猶之嗜牛羹炙。且稱其美耳。不知余指殺人之人爲天縱使然。其實誤也。彼耶穌教人之爭聖陵。得人而殺之。正復如是。又何復責此野蠻。此野蠻之殺人。即生降者而亦弗赦。必盡殊之。然後已。雖非人類。實則未嘗禍余。設彼果來見撲。則余圖自衛。殺之或尙有說。今茲所爲。名爲挑釁。引彼勢力。猶未覬覦及余。亦無設謀見陷之事。由此觀之。余之圖彼。非公道也。蓋彼輩所爲甚類日斯巴尼亞部之生番。彼番互相夷滅。至於數兆之多。且殺人取血。以祭偶像。此種自相生死之事。何害於日斯巴尼亞。乃

日人必欲祛之國外者。正以殘殺爲可恨耳。由此觀之。歐洲基督教人。正如屠伯。以文明殲野蠻。何嘗出之公理。若日斯巴尼亞。託公理以殺人。尤無斯須之矜恕。乃仍名爲正教。思之令人哀憐不已。觀日斯巴尼亞人。毫無恆人天性嗜殺。出其本懷。哀矜之情。已久泯。夫哀矜者。天良中之職也。其又焉得無之。如是思想。使余文章至此。成一大頓挫矣。於是徐徐泯其殺敵之心。不復更伺此黑族。計非彼來見攻者。吾亦舍之弗戮。吾意能免於彼之搏擊。亦大佳事。若余退藏不密。受攻於彼。則殲之尙未爲晚。旣而自念。此着尤非善策。必勿俟其臨我。及其甫登岸。卽就而殊之。方無續來之患。果使有一得歸。則必招其黨類來撲。爲死者復仇。則余寧非樹敵。今旣不見虜。胡爲挑之。左右圖度。終以不戰爲是。尤當以深藏不露爲上着。一一泯其羊圈稻田之屬。勿留迹象。以熱敵眼。謂此島中。尙有人類。竟來鑿撲。余此時。宗教之思。雜以懼禱之思。往來腦中。竟生無窮之備禦。其最善着者。聽彼族自相流血。一不關吾斯善矣。彼自櫻天怒。故尋仇不已。余局外觀之。毫不相屬。矧爲彼國俗。止能聽彼裁成於

上帝之前。上帝者。司萬國者也。定罪本有令甲。行戮亦有常刑。與衆棄之。帝力也。其理甚明。無有瞽隱。於是心復廓然。設吾身入其中。是奪上帝之權。竊得非罪。今茲大悟。洞徹中邊。是必上帝之詔我。乃恭肅合十。長跽地上。敬謝上帝。示余擅殺之非福。復能護余勿入生番之吻。又止余不放此辣手。以誅生番。帝力偉矣。推帝之意。其必俟生番自來見撲。斯時余自衛其生。至於殺人。帝亦當許之矣。於是泯然者經年。自計必不落野蠻之掌握。亦不值伺其來。與其蹤跡之復至與否。尤不更萌殺人之心。自佔形勝。圖覆其族。余今已別有所圖。但欲運動其小舟。轉入東偏。推入溪灣之內。在危石之下。其地阻潮。野蠻必不能至。凡舟中所須者。亦無重要。惟一檣一帆。爲余手製。及殘錨一具而已。余悉取而歸舟。闔其影。不令野蠻見之。此外則退居林中。匿影弗出。有時偶出者。止取乳視羔兩事而已。藏羔處。別在一深林中。吾書已前叙矣。二處去危險之事。亦絕遠。以余圖度。此黑族之人。必不能翻山至此。求覓生植之物。因而得余。且海波滴汨。無可怡悅。彼亦不時至。惟彼殺人喋血噉尸之地。必數數至。

余復思及此。苟犯其鋒。當必無倖。又念余初登岸時。脫使卽見此地。則隨身但餘一槍。槍僅一彈。不審又將如何。卽不見鬪體。但見生番數十。注矢見追。則情景尤不堪設想矣。於是靈魂爲之沈縮。噉然而悲。久不能定。憑虛構想。亦別無抵禦之方。縱靈敏無倫。當此危難之時。亦將沒其靈性。於是憂思復大集。注於腦中。無可如何時。但歸功於天而已。謂余得岸時。乃都無此險。以己一身爲主。而遠百禩。計自百死逃生。實無防備野人之一念。卽防亦無其具。而上帝胡以示余祕密之關鍵。令余不卽彼而卽此。且思慮之源。又胡從而啟。其爲上帝之指余必矣。後此方知余所履道。一一皆屬坦途。脫從余初計。詎非求燼。謂與生番爲敵余旣叢百思。久久已得定力。凡有所作。悉遏吾情。勿任吾性。惟上帝是聽。余亦莫省此壓力。胡來者。初來甚不樂石穴之居。久乃思遷別墅。若果遷者。寧非與生番爲毗。動卽得我。如何如何。幸余智尙先覺。未嘗遽遷。吾居爾。世人讀吾書者。須知爾命悉係諸天。有類吾者。有勝吾者。倘自闕密觀之。隱隱皆有天意。吾輩勿矯勿揉。循造化之命而行。勿待深求而詳究之。其形質所

見均天神部署之證據。示爾以既合羣之人。與未成羣之人。相晉接之關鍵。惜此祕百年無一知者。凡諸所言。余當證以吾之軼事。於荒悄無人之島中。示諸公。以實吾前言之非謬。驟讀吾書者。方以余爲絮絮。須知余此時身陷危險。憂愁一人。自抽其理想。故言不禁其長。且愁深憂極。凡所制作。悉置勿舉。惟力求自衛。謂衛身甚於衛產也。謹密之處。至於一釘之響。一薪之劈。亦不敢動。防爲敵聞。矧在縱槍。卽舉火烹飪。亦蹙蹙防有窺探之人。見煙而赴。蓋煙在日影中。近迷而遠清。余避煙之故。凡陶器及煙斗之屬。乃一一移入密林之中。俾煙勢弗蠱。以招外寇。林中爲景至佳。得空氣多。處之甚適。林中有空曠之地。旣修且博。其地料不邇敵。卽使敵窺林外。未必卽入其中。路旣竊曲。惟余能入。林之缺口。在危石之下。俯而始入。其外柯葉交複。幾無罅隙。詎非天造耶。余卽其中採樹枝爲炭。未成炭之先。試詳敘其爲炭之故。余在故居。常防煙燄上突。然無火何以烤麵包。成羹炙。於是預製木炭於此。茲事余在英吉利中。已見山人製法。掘坎合草泥之根。和薪焚之。熄其火。勿燼。留其骨。卽成炭。余置

諸筐負而歸。以供爨無煙。爲狀至安。方余爨薪爲炭時。短樹之後。乃有空地。一丸余盤散至其上。勢畧平。可容一二人立。余趣登視之。其中有穴。洞黑無底。閃閃漏二目光。不審其爲人爲鬼。目射兇光。中人欲僵。余健跳而下。久立乃少定。自搗不止。謂此雖懦之夫。何能居此。至二十年之久。天下奇駭之狀。至汝極矣。穴中果有怪物。亦宜一探。一迴想間。膽力復壯。乃燃束炬。更上行數武。復大駭。逾於前狀。聞有歎惋之聲。如人似言。非言。余卽前卻。汗出如瀋。設余頂冠於首。髮縷縷立。此冠亦將墜。落然猶鼓其膽力。謂上帝衛我。何在不然。余復奚畏。復前進。以火光入燭。高舉其炬。觀之。則一絕老之殺羊似欲發言。呼援者。其狀殆將死矣。余揮之使起。顧乃不能。自念此狀絕可畏。勿論足以駭余。卽生番遇此。亦將失措。畏心略定。四矚其穴。穴絕小。深可十。一尺。似圓而方。是天然所留。非人力椎鑿。更視他所。尤有地一區。其地絕卑。匍匐而入。炬亦盡。遂歸。意明日以膏往。此膏之所由來。余用關洋槍之機器爲之。以布縷合羊脂。實之小匣中。燃之。更攜自製燭六支。均羊脂所成。入穴獸行。前可十碼。自念身

爲冒險之第一人矣。不審此穴之深。胡底穴中又藏何物。竟穿入其間。仰望漸高。測之可二十尺。蓋一洞也。得之島中。殊爲吾所僅見。舉目四矚。壁上爲燈影所射。迴光照余石間。似鑽似金。光華照眼。蓋天成之地穴也。其中自爲方隅。雖深黑。竟如人製地方。且平多輕沙。亦無毒螫之生物。且不生霉。惟入時須獸行耳。顧雖難入。以此爲退藏。亦島居之第一安宅。乃大喜過望。決計以衛命之物藏之於此。第一先移藥彈及軍械。余獵槍凡二桿。此外又一桿。更有洋槍三桿。餘五桿。則藏之礮臺。此五桿架之垣上。用直同於巨礮。入藥納彈。以備嚴敵。卽有遠征。亦拾之卽是。余因移械之故。發視一藥筒。此筒之藥。被水溼矣。然外週之藥固溼。中尙輕鬆可用。已被水者。堅如石塊。包裹中心之藥。猶胡桃之裹其仁。余取其中心之乾藥。得六十磅。亦發而移之洞中。其石穴所儲。則但二三磅而已。移械時。卽鉛片足以爲彈。亦一一移儲。余自度已類洪荒之民。野處穴居。無人窺視。其側躬自慰藉。以爲縱合五百衆生。番聚而攻我。亦未必見獲也。時此老殺羊已死。在吾得穴之第二日。余卽拋殺尸於小坎中。用

土掩之。以塞凶穢之氣。得穴後。計其年月。已二十三年。自問甚習且安。起居亦按時節。成爲土著。果無生番見侵者。余亦願老死於此。如老殺之奄化於坎中。凡人意想已空。轉滋樂趣。其樂較前爲佳。余初以言語授布兒。布兒受教。音吐甚清冷。如人語。與余同度時光。幾二十六年。至於其壽若何。則余不能度矣。方余在巴西時。聞人言鸚鵡壽可百歲。然余觀此鸚鵡。時時呼余曰。可憐之魯濱孫不已。余滋不欲更有英人聞此鸚鵡之聲。在百年以後。果百年以後。仍能呼魯濱孫者。不幾成爲鸚鵡之鬼耶。至余所畜之狗。則追隨如火伴。然不逾十六年已死。以犬壽至此盡矣。若吾貓者。長養蕃孽。日形其多。余不能堪。至槍斃數頭。勿令其滋。所畜老貓皆死。其子息尙夥。余格其食飲。以速之去。去爲野貓。餘者二三而已。甚馴無機。貓所生子。余皆淹斃之。以上所言。余家口也。舍此之外。尙有小羔數頭。馴養至就余掌中取食。可愛甚矣。後此復得二鸚鵡。亦能呼魯濱孫。惟此二鳥。不如前鳥馴。願雖弗馴。余咸以苦心教之。學語。鸚鵡之外。有海鳥數隻。得諸海濱。莫辨其名。余翦翼飼之。木城以外。小樹成林。

此翦翼之鳥。卽飛鳴其中。自覓其食。觀之滋適。讀吾書者。見此山中景象。足審山人之樂。設無生番之虞。余亦何求不遂。然天下事。遂意者恆少。蓋有天焉。設世人果所遇如余者。讀余之歷史。當破格諒余。須知天下人圖生之計。恆有佛意者。隙乎其中。百覓不可。卽得。然不期而墜落其中。則可驚可畏者。滋甚相對。正復無可拯拔。猶暗室之不可得。孱焉第踈伏。是間自悲命窮而已。雖然。余已身入其中矣。不能不述吾安命之方。以告同病之人。若吾命固不足恤。而有最奇特之事。在余島中。叔季之年。其事大有足供寓目者。今茲爲二十三年十二月。隆冬已至。爲余收穫之期。在勢余當出行田。余行時。破曉出。忽有火光。燃於岸次。去余居可二咪。數生番如前此所見之狀。惟不在舊日棄擲。鬻骸之地。已垂近余島矣。余大驚。伏入樹林之中。無敢復出。防爲所得。中心震震。怖形於色。設此羣番竄迹而上。則必見余之五穀。或植或穫。尤必知余所植之木椿。則此輩將立悟。是間之有人。必得余而後已。余恐極。逃歸故居。去梯而守槍。收拾外觀。貌爲天然。以釋敵人之疑。遂逐一嚴其內備。以待敵至。滿實。

藥彈。保余末次之呼吸。然此心仍自託於天。求帝力之庇。乞脫諸野蠻之手。如是者可二句鐘。二句鐘後。余復思窺其狀。第無偵探之人。不審敵人蹤跡所在。坐思弗寧。乃出梯於牆外。徐登小山之頂。出遠鏡下矚。以腹就地。用鏡窺敵。生番之數可九人。環坐小火之旁。此火非爇以自熱。以時雖隆冬。不衣可暖。意此火必燔以炙人肉者。囚人已在其次。生死吾不之知。且此九人以二舟至。舟擱於岸。海潮已落。其意似待潮。讀吾書者。當知余之見此。其懼如何。矧明明在吾足跌之下。知生番之來。蓋隨退潮而至。余自此知乘大潮出者。必不遇險矣。觀狀後。計卽出以獲吾稼。必且無懼。凡余所料。已而果驗。余見潮水甫漲。此九物者。咸下舟。或搖或蕩。不知所持何物。且跳舞不已。余自鏡中窺之。纖悉備見。彼輩一絲不掛。惟其爲牝爲牡。則不之知。方彼登舟後。余立取二槍。荷之肩上。復以二手槍束之腰。且懸一長刀。慨然而出。邏迤至小山之次。此小山者。前此所見拋骨地也。自余家行至小山。已逾二句鐘之久。以余戴物一身。故行頗緩。徐遙見海上有三小舟。聚生番甚夥。更以鏡遠矚之。此舟徐向

大陸以去。余復大震。更至海灘視之。拋骨無數。漬血成湫。尚有殘骸存焉。余怒氣勃然。於是自誓第二次更見者。必彈斃之。勿計其數之衆寡。惟以事勢度之。此物之來。必非數數。余更偵其來。已在五月之後。然則欲求物之迹兆。正不數覩耳。大雨既時行。生番亦絕迹。余心怛怛。尙防其突來。由此觀之。凡人防患甚於其受患時。而其憚恐。又無時可以息肩。乃鬱蒸成爲嗜殺。百計圖維。必欲覆此醜類於更見之時。既而又念此輩設分爲二隊來者。又將如何。余當以計先取其一隊。徐圖更取其第二隊。循環無已。必能殲其衆。待余兇力突過此醜類。然後已。余逐日謀敵。日望其來。殺此兇殘之鹵。每出游。恆左右望。又覺備敵有餽。足供行軍之用。無須以槍行獵。令彼知之。且行獵之地。在生番常來之區。正防槍發。驚逃其衆。彼衆果逃。則必呼嘯而至。舟或數百爭集。則余大命傾矣。顧雖如是。值之至一年。更三閱月之多。始見一小隊至此。此番不審或一至。或再至。及長駐此者。則不敢知。時爲五月。在二十四年中。以余立有年表。逐漸可數而得。余在十五閱月中。殷憂已篤。夜睡弗寧。夢亦時左。恆半

夜跳躍而起。日中鞅鞅。夜即見夢。躬自辨詰。胡以如此。今且弗論。但論余之所見。時爲五月十六號。天風大作。長日皆雷電。其夜亦然。余不審其所以然。方靜讀聖經。且讀且自危。忽聞有巨礮之聲。似在海中所放者。此着之震我。較余防範生番之心尤烈。余立起。着衣登梯。覆小山之上。余登時。忽見有灼火閃於海上。第二礮發矣。半分鐘後。余始聞之。知此爲危舟待救之信礮。即在余當日獨木舟爲急湍所激之地。其舟必有舵工。冀他舟同患者之相救。余此時自策不能援。但冀彼舟之弗沈。後日或足援我。乃檢取乾薪。疊於小山之上。舉火焚之。在烈風之中。燄直高舉。自念來舟見此。必駛而近我。每余火熾時。必聞彼舟之礮。顧燃薪至於終夜。直至遲明。雨止氣清。遠瞭見吾島之東。若帆若舟。以遠鏡窺之。亦莫之辨。海上濛氣猶未淨。舟去吾島絕遠。余長日視此舟。已不能動。乃念或停舟於此耶。盼望旣切。荷槍立趨南向。卽余前此小舟爲潮所滯者。奔至石上時。天氣甚清朗。見一大舟。已碎。即在巨礁之上。此巨礁力阨狂潮。使之反激。此地余所深嘗。至爲無望。然則吾蓋倖生。又安得人。人皆生。

着此舟中之人。安知其有此石。石蓋伏諸水中。彼舟夜中爲風潮所蕩。來自東北。來舟亦必未見吾島。設能見者。必努力以小舟奔赴而來。方彼屢放其礮。必思待拯於人。且與余熾火相應。又似已見余火矣。惟浪高於屋。或小舟已經趨岸。爲浪所淹。亦未可定。旣而又念彼或喪其舳舻。無可自救。亦行舟所時有。且浪高風惡。舳舻自撞其舟。舟亦足毀。或棄擲舟外耳。又安知無同來之舟。見此舟已毀。爲之屢舉信礮。當時立拯其人。不至於死。忽而又念此舳舻。或爲狂濤湧入海中。則援絕身餒。即不至死。亦斯須生耳。以上所言。均余空中摸索。以余久歷難中。一一備嘗。故能知之。今亦無力助彼。但餘哀憐之意。凡茲慘狀。有觸余心。同病相憐。揮涕不已。愈思愈懼。仰謝上帝之佑。余獲至於此。得享平安清福。於荒悄無人之島中。前後覆其二舟。而余獨免。由此復思上帝實余於此。良爲殊特之編管。而可悲之事。亦無逾於此。然目矚他人之死。其狀實甚於余。則帝貺又非無成心者矣。余此時靜觀海上。知覆舟之下。得生者必無幾人。反覆深思。殊不得其可生之法。生者或入他舟耳。此爲余設想之辭。

而並欲從設想中。得其幾微之標識。亦屬無有。但覺靈魂懊喪。幾無筆墨足以寫其情況者。惟不時恆作狂囈曰。嗟夫。是中必有生人。或來歸余。不來歸。則全盡矣。果使更得一人。余詎不於淒寂之中。多一伴侶。增一議論。乃緘默至於二十餘年。不知幾經望切。求得同類社會中人。與吾同處。想血管之中。必有暗潮激盪。生茲感動之力。且此感動之力。見物固動。卽寂無所見。而亦躍躍使余憑虛架其幻想。爲力絕巨。幻想既高。靈魂亦擾。有託更奮。至於不可遏抑。如癩如癩。似不得社會之人。萬不自支者。此蓋切擊之私慾。激越於方寸之中。嗟夫。嗟夫。二舟之人。何許生者。獨吾一人乎。吾一人。終於是矣。余蓋自信。此語出之中心。達之上下。爲數可千餘遍。言時。二手相握。口齒齟齬。五官並聚。無所界別。久不能釋。今請天下博物之人。爲我釋此情狀。果何爲者。卽余亦不自覺。何以全改常度。一至於此。其感情又胡自而生。殆私慾之感。動及余心。雄直之氣。并合而出乎。願浩劫茫茫。余二十餘年。於此見碎舟。直無一人。生者。久之始見一尸。浮於岸。次童也。此死童。但着一半臂。及麻布之禪。下不蔽其膝。

蓋布汗衫而已。視之亦不辨其何國之人。探其囊。空而無物。惟二先零。及一菸斗。此菸斗既落。余手較之先零。價值高至十倍。時風浪已息。余思划其小艇。往探彼舟。意可以掇得小物。有益於余。或且彼中尚有生人。則取之自佐。爲益尤巨。此時心緒大熾。必欲力竟此事。一身則付諸上蒼。無復疑慮。此殆無聲無臭之默示。使余爲此。余果背之。寧非自憾。思既。乃忽忽歸余舍。結束欲行。挈淡水一壺。羅盤一具。火酒一瓶。及葡萄一小筐。至溪次。引水出小舟於塢中。凡余所挈之物。悉儲舟中。既而又歸廬中。取炒米。及傘。更攜淡水一巨壺。媵以小麵包。可二十四方。與麥餅小許。并羊乳一小瓶。及乳油乳餅。挪舟遂行。舟沿岸行。至東北極處。將冒險而出。正夷猶間。見海水分行而起。其勢至駛。計舟入其中。必推入巨浸。不能更見吾島。且吾舟既小。設遇大風。立見其覆。余與之同盡矣。因而大懼。且圖歸。遂引舟上岸。登高陂而望。心緒焦然。既欲得物。而復畏死。天人交戰。不已。方余獨坐深念時。見水勢已平。似潮至矣。以余徘徊至久。故適當潮信至時。余擬更登高處望之。冀吾舟乘潮。向彼而出。或能趁潮。

向此而歸時見小山隱然可左右望。陟此足以洞矚全局。亦審潮勢之出入。忽見退潮之勢適趨正南。來潮之勢則趨北岸。余策舟出以南。舟歸以北。勢必可達。遂決明日侵晨乘第一潮出港。在此小舟以毳衣自覆。度此涼宵。舟遂出港。向北而行。時潮勢稍東。趣舟甚捷。然殊不如前此之激烈。使余不能自把其舵。時余行以槳。不二句鐘。已到碎舟之下。舟狀已傾側。似西班牙所造舟。夾於二石之間。舟尾已碎。船唇入石。其堅無匹。中桅及前桅均斷。船首衝竿尙完好。余乃徐徐近舟。舟中有獾狗。見余大嗥。余呼之。狗立下海。近余舟。余力拯之起。其態似餓。余出乾餌哺之。狗食餌狀如巨狼。似經二禮拜弗食者。余出淡水飲之。時若縱之食者。立脹且死。余飲狗後。登舟見二尸。淹於厨下。以繩互縛。余念此必舟身觸石時。風且大至。高浪如山。向舟而下。舟人不能堪。爲水所激而死。舍此狗外。舟中實無生人。且舟物無多。即有之。亦爲水蕩。尙見舟中有流質之物數箇。不知爲火酒。耶爲蒲蘭地。耶藏之中艙。力不能舉。復見有箱數具。似舵工所用。余力取而置吾舟。且弗省其中爲何物。思此舟舵樓尙存。

船首即碎。而尙能行。余得此二箱。即覺此舟之載貨必不少。且以向度之。其來必自

伯諾亞勒。南美安基的共和國小部。或自巴拉打。在南亞美利加南。向此兩地界巴西甚邇。其必取道向漢

窪那。在墨西哥海灣。或向西班牙。果如是者。其中載寶必多。惟此時。已悉毀無遺。至其全舟

之人。則余所不能測。舍此二箱外。尙得一箭。似儲流質。重可二十加倫。余極力運之。

始下吾舟。他艙中尙見洋槍數桿。余舍槍而取藥一囊。並檢火鏟一。火箱一。此二物

爲余所急需者。並得二銅壺。及黃銅水鉢一。鐵筆一。余挾此物及狗同歸。迨暮一旬

鐘。余復至島上。罷極。露宿於舟中。遲明入港。擬載物藏石洞中。弗置故居矣。余洗滌

及飲食既。乃簡檢所得物。發箆視流質。則爲別種之火酒。味遜於巴西。更啟其箱。得

數物。於余絕有用。其中置酒瓶無數。瓶中悉甜水。既芳且醑。每瓶可得三十六兩。其

上罨以銀泥之紙。尙有糖果二罐。封固絕密。故在水中不能漏入。又於他簾。得汗衫

數襲。余大喜。尤有素巾十八方。及雜花之領緣。凡此數物。當盛暑中。用以拭汗。爲無

上上品。此筐中尙有祕扇。發之得小金錢一千一百圓。尙有一函至固。得大金錢六。

較英制畧小。合小大二種。重可一磅。更發他籠。亦得故衣數襲。以外容卜之。是必副
礮手之物。雖無藥彈。余亦辨之。何則。衣摺中夾小藥三壺。似用此以彈鳥者。綜言之。
余此次出洋。所得多無用。即蓄此金錢。既無所用。亦同灰土。果有人得者。余請與易
鞋襪。以此二事。余足下二十餘年不着此矣。雖然此行。亦得二履。履蓋脫諸死人之
足上者。在此箱中。復得二革履。余因之大悅。惟所得履。頗不類英製。於余不得其益。
又於此篋中得銀圓五十。思此必苦人所儲。不如前篋中藏金夥也。一一藏之。山穴
與前次所得者。同聚一處。惟彼舟中。尚有他物。明日欲更往者。不可得矣。既度置諸
物。復藏舟於故處。乃歸而息。如恆者久之。然出遊頗愼。防爲生番所得。出時必遠瞭。
然亦不數數出。有時出遊。恆在海島之東偏。以爲生番必不能至此地。爲備略減。不
如他處之危。偏如是者。又二年。惟余久居荒島。心緒潮湧。思欲力脫此島。有時復至
破舟之中。已乃自悟。是中亦無物。胡得數數冒險。復有時四出浪遊。甚欲覓得沙黎
之小舟。無論何地。必欲出海。縱其所如。將舉前此患難之事。均留爲記念之物。似人

受瘟疾後。時時猶復記憶。惟雖蒙難。甘苦半之。意謂上帝屏我於此。特令我不自聊而已。非有他也。迴憶吾父之訓辭。其味至爲淵永。吾惟顯悖父訓實爲被罪之原因。而臻此惡果。然天尙赦余。始置余於巴西爲墾荒之民。已貺余以可生之地。余乃不知自足。復銳進以探奇。設余能安身立命於巴西。則將竭其海上力農之功。施之巴西。余其爲巴西之先農矣。試觀余在巴西時。爲地叢爾耳。余展拓之力。至奮且銳。若繼爲之。積產可至十萬末德。每未得核英金一鎊兼七先令末德。葡萄牙金錢也。余在彼事業已立。財產已積。地畝亦漸廣。日進不已。余將以其所出。易爲黑奴。爲利當數倍。是時余果以能力繼之。則余產亦日加增。由事業而成其財產。雖爲力維艱。而財源直若湧出。今屏居於此。又何術能以復此舊業。吾果知安分守己。何至一身輕出。所恨少年腦力恆歧出其計畫。不衷於正。事後追思。直愚騃耳。而悠悠歲月。悉付之磨鍊。一至於此。推原其故。實誤於始念。不知自足。務欲求多。貪得於勢分之外耳。讀吾書者。觀吾之歷史。知吾在難中之理想。告之吾友。當不爲謬。吾前此之着手地。觀者已悉知之。

矣。今擬退居林樾。藏吾戰鬪艦於溪灣之上。仍如吾初來時之情狀。雖吾產多逾於前。亦不形其富足者。以雖多實無所用。猶印度土人之居比嚕。在西班牙未至之前。景象正復類之。一夕爲三月中之雨夜。在余山居之二十四年。余於榻上甦醒。人極疏爽。不病不憂。亦不如平日之鬱鬱。特睡不成寐。長夜開眼。覺無窮之思慮。潮沸於余之腦筋。遂溫一生之歷史。自居島以來。一一麻起。計年復一年。爲利日豐。惟近年以來。動多憂悸者。以沙土足迹。動吾無量思維。殊不自信生番之不至於此。一時萬念起落。竟若生番凡數百至者。顧雖不至。而慄慄者日甚一日。設吾不思。則此心猶泰。復思上帝既已貺我。後此尙何惶怖。須知帝力佑人。雖微必徹。生人之數萬萬。帝若步武其上。臨照下民。即至危極艱。而帝之眼光無滓。靜以觀變。亦隱而隨人。帝謂若無險焉者。余固信帝。而防險之心。有時復切。日日居此。日日行此。而安謐無恙。則又何也。惟於晚涼憑眺。見山根之下。高樹巋然。雖空洞無物。余頗防之。防此食人之人。不期闖然而至。余偶然獵擊於海。惟患爲彼所得。以彼力得我。猶死一鵠。及取一

水鳥耳。余焉能抗。余往往自責。苟非精誠事我上帝。安能援我於無形之中。無形而又不得援。則余脫此野人之手難矣。余既自傷身世。而又思及生番。此蠕蠕者。何由虱此世界。世界既有主宰。何由生物之中。乃產此猶厲之種人。猶獸之自啖其同類。百思不得其解。乃自問斯種之人。所居在世界何所。由彼達此。遠近如何。彼冒險而來。又果何爲。而所划之舟。又屬何式。余胡爲不張帆直攻其國。如彼之溷我。復念我苟侵入其界。非糜爛吾軀。萬無拔身之日。無論不能自脫。在勢亦萬不能近。並無術足以自救。彼食人爲生。余不食人。胡從得生。彼中又安可至耶。迴思身世。知無藏身之地。爲計但有死耳。雖然。設余挪舟徑前。安知不復得救。或汪洋之中。得遇基督教人。亦可。若兩俱不得者。則收局亦復易。凡此均余心紛擾之見象。知無他術足祛此無聊之狀。此無聊之狀。由新近碎舟。頓觸余心。因而悲從中來耳。初意本欲得一。二生人。詢此地勢。果爲何所。冀自達於人境。今無望矣。然即無望。而猶仰恃天心。定余志嚮。欲更造一舟。直赴大陸。因之勃然動思歸之興。於是二句鐘之久。爲力至劇。

血爲之沸。脈爲之債。如瘧如疔。從甯靜中觸奇想。變態乃百出不窮。既燥且倦。因而沈睡。讀吾書者。將謂憂思之深。積而成夢。顧乃無之。久而果入夢矣。似平時曉起。出至繚垣以外。見岸上有二小舟。生番凡十一人。近岸殺囚而聚食之。尙挈一囚方圖殺此囚。時囚逃入樹中。余在繚垣之外。自匿其身。但見逃人而不見追者。始見身接之。示之以欣慰狀。加以拊慰。此囚長蹠搏頰。求助於余。余出梯納之。歸穴。此番成爲余奴。余得此奴後。自謂得助。可以冒險出趣大陸。以此奴足爲余導。示所向爲吉。爲凶。彼將皆審之何地。宜冒入何地。宜潛行皆一一示我。余醒後以爲吉兆。樂不可支。既而知其夢也。於實事一無所濟。復爽然自失。久之而猶虛擬以爲或可得逸。又冀果有逃囚爲吾所奴。所奴之人必其人。垂死於羣凶之手。陡然兔脫。因而矚余者。第此事尙有艱險之勢。蓋欲得此囚。非盡殺其殺囚之人。不可殺彼殺囚之人。非殲其十餘人。不可。此又難遽得志。亦惟試而立勦耳。願以大義言之。脫人於險。在公理爲非。悖特爲一身之圖。流血過多。亦復非計。於是天人交戰。詰駁一如前狀。既而自念。

若而人者。均爲余仇。安知不早晚啖我。我又何愛其人。在義余必殲此。爲自衛計。求脫其死。非嗜殺也。惟以殺人自救。此着正爾難下。夷猶不決者。爲時至久。卒之自相商略。審擇義利吉凶之辨。自衛之心。乃大勝。退衄之念。旋滅。念生番之囚。果入吾手。則得助之價值。大無與匹矣。此時心知其難。而意圖進取。但未得其把握。惟力值其登岸。至成敗。則付之天命。但求其因。弗思其果。於是每日必出。出無停晷。久之亦漸倦。蓋余俟囚。幾一年有半。所值處。恆在西南。每日必往。而音兆寂然。余輿因之大阻。乃焦然不可終日。顧余志尙素高。遇事必求。造其極。此事雖久。無迹兆。而余尙勃勃求逞。其初出身。欲令生番見之久。乃避匿。將乘虛以撲。且思取得數奴。憑余之號令。馴之。使不害余。顧生番仍不時至。二年垂竟。尙強自寬慰。猶冀得奴。並冀殲彼醜類。一日晨起。果見五舟並進於余所居之島次。凡舟中之人均登。登時余弗敢前。以彼來數逾於余之所料。余見其衆至夥。每舟在五人以外。計余一身。斷不足以殲此。乃屏居繚垣之中。自憾不辰。而猶授甲挺槍。以待嚴敵。值伺既久。冀聞其聲兆。已而偪

不能待。乃倚檣於梯。猱升小山之上。伏地窺之。不令爲彼人所見。憑遠鏡之力。果見生番之數。在三十以外。火灼然。方殺人而食。至用何法以烹。則不之見。但見彼輩方聚而跳舞。環火備百狀。殆行其國禮。余方矚時。彼已自舟中出。二囚擲諸地上。立見一人偃仆。意以木刃斫之。續見三四人羣進。劊其股肱。燒食之。其人則如犧牲。躬待烹宰。環坐者食既。方迴刃更戮第二囚。此囚頗審自由。似帝力許其生。全忽飛越而逃。其行如風。沿岸直奔。余許卽余故居地。余見狀大震。乃伏觀其所以計。此大夥必合而窮追矣。忽記余夢其或驗於此耶。此囚之來。必伏處余樹林之下。余焉能置夢勿踐。縱彼弋取而烹之。然此時猶嚴守弗出。見追者僅三人。余知其易取。且見逃囚已稍遠。設更半句鐘者。必可得脫。惟余所居與追者隔一小溪。卽余前此置物於岸次之地。余料逃囚必須絕過此溪。不爾將及。顧此囚見水弗懼。雖潮水已上。囚徑直下。拍浮者數十。竟登此岸。絕馳而奔。追者三人。其二能游。其一則立俟。不復進。遂徐步而返。此二人者既絕溪而渡。其來至迅。勢已垂及逃者。余既怒且喜。謂余得。

奴之時。至矣。此上帝示余救此奴。乃立下此梯。取二槍出。以此二槍。方置余梯次。既得槍。復下梯。出繚垣外。向海瀕而趨。橫互而出。適絕。追者逃者之中心大呼。逃者令止。囚始畏余。余張手勢。令歸我。卽於此時。徐向追者。以槍跌擊之。余患縱槍爲大眾所聞。然追者既遠。卽亦不聞。煙燄亦當不之見。卽使見之。亦將不辨爲何物。余既擊追者仆。其第二人立止。似有所懾。余探進。方余進時。見來者彎弓注矢。將射余。余急發槍。彈出立殞。逃者乃立而俟。予顧彼見二敵皆死。而狀似畏吾槍。癡如木偶。余揣其意。亦欲逃。而無留意。余復張手勢。趨之。使前。此囚行數武而怯。余知其心。謂將殺彼也。復屢易其手勢。示之以無恐。此囚遂近。余前然十數武。中必蹠而朝拜。似謝余能拯其死者。余乃以笑。醫示之。招之。來前。已而此囚去。余至近。蹠而親土。以手抵地。力攀。余足置其首。此蓋自誓其永爲余奴者。余扶之。起。示之以親愛之意。撫慰。令勿恐。時此二番。其一爲槍跌所中者。尙未殊。已漸蘇。余指示此囚。謂彼將復生。此囚見狀。啾啾作數語。余渾不之辨。而其聲頗溫婉。蓋余居此二十五年。此第一次聞人聲。

也。時臥地者已起坐而降。余之囚顏色頓變。余乃舉槍指此復蘇者。降囚忽向余。假刀得刀。後力奔坐地者。鋒瞥然落人頭已墜。余觀其技擊。殆逾於日耳曼之伍伯心異之。蓋此種野蠻終其身未見鋒利之刃。凡彼所仗者均木劍耳。彼中制刀咸以堅木亦足殺人。降囚既殺其仇。遂歸刃於余。爲狀至恭。且備諸態。余咸莫悉其旨。並取帶血之仇頭置余足下。其意似疑余不假鋒刃。何以彼人乃竟偃仆。遂示手勢求余。意將檢視中槍者之尸。翻覆數四。始見彈口在死者胸下。溢血無多。不知死者之血乃內奔也。降囚遂檢死者弓矢歸余。余將行。示以手勢。令歸。且謂後有追者。宜趣行。降囚見狀。亦作手勢。謂當掩此二尸。以滅其跡。俾追者無所尋覓。余諾。令瘞之。降囚立以手披沙作長穴。取中槍者置其中。以沙掩之。旣而又瘞其第二尸。此囚手腕疾捷。不逾一刻鐘畢矣。余引此囚至余山穴。不欲遽使入吾居者。防妖夢果踐。則衆敵且將呼嘯而來攻矣。旣至。授以麵包。與葡萄之脯。及水。余觀此囚飢渴交迸。顧不能言。以此瘵之囚得飲食後。乃大暢滿。余示以手勢。令宿。是間有稻草一積。及洋氈一。

領亦余舊時臥處也。此囚遂就地臥。囚雖野。然無犇惡之貌。至復類人。肢幹不博。而絕有力。人既健。頌性質亦純。爲年可二十六。無暴厲殘忍之概。自外觀之。頗具人性。含溫柔之質。似歐羅巴人。笑時尤靄然可愛。髮長而黑。不蜷曲。作羊毳狀。額高而博。二目耿耿。有光。膚革微作棕色。頗滑澤。弗類巴西土人之兇劣。倉卒亦未能形容其佳面腴而準。小異黑人。作內陷狀。唇薄而口小。齒白如象牙。既睡約半句鐘。立醒。卽出穴。余方俯取羊乳。蓋羊圈卽近此穴旁也。此囚既至。五體投地。作百態以媚余。復俯首至地。以余足加其首。如前狀。似示余以永聽命爲奴者。余亦作勢示之。謂吾之得爾。至樂也。逾時余乃教之語言。先令自知其名。名之曰禮拜五。以禮拜五之日。得此奴。故用以爲誌。復令稱余曰主人。主人者。余名也。使之應諾。則稱曰是事。或不爾。則稱曰非。並語以是非之意。此時賜以羊乳。置之磁盆之中。示以飲狀。且浸麵包其中。教之食飲。禮拜五食既大悅。至以爲美。是夜。余置禮拜五於穴中。明日侵晨。始令其至。余居。示將授之以衣。以彼一絲不掛久矣。余行經瘞尸之側。禮拜五指示其處。

謂已有隱識在是。將發而食之。余大怒。斥其不可。且作欲嘔狀。令去之。禮拜五遂從。余行。余引至小山之頂。望灘上敵狀。以遠鏡窺之。海灘在目。已闕無一人。意其行矣。此輩有二伙伴。入山。乃弗顧去。足知其無人性也。余此時膽力雖壯。然所行尤奇詭。既授禮拜五以刀。並其弓矢。彼既受吾二械。狀頗趨捷。余復予以槍。至羣番食人地。審其食人之法。既至。血爲之冷。慘狀動人極矣。禮拜五則坦然不爲動。地上遍佈人骨。凝血作斑。駭形人截。拋撇或齒決之餘。或燔炙未熟。簡言之。爲彼輩賀勝之盛席。留此殘骨爲記念耳。地上陳三髑髏及五僵手。其餘零星之骨無數。禮拜五作手勢言。此次將四囚至。三囚已噉。自指其身爲第四囚也。指彼國中經一大戰。新王與舊王角。己身亦一王民。王敗。民之見囚者無數。凡獲勝之勇士。分數島而食。他囚見獲狀亦如是。余乃作手勢示禮拜五。令聚殘骨焚之。方禮拜五拾骨時。意似嗜。此餘肉蓋其野性未馴。故有此狀。余見而深恨之。乃作暴怒之容。始不敢染指。余示禮拜五。意欲將餘截入口者。卽行戮。禮拜五失色而止。余既歸。乃爲新得之奴理裳衣。先授

之以麻布之禪。禪自第二次破船中所得者。少加裁制。適與奴體合。既而又取山羊革製爲短衫。以余知識大闢。至此居然成爲衣匠。更授以兔皮之小冠。戴之良稱。奴得衣冠大喜。以爲類其主人。然始着之。狀至艱。棘而着禪。尤酷。至短衫。附體似腕。膊之上。均有所掣。每示余以狀。謂此衣禪將敝壞。其體久之漸平。貼無擾。明日余歸時。引視儲糧之地。令奴守此外倉。其地居奴。余可高臥無恐。以此倉有柴扉隔之。勿令禮拜五入吾內寢。脫欲入者。吾當立醒。且此奴新降。其心叵測。故余臥時。恆倚槍。其傍。實則吾備過矣。以此奴忠愛可託。他奴均不如禮拜五也。奴旣無狙詐兇猾之習。尤願服勞於我。一心輸服。猶孺子之依其父。脫有變故。吾儘信其忘性命以衛我矣。數數取驗。疑團盡釋。自笑前此設防之過。自此泰然無復顧慮。余自得新奴。益歎世事之奇幻。吾不審何善。竟獲上帝之憐。使余靈魂能應變無窮。步步如上帝之願力。獲上帝之智慧。體上帝之仁慈。且令人勇而赴義。廉而知恥。甚如污穢中之生物。能剖其誠心。貢其忠款。去惡遷善。如我輩焉。又爲拔其身於燔炙之餘。令彼萌其善心。

以表見於吾前。然則推之彼類。亦各含此性。一經上帝驅策。乃發越至逾其量。余凝思物理。頗爲感動。深歎上帝之部署。一二足以警吾。吾亦不審何以歷歷洞見其狀。意豈上帝精神。契余之精神。令發越徹其中邊。是上帝隱有號令。鎮吾靈魂。呼咤而東西之。故獲至此。余又不審上帝何以祕此智慧。不欲牖彼蠢蠢者之天良。如我輩之文明。施其教誨耶。靜言思之。殆余求理過深。至欲窮詰主宰。胡以此百萬野蠻。乃盡闕其靈光。不如我輩之聰穎。甚或深藏其恆性。終身悍如禽獸。在理。上帝視人衡平。何以偏頗至是。蓄疑既久。癡然莫能自解。既又大悟曰。吾輩何知造化之律。但謹聽帝力之判決。可也。蓋上帝之意。所以驅駕各生物者。咸有重輕之舉措。公道即寓其中。不如是。亦斷不成如此之見狀。彼蠢蠢之生物。失其恆性者。是必獲罪於天。不隨上帝之靈光而行。如聖經中所言。凡靈光。即生人所據以爲身律者。人憑此律。即爲人世之公道。第此靈光之根莖。凡近者無從尋迹。但見其燁然當前而已。質言之。吾輩入此形氣之中。實同。盜製之童子。在陶者之手。手中中無一。盜能還。叩陶者何爲。

製。至。是。耶。凡。此。皆。微。渺。之。談。今。且。弗。論。但。論。吾。新。得。之。奴。余。與。新。稔。似。教。彼。智。能。實。爲。余。之。職。分。得。時。良。足。用。以。自。助。其。最。難。者。初。導。以。言。語。並。欲。令。彼。知。余。所。言。余。且。晚。督。課。之。漸。成。爲。合。格。之。學。生。其。意。至。樂。且。有。恆。性。能。勤。以。趨。學。無。厭。倦。之。容。但。求。知。余。之。號。令。尤。欲。使。余。習。知。彼。意。余。樂。爲。導。之。身。既。得。伴。侶。度。日。至。易。私。念。苟。多。得。數。奴。即。終。身。居。此。亦。足。自。娛。矣。余。家。居。二。三。日。後。思。欲。力。祛。禮。拜。五。食。人。之。野。心。俾。之。永。永。銷。滅。因。思。必。以。他。種。之。肉。令。嘗。使。知。其。美。遂。引。入。樹。林。之。中。取。羔。烹。以。饗。之。方。余。行。時。見。叢。樹。中。有。牝。羊。臥。地。旁。立。二。羔。余。止。禮。拜。五。勿。動。引。槍。中。一。羔。禮。拜。五。遙。立。見。吾。槍。發。死。一。羔。莫。名。其。故。驚。而。欲。顛。遂。趨。小。羔。之。前。撫。視。其。槍。見。此。羔。已。死。忽。又。自。摩。其。腰。以。爲。槍。發。已。亦。見。創。乃。趨。至。余。前。抱。余。膝。而。跪。作。啜。嚙。數。十。語。余。咸。莫。悉。察。其。意。似。求。余。勿。殺。之。者。余。大。駭。知。無。法。可。濬。其。愚。乃。執。其。手。以。笑。容。示。之。復。指。示。死。羔。令。取。以。前。禮。拜。五。果。往。取。羔。翻。覆。詳。視。迄。莫。知。其。所。以。然。余。欲。更。示。之。以。狀。復。納。彈。視。林。上。有。巨。鳥。狀。如。鷹。計。一。彈。可。及。地。欲。令。禮。拜。五。知。槍。發。死。物。之。狀。

命之來前更視鸚鵡也。非鷹。余乃以槍指鸚鵡。復又指地。言此鳥立將墮地也。示已槍發。鸚鵡果落。禮拜五復大驚。余雖百端慰之。均莫解。似謂不見槍中有物。鳥胡從墮。將舉天下生物之命。悉懸此槍之中矣。矧此槍所發。凡物與人遇之。靡有不斃。莫明其用之所以然。余後此以槍授之。禮拜五直奉爲神明。凡十餘日。不敢近此槍。且對槍祈禱。似此槍有靈。明起而對答之者。嗣乃探得對槍之言。謂幸赦我勿殺也。禮拜五驚定。余令其拾取死鳥。此鳥未殊。翼尙能動。久之始死。禮拜五拾而進。余而彼之心。仍惴惴詫槍之神。以爲莫測。終不悟藥彈之理。余終欲以有以悟之。更實一槍。顧飛走皆匿。無可試吾彈。乃取羔歸舍。卽於是晚去其革。切肉而羹之。又雜膾爲肉糜。試食之。且授禮拜五。禮拜五食之。滋甘。其最奇者。怪余食必以鹽。遂以手勢告余。似言鹽弗佳。偶沾其脣。卽作欲嘔狀。急漱之以水。余乃以無鹽之肉近吻。亦作欲嘔狀。導之以必需鹽。顧此奴嚮不用鹽。故羹炙均屏是物。移時亦漸漸入口矣。明日余將羊股行炙。乃舉火懸羊股其上。此英人恆爲之者。立三木爲叉。以繩懸肉。時時轉。

之令熟。禮拜五見狀尤駭服。食肉時。作無數欣悅之容。語余以炙美之狀。後此畧通吾語。乃自誓永不食人。余聞之至悅。又明日。余率奴治五穀。如余常時所製法。奴受教後。一一如吾言。久乃方悟治麥如此。卽以成麵包者。爲時無幾。禮拜五咸聽號令。余所能者。禮拜五皆能之。余旣得奴。自計山居有二口矣。思多拓吾田。以廣收穫。乃墾一新地。立藩以護田。此事禮拜五爲之至樂。余示以藩籬成後。五穀得護。護穀卽仰以成麵包者。又示以意。謂拓田正復爲汝食指。此奴頗有知覺。一語卽悟。亦至感激無已。謂願宣勞。以奉號令。無敢違忤。余在此年中。度日極樂。禮拜五亦漸稔吾言。凡應時所需之物。咸能指其名。近拾卽是。亦時時啁啾與余語。自是以來。吾用吾舌矣。蓋二十餘年以來。未嘗一日得舌之用。良可噉也。余日中旣與談論。而心尤悅之。彼矢忠於我。日露其真。余亦眷之至深。若探奴之心。似彼一生未嘗遇此施愛之人。余一日欲試此奴。尙否戀其故國。奴竟能操英語答余矣。余曰。爾國素與人爭。累敗無勝耶。奴點首大笑曰。吾種恆勝。余復謂之曰。爾言恆勝者。胡以見囚於人。奴曰。吾

種之囚敵者屢矣。余曰：汝以何術勝？汝果操勝算，胡以受擒於此？奴曰：彼人衆，遂獲吾四人。吾種之勝人，恆在他族。獲勝之時，恨吾不在其中。吾種獲彼囚至數千以外。余曰：汝種中既得囚，胡不以汝與易？奴曰：仇得我時，囚而置之舟上。吾國此時固無舟也。余曰：汝曹獲人囚者，何法處之？亦炙而食之乎？禮拜五曰：然得囚無免。余曰：炙因何地？奴曰：擇地而殺，相其宜者。余曰：汝曹擔囚曾來此乎？奴曰：然。余曰：汝曾逐衆來乎？奴曰：有之。因指西北向海島，謂爲彼之疆域。由是觀之，此奴蹤跡亦常至此。爲啖人事。逾時，余遂挾奴至西北嚮，即余見足迹地。旣至，奴曰：是矣。是矣。奴語我前此至是，殺二十人及一婦人，二穉子。方奴言時，猶不能用英語。乃拾小石聚成其數。示余。余遂語見人迹，震恐事，與之論說經日。且叩以此島去大陸幾許。若以獨木舟行者，遇險否乎？奴曰：否。惟出海里許，有怒潮絕激，且早晚風信不同。余由是知險阻者均潮力所爲，非天險。半爲大河之流衝海，海水受激故至此耳。河源出西北向此島，土人呼曰土冷尼打。適居長河之北。余於是問其國俗及國之形勢，海汊之狀，與

其毗隣之國。彼絮絮語狀無隱。殆罄其所有矣。余復問其種人部落。而奴不能分舉其名。但統稱之曰加利俾斯。余考地圖。其地當在亞美利加中。自阿羅奴哥河口。經基尼亞地。距聖馬薩少近。傍月球之落處。地居極西。奴言其中有人多蒼髯。頗肖余語髯時。即以手攀余髯。謂恆與此種爭鬪。余忽悟此爲西班牙人。彼恆虐待土人。今茲已蠶食其國。西班牙之虐土人。土人恨之入骨。此人人知者。余復問以今將去此。訪彼白種人。其法當如何。奴曰。能之去時。以兩獨木舟足矣。余初不解其意。詰以何爲。須兩舟久之。乃力言一舟抵兩舟之巨耳。即大舟也。禮拜五此言。適投余欲。自是以來。余冀望之心復萌。此奴或可相余出此窮荒之地。時禮拜五與余處久。漸知余旨。余亦弗欲以宗教之言授之。一日忽叩以何人造汝身者。此奴不解。所謂以爲問其父也。余知誤。復易其旨曰。誰造此海。此山。此林。木者。奴曰。彼中有老人曰巴勒毛哥。其居絕遠。其年事推最高。較海山星日爲老。余曰。此老似神奇。爾輩何以不崇祀而信禮之。奴聞言。蹙然肅恭。其容曰。吾種人咸言造此國度者。悉此老人。余曰。汝種

人死後。靈魂不渙散否。奴曰。靈魂飛越。悉隸此老人。余曰。然此老人食人鬼乎。奴曰。然。余見其蠻野。不可理喻。乃稍告以宗教之言。因指天曰。凡物皆是人所造。是人統領世界。力能伏人。亦能拯人。如造物時之力量。其人蓋全能之人。無論何事。皆爲彼任。無論何物。皆爲彼生。然其瘴罰之力亦巨。余遂日積月累。漸濬以道源。奴亦欣悅。承受耶穌之宗教。及祈禱之禮文。余復告以汝苟祈禱者。天必聽之。奴一日詰余曰。天聽吾言。或在日邊耶。然則上帝較巴勒毛奇爲尊耶。巴勒毛奇居邇於上帝。聽猶弗聞。設吾人非登茲高山。覓其人語之。彼亦弗聞。余曰。汝曾至彼山乎。曰。少年之人。恆不往。惟年高者。始入山。此等人名曰阿烏克奇。卽教中之牧師。牧師歸時。恆言老人授予祕妙之術。余以意度之。蓋巫耳。彼蠻野之中。絕無知識。乃亦有巫。其事甚祕。不以語人。能令種人思想。歸聽牧師號令。然則此事亦不肇諸羅馬。舉天下咸有宗教之思。卽推而極於野蠻。狀如禽獸。而亦如是。余乃極力解其迷惘。言此老人者。妄也。特牧師臆造之詞。用以惑衆。徒亂人意而已。不足深信。設果有人能與老人言。亦

保凝心感魑魅之類。遂詳與論鬼神之變。故與正道不合。信之適足害人。令人墜入魔道。不事正直之上帝。且此魔鬼多方出其祕計。憫人。以力敗人事。遂漸蝕入七情。令人感動。張羅見收。動卽入之。卽弗入者。亦不期而自入。甚而一心無主。自敗其謀。因自明余衛道之力。初亦不易。以正道印入人心。令之崇信。蓋上託帝力。爲吾導濬。無偏無頗。至爲公允。設汝願皈依之者。彼無不錄。惟左道之譎詐。不能形容其狀。雖精明道術。亦不能斥其所以然。其力能引人入於迷惘。至可憂也。然此奴至聰明。有時叩余以道。至令余無詞以答。但綜括其要曰。上帝惡人爲惡。凡行惡之人。帝所固有。至明之公道。罰此惡人。人果不信上帝。一秒鐘中。卽足毀此世界。奴聞言益恐。余復告以魔鬼之力。亦絕巨。能敗壞所造世界中之人心。禮拜五日。以主所言。上帝雖神。乃不能敵魔鬼耶。余曰。不然。帝力安有不勝。帝固居羣魔之上。吾輩當力求上帝。踐踏此魔鬼。勿令惑人。亦足以消生人之怒忿。禮拜五日。然則上帝固壯於魔鬼。何由不盡殲此魔鬼。乃久聽之。恣睢於人間。余大奇其問。自顧雖中年。然魄力尙聰強。

謂能誘掖此新進。猶年少之醫生。能以術治人。扶其天君。令啟悟於深隱幽闇之地。顧此時竟無辭以應。乃僞爲未聞。仍反叩之曰。汝乍何言。而此奴固欲得吾誘掖。仍以前說進質。余神定。乃曰。上帝之力。固能重罰此魔。而羣魔犯帝。在律宜誅。久久必處之烈燄之中。使成煨燼。然此語於奴心。尙未愜。復繼問曰。上帝胡爲不速行誅。乃必俟其稔惡。余聞言。愕然莫應。而此奴尤窮詰。上帝胡以不卽行戮之故。余詞益窮。乃曰。汝問固佳。然何以不問上帝弗殺爾我者。吾輩積惡在律。上帝亦宜行誅。正以吾輩有悔過之心。故上帝憫之耳。奴聞言大悅。以爲至理。復曰。奴與主人。乃亦魔鬼耶。今將伏俟上帝之行誅乎。余詞復窮。自念此奴並無學問。乃以天然之知覺。窺余至於如是。因思奴能如是。或亦上帝牖其靈明。俾之崇信至尊無上之主。蓋上帝者。所謂天下之原因。此奴之言如此。又安知非耶穌神靈默導之語。彼既有此靈明。卽爲彼贖罪於善惡之介。令之去惡就善。耶穌實爲之過渡於上帝之足下。余今雖不能答。專俟上天之默示。求其可以答此奴者。已而忽生急智。立變其詞。遣之他適。遂

虔禱上帝。令余能以名言感悟此醜類。俾之知上帝之心。自生其知覺。歸嚮上帝。並令余有所言。彼有所悟。豁然使其靈魂得依於上帝。一日奴復至問難。余與論生人自甘贖罪之故。並指示經中訓義。均宣自帝廷者。謂人能悔罪皈上帝。一有忠心。即可求耶穌錫福。且余自信。矢忠教我奴僕。亦當爲上帝所憐。使之知帝力之汪洋。一一如我。我濬聖經之大義。顯然列諸其前。且旁引曲證。以使之知悟。凡此知識。余前此亦不之知。今日忽有悟於心。滔滔不窮。生無窮感動之力。力以至道勝此奴。但未知此奴問道後。不知視我何若。但能至吾前。與問至道。已爲上帝神通之所遣矣。余既導此奴。奴頗領會。余亦夷然如釋重負。復回念前此獨坐獨行。狀至淒寂。甘受已久。深知天心可恃。似有巨靈之臂。引余至於中道。並使余成爲靈便之機器。能拯異族之生命。使之知耶穌之宗教。大道永永不滅。此時暢然無可喻其悅懌者。於是又三年。而此三年中。禮拜五之信道。尤篤於余。余益望上帝之賜福。並余之身。均能悔過遷善。永享畢生之安逸。耕耨之餘。亦時讀聖經。而奴聞誦聲。輒時時間難。設此奴

果識字者。則知覺必大勝於余矣。余初謂人類固可感動。不期生番行同禽獸。亦足感動。成爲基督教中之人。余闖人多。而信道咸不如此奴之切。以上談判宗旨。均屬宗教。其爲合爲離。究無所容其辯。以基督之教。將來必遍天下。余又奚待辨哉。自禮拜五聞道。意態日親。語言雖不盡達。凡余有言。皆能了了。余遂自述其島居之歷史。及其年月。後此並教以槍彈之用。復授之以刀。並製一革帶賜之。繫斧於其腰際。後乃深得其用。余復詳述歐洲風土人情。而於英吉利尤詳密。歸宿則切重於宗教。至海行通商交涉之故。無不言之務盡。尋復敘碎舟遇險。舢舨更翻於洄洑之中。至今碎矣。余言及舢舨。奴乃大樂。笑而不言。余問以汝聞舢舨何作此狀。奴曰。主言舢舨耶。彼後來碎舟之人。以小舟至大陸。舟狀甚類主所言者。余不審奴之所言。及精心體驗。蓋謂彼大陸中所見。亦有小舢狀如此舢舨者。或爲風駛而至。余乃悟是必歐洲之船。爲颶所引。至彼中耳。究竟舟經風颶。人鮮得全。其舢舨殆爲空船。復細詰以船狀。奴乃言白種人。因風入水。爲大陸拯得數人。余曰。此數人卽在此舢舨中獲救。

耶。奴曰。然其數至多。余詰其數。奴則以手作勢。可十七人。余曰。其人生乎。奴曰。今尙處大陸之上。余乃悟彼舟碎於礁石時。舟中咸已得救矣。此輩見舟觸石。知無濟。故以舢舨孤飄海中。入於生番之界。因問其人。後此何狀。曰。生存如故。及今四年。吾種人授之以食。俾自生活。余曰。汝種人胡不烹而食之。奴曰。否。否。待之如兄弟。余乃覺生番非戰鬪。初不食人。食人亦第食其所囚之人。無擄人而食者。余一日在東偏山上。天氣清朗。忽遠矚見大陸一片。不審其果亞美利加與否。禮拜五則凝神注大陸。其狀似愕。且躍而舞蹈。呼余。余問狀。禮拜五曰。樂哉。面吾前者。吾居也。顏色欣悅。似戀戀其國都。而余亦因之有懷鄉之感。復念若縱此奴歸國。則宗教之念立墮。而感恩之心亦釋。設告其國人。則必以數百衆至此。吾人及產皆罄。吾身其炙矣。久之。乃知吾慮之過。不應以慘酷之念。誣此忠厚之奴。然其始未之知。則仍惡而備之。不復屬以心腹。及既覺之。始知誤。蓋此忠厚之奴。並不吾背。信教信其主人。純一無貳。於是余疑盡釋。心復泰然。一日復至山上。天頗陰沈。迎面乃不見海。余問禮拜五。汝欲

歸乎。禮拜五曰。甚思其鄉。余曰。爾歸。將仍食人耶。禮拜五思久之。乃搖首曰。吾歸必聚族而告之。以宗教之美。且導以農事。令種麥爲麵包。割羊而膳。不更食人。余曰。族人殺汝者。奈何。禮拜五聞言。大悲曰。不然。彼必不殺。且甘從吾言。吾族自白人來後。亦頗解己狀之。非余曰。汝思故人。歟。禮拜五曰。海遠不能絕。而渡之余曰。吾以獨木舟贈汝。可乎。禮拜五曰。倘主人行者。則必爲侍。余曰。噫。吾乃以身納彼。饑吻耶。禮拜五曰。不然。吾不特令吾族。人不敢刺刃於主人。且舉族之人。待覆舟之白人。絕有禮以出。自難中。故不欲加害。矧主人有恩於奴耶。余自是以來。思欲絕海。逾彼大陸。與白種人接。想此白髯者。非日斯巴尼亞。亦必葡萄牙人。果與相見。則當圖一脫身之地。以彼形勢爲大陸。人數又夥。較之一身孤懸島中。左右無援。不較愈乎。逾數日。余與禮拜五議定。將行。許以獨木之舟歸國。乃引禮拜五至。余戰鬪艦中。即言小舟也。既至。去其舟中之水。以余擱舟。必以水浸之。旣去水。乃與同登。而禮拜五駛小舟極捷。巧勝於余。余戲之曰。禮拜五。吾與若偕歸乎。禮拜五木然不能答。意舟小而海巨也。余

知旨。復語之曰。然則須巨舟乎。明日遂引至第一次成舟處。以舟巨。去水遠。不能下。禮拜五見舟。即曰。此足矣。然舟成已二十三年。雨日所淋。炙漸有裂紋。且近霉朽。而禮拜五猶曰。此舟可用。能載飲食。足以自達。時余志嚮已定。將赴大陸。乃語之曰。此舟朽不可用。今須更製一舟。大小如之。舟成。汝行矣。而禮拜五無言狀。甚淒楚。余曰。汝狀胡至。是禮拜五曰。主人何爲棄我。奴豈有過忤主人乎。余曰。汝言何謂。吾不怒。汝禮拜五曰。胡乃不怒。胡乃不怒。果不怒者。胡言祛。禮拜五入諸大陸。余曰。汝不言。懷歸乎。禮拜五曰。有之。奴固言與主人偕。非撇主人獨行。余乃大悟。前言送其歸國。意逐之行。於是作溫語慰之曰。吾亦同行。惟吾適大陸。時何以自聊。禮拜五曰。主人苟往。當爲善行無數。第一着能令野蠻爲善。不擾。且知所以事上帝者。自新以活於世。余曰。嗟夫。禮拜五。汝言過矣。我何知者。禮拜五曰。主人能教我餘力。亦足化彼人。余曰。汝第往。留吾於此度其餘生。禮拜五聞言。復大感。遂往取巨斧。奔而卽余。余駭曰。仗此何爲。禮拜五曰。主人以此斧殊我。余曰。我何忍殺汝。汝亦有說乎。禮拜五泣。

曰。既不見殺。胡爲見逐。今甯死斧鋒。不受逐矣。余聞言。不期淚落如雨。蓋此奴天良至懇。擊余不能不爲感動。此奴蓋生死隨余。無有他志。乃語之曰。汝苟精心事余。余不遺汝。余屢與禮拜五議論。甚切摯。形影不能遽離。後此見彼歸國之心甚壯。甚欲余至其族。導之爲善。實則此種思慮。余實無之。胡能以不學之身。感彼種人。此時余所念念惟逃耳。而此念之起。正由彼中有白種人十七。故動我思歸之念。余於是不復濡滯。遂同伐巨幹之樹。爲獨木舟。備赴大陸。若以山木計。匪特可成獨木舟。作一舩。即成巨艦。亦奚不可。惟此遭製船之地。當臨水次。不當如前此所製。舟成而不能水。已而禮拜五果得一大材。禮拜五老於海滋。擇材爲舟。識高於余。此木在英國類黃桑。又類匿卡葛拉樹。以木之顏色及臭味。與此二樹埒。禮拜五思欲以火焚而成。窪。余則令以斧劈其中心。久久洞而成爲舟腹。經一月。中舟竣。其狀甚適。復運斧去外皮。既畢功。又以二禮拜之力。以小木櫺。逐路輦之入水。既浮水上。相之可坐二十人。船固碩大。而禮拜五身踞其中。左右咸適。蓋善刺船者也。余曰。此舟堪冒險。

乎。禮拜五日。然惟遇風則否。余此時尤有深謀。非禮拜五所能測矣。余尙欲置檣設帆。加以繩錨之屬。顧得桅絕易。有小柏樹。其幹至直。遍海濱皆是。余令禮拜五鋸而斷之。授以機宜。俾成高桅。惟帆布則余須自行籌措。因憶舍中尙有故帆。且零星藏之。亦不少。惟爲時已二十六年。余不保護。亦弗思即得其用。度必霉朽。及檢視。果如所卜。但少耳。嗣得二巨方。尙完好。余卽用二方布縫之。第針線無多。久乃成帆。英人謂此或曰羊腰之帆。其下爲帆桁。其上爲斜竿。猶之巨艦之製。此余精思所得者。且余在沙黎中。曾一製之。余以二閱月之力。張此帆繩。及安置長桅於此舟中。百制俱備。復制兩槳。及前桅之帆。以助風力。尙有一節。較前爲急者。舵也。舟非舵弗動。得舵始可管約此舟。雖爲制未合。然非此莫行。余復致其思力爲之。久乃告成功。余之成舵。工逾製船二倍。且成且慶。久果倖成。遂示禮拜五以行舟之法。此奴固善槳。但未能用帆及舵。彼見余張帆把舵時。廢然甚怪其事。且見余張帆趁風。左右數易。其嚮愈怪。坐而瞪視。少須得余指引。乃大悟。竟成爲趨捷之舵。工惟羅盤中奧妙。彼不能

悉時此海中無霧霾。此羅盤亦不得其用。日沿岸。夜占星。惟雨夜則否。卽土人亦無方舟於海及陸行者。余囚拘已二十七年。卽此生物。從我亦且三年。尙有他事。亦不盡敘。特此三年得奴爲驅使。較前處境尤復易。凡每年九月三十日。余必泥首感謝上帝爲記念日。祈禱無變其初。余知天心仁愛。必能出余於孤島之中。爲日近矣。計留此亦特一二年之間。顧雖如是。而治田樹柵。無改常度。其保衛葡萄之脯亦然。及他物事。亦一一如前。若在雨季則伏匿不出。後此自重其身。較前尤慎。時舟成。仍置之小湫之中。卽余以木簰登島之地。復推舟於岸。今禮拜五挖爲船港。水亦適。且就小湫中築壩。潮退後湫中遂乾。若在雨中則樹枝加其上。如茅龍焉。待至十一月。余出行矣。已而時屆。余出行之意思。遂此佳時。並至。蓋余之謀出海。已非一日。余第一着卽謀裹糧。此糧實夙戒以待。盡此一二禮拜間。將理帆而出。如是逐逐者累日。一日晨起。趣禮拜五赴岸取鼈。取鼈之事。余每禮拜必一行。得鼈及卵。均足充樹。禮拜五旣出。卽飛越而返。若足不踐地者。余未及問。禮拜五卽大呼曰。主人。主人。

禍至矣。余曰：何也？禮拜五曰：海上獨木之舟甚衆，其數一、二、三，又一、二、三也。余擬其數爲六，及更究之，則三舟耳。余曰：何畏？蓋余實欲長禮拜五之精神，使之赴敵。顧此奴肝膽已裂，防羣舟之來，噉取其身。余見狀，不知所以措之，第極力慰撫之曰：危險之事，主僕同也。設彼食我者，禍與汝共。今惟先發而取之，汝能戰否？禮拜五曰：彼軍甚衆，奴何能當？余曰：聽彼人多，均可智取。況吾聚槍多，既足彈斃其人，尤能以鋒刺殊之。果吾能格鬪，衛爾者，爾亦肆力助我乎？惟戰時須秉吾之號，令汝能之耶？禮拜五曰：主人果死者，奴必殉。余於是取火酒飲之，以火酒之存尙夥，待此奴飲後，余卽令取鳥槍，卽余所常背者，實之以彈，彈可斃巨獸者，既納彈，復備四洋槍，槍咸以五彈更納手槍二，仍懸大刀於腰下，授巨斧於禮拜五。戎裝既竟，取遠鏡登小山之上，窺之，鏡中見來人可二十一，縛三囚及三小舟。至此似開凱旋之宴於此，醢人爲糜，野蠻之狀雖赫然，目前實亦彼中尋常之舉動。然殺人之處，非當日欲炙禮拜五之時，爲地實近余小溪之次，岸低而近水，其上有密林一隊，自高陂下趣。余平日素恨

野蠻之行爲。將進撲之。復見形勝絕佳。可用以取此賊。乃示意於禮拜五。令作護衛。禮拜五此時精力漸轉。得酒之力爲多。方自鼓盪。乃曰。主人以何時命吾死者。即如令行之。余蘊怒既深。殺心莫遏。遂以已裝之槍彈。主僕分之。先以手槍授禮拜五。藏其腰。復以三槍置其臂。余亦藏手槍一。亦背三槍。凜然而出。攜火酒一小軍持。並予禮拜五藥彈一囊。行時卽曰。汝鵠立予旁。聽吾號令。且不能輕肆一語。余語後卽取嚮。嚮右而行。可一咪之遠。渡小溪。及叢林之內。余惟竄身。此林之內方能縱槍。及其隊中。彼不見我。我乃以遠鏡收取其影。以代槍鵠。余行時善念復萌。思欲罷戰。蓋余之圖罷。非患其多。以彼人赤身無械。自衛我固操勝着耳。卽一身往亦無所憚。矧有二人。惟余宜憚之處。正以殺人之事。何人使我者。我何必喋血以前。殺此蠕蠕之生物。且此類生物。初非嫁害乎余。而又未嘗知余。而肆害彼。既不害殺之。奚勇卽彼之自屠自慘。在彼中習染已深。固自成一世界。故爲此不情之舉。動仰揣帝心。未嘗授我以柄。使專行戮。爲彼中持其公道。天果欲殊此輩者。正有權力特一舉手之勞。

此三囚者觸彼國仇故亦惡果。酬之於吾輩。胡涉若爲禮拜五計殺之。尙近於天理。以此輩爲彼之敵。且屢戰無已。得輒誅夷。搏擊不爲非義。而我焉能於不關痛癢者爲之復仇。於是且行且思。計一近而觀其所爲。亦足娛目。苟至時。天意使吾如何者。卽躬行天討。亦不爲專殺。設非天意見遣。則不敢知。若以余私見決之。決不開釁於彼族。余遂挾此思想。入於叢林之中。雖如是。亦步步作備戰計。禮拜五躡足隨余於林中。一瞭卽見生番狀態。余微語禮拜五曰。汝伏此樹背。微窺之。窺彼何作。趨以告余。禮拜五卽潛往。復歸報曰。此間觀狀甚悉。彼方列坐火次。食囚尙有一囚縛而置沙際。其人似踵殺者。禮拜五言旣。余卽大怒。禮拜五且曰。其人非黑族。蓋白種人也。彼中言此囚。蓋自舢舨中入其國中。余聞食者爲白人。亦大震恐。俯而窺之。果爲白種。手足咸繫。縛且急。尙有數小旗在其上。狀實歐產。然已無衣。更前尙有大樹數章。去吾所隱處。可五十碼。其樹叢尤密。余思入此樹間。影尤陰黑。去敵至近。一彈卽及。余此時本懷不嗜殺之心。而怒力竟突過之。乃退後可二十步。入叢蘆中。蘆沿路生。

直接於彼樹間。樹所生處。地畧高。下矚洞見。纖悉。去敵可八十碼。余乘時直前。以敵中可十九人。駢肩雜坐。尙有二屠伯。已赴屠歐人矣。似有豫詔。宜取何支幹者。此二人方俯而爲歐人解其縛。將取其足。余潛告禮拜五曰。余何令者。汝必聽之。汝當力踐前。此許余之言。勿臨敵自餒。余語已。遂下一槍。鳥槍也。禮拜五亦然。余乃舉槍以生番爲鵠。亦令禮拜五爲之。余曰。縱槍二槍齊發。禮拜五之槍絕準。斃二人。尙濺彈傷三人。余彈則死一人。傷二人。此時生番大亂。未死及傷者。爭起。莫知所爲。且不審禍所自來。禮拜五二日專視。余舉事。余既發槍。遂棄去。取第二槍。禮拜五亦然。余發機。禮拜五亦然。余曰。聽上帝號令。殺此賊。二槍復連發。殛此生物。余槍蓋納彈鳥之彈。不過中人一二星而已。而傷者已駢臥。乃大號。譬如生物流血。被其身。有創重而仆者。然尙未殊。余曰。禮拜五。今舍鳥槍。取洋槍。隨余行。當自振其膽力。余二人遂爭出示勇於敵。禮拜五亦繼至。余知彼人見我矣。余卽大呼奔敵。亦令禮拜五從。吾叫羣力前撲之。然荷物絕重。墜竟不能捷。猶力趨歐洲白人之側。在水次及羣蠻熱火。

之間。此二屠伯見狀聞彈。大奔登舟而逸。餘三人亦健跳至舟次。余迴視禮拜五日。汝前死此三人。禮拜五直奔。可四十碼。已近舟次。縱彈擊斃此三人矣。少須一人復起。實則死其二。留其一。然此一人則陽死臥於舟中。方禮拜五發槍時。余出刀斷歐人之縛。起之以葡萄牙語向之。彼竟以臘丁語答吾。謂爲基督教人。驚悸亡魂。幾於不能起立。余乃就囊中出火酒授之。令飲。余復授小麵包。亦掬而食。食後。余叩爲何國之人。彼似甦。乃對曰。日斯巴尼亞人也。語時似不甚了了。乃作手勢示致謝之意。余亦勉爲西班牙語卻之。謂當力殊。此賊爾果有餘力者。取予槍及刀。從我殺賊。西班牙人得械。乃大喜。精力斗長。狀如發狂。立殺二生番。碎其尸。於是餘衆大震。彼方聞礮已喪。失其魂。遂無力自舉其身。以脫。但以其身與余彈抵。此獨木舟中五人。三人已殤。餘二人。大號慟。余正注槍欲發。而未發。將以槍末之刃。刺之。顧視刃已授西人。於是呼禮拜五。令往樹間取械。禮拜五果往。既得槍。乃以餘彈納之。謂之曰。從余行。方余納彈裝藥時。有一生番與西班牙人戰甚劇。生番用木刃。即用以殺西人。

者。此西班牙人亦至。梟俠戰頗雄毅。力抵生番。久之。然額上已中木刃。蓋此生番至健。碩可怖。與西人接甚近。西人幾仆。生番之木刃且下。西人獠避其刃。卽腰際取手槍。槍發。彈貫生番之胸。立殤。余方欲趨救。而生番適死。禮拜五。此時至自由飛舞。追其殘衆。且舍槍用斧。斧斃三番。於是敵衆垂盡。此西班牙人嚮余索槍。往追逸者。二人皆傷。逸入樹林。西人憊不能前。禮拜五急趨索之。殺其一。餘一人。自投入海。鳧水登獨木舟。舟中尙留三人。其一亦傷。傷者莫辨其生死。此即二十一人中所遺之殘種也。凡爲余殺之數。列之於左。

第一槍。自林中發。死者三人。

第二槍。斃其二。

禮拜五殺之小舟中者二人。

又二人。亦殞於禮拜五之手。此二人卽已傷而臥者。

樹林中一尸。亦爲禮拜五所殺。

西班牙人手刃者凡三人。

又四人縱橫臥創皆中其要害均死於禮拜五之手。

又四人逃於小舟中其中尙有一人似已中創以上共二十一人。

此獨木舟四人威力挖其肉中之彈禮拜五復發數槍余觀之均似未中設余授以獨木舟者必追而殲之余實患其逃傳播於彼族或以數百舟至者吾屬當無類乃帥之出海追逐余先登獨木舟趣禮拜五從余既登見舟中尙縛一人猶西班牙人之受縛震慄欲死不省舟外胡以轟騰至此且縛急不能舉首氣如屬絲余乃盡去其縛力助之起而囚不笑不言狂呻不已似猶待死者余乃令禮拜五速即之語謂余非殺彼之人因出火酒之軍持令囚飲之囚得免死而復得飲因而大悅起坐禮拜五漸卽與語語時注視囚面此時苟有觀者必且落淚以此時禮拜五乃力抱此囚親吻且號且笑爲狀萬端至於跳躍弗能止且舞且歌歌已復號以手相摩爲樂復自擡其首抗聲而歌歌已復舞大似駭獸余俟其跳舞旣訖乃謂之曰汝胡爲如

是禮拜五移時神定乃曰囚吾父也此節余觀禮拜五之狀實無文字足以描寫其天性之感動此生物一見其父狀乃如此而其父亦從百死中得生父子之情余雖極力形容尙不能得半耳禮拜五於此獨木舟中再上再下已而復上坐其父次自垣其胸抱其父之首置之已胸可一旬鐘之久令其父展眉已復執其父之臂及脛動搖而按摩之令凝血流通余見之大奇遂出火酒令摩擦之然酒力甚健功效且速於是久之而四敵遂逸出眼線以外幸余未駕舟逐之果遂當遇大風此逃人舟行未遠而西北之風大盛終夜弗止余誠不能必此逃人之生死與否且置之勿問但見禮拜五見父後爲狀至慙余竟不能以號令驅遣之久之始呼禮拜五來前禮拜五既前且號且笑余曰汝曾以麵包餉汝父耶禮拜五曰未也吾度此狗蓋自啖盡矣遂出己囊之乾糲受之並授禮拜五禮拜五乃不自食悉進其父時余囊中尙有葡萄數叢出一叢令授其父禮拜五忽復騰起上岸捷如中魔疾走無倫此一遭禮拜五之健步直如飛鳥瞬息不見余極力呼之亦如不聞一刻鐘後已復來趨走

稍緩且近且罷。見其手中如有所挈。既至始知已奔。越至家取磁瓶實淡水滿之。並餅餌數枚進餅於余。後竟以水飲其父。余此時亦渴少取而飲之。水入其父畧清醒。效勝於余之火酒也。此老囚狂渴已極得水立甦。余曰禮拜五尙有餘水乎。禮拜五曰有。余曰當以水飲西班牙人。此人需水同於若翁。且載餅以往。西班牙人飢罷已極。偃臥於林中草上。四肢強挺不能動。以巨繩力縛膚肉垂敗。禮拜五既進水。西班牙人乃起。並啖餅餌。方彼啖時。余亦臨視。且授葡萄脯一叢。西班牙人得葡萄脯後。凝目視余。似致其感謝之意。爲狀無可加矣。是人罷極似病。又着力與土人鬪。今筋力皆盡。至不能立。見余加惠於彼。欲強起作謝。略動卽復偃臥。力弗逮也。彼脛上受縛繩痕已深。余令其堅臥。命禮拜五亦以火酒按摩之。如摩其父。禮拜五施治此人時。每二分鐘中輒回眸盼其父。意盼其流動。或仍臥也。既乃不見其父。復大呼而奔。如飛而下。足若不着地。既至父所。復極力按摩之。其父似已疏爽。禮拜五復至余前。余乃語西班牙人曰。吾留吾奴侍汝。並引爾登舟。更划此小舟至於溪次。令近吾居。

斯時吾能活汝矣。禮拜五者，多力人也。瞬息之間，已負西班牙人於背，至舟上徐徐置之。舳次移足向內，更舉而臥之。舟中與其父並，既部署推舟入水，打槳而前。其速力與余鬪捷，雖風力大猛，而此二病人已移至小溪之上。置二人於溪次，復前往取獨木舟。余問狀，禮拜五曰：尙有一舟，宜更取之。遂逆風而趨，余念天下捷足善走者無如此奴矣。移時見此奴划縹而歸，較陸趨爲尤速。舟至，乃大聲呼余。余同此奴扶攜新客下舟，顧足蹙不能前。此奴癡立，莫知所爲。余欲以術挽之，乃澄思覓策。因呼禮拜五曰：汝令客試坐岸次，吾及爾當自爲手車，輦客入吾廬。於是果以客至短籬之次。思久之，不能踰牆而入。而余又不欲自壞吾壙，乃謀張幕居之。可二句鐘，幕成。其上仍架以樹枝，居吾外圍之外。二客所居地，在小樹及內垣之間。幕下分兩榻，藉稻草令厚。上羃以洋氈，令臥更以毡爲被。於是余島中子民始大聚，迴念則又甚樂自尊。若帝皇此國一草一樹，悉余之產，而國權又屬之余。且余之子民心悅誠服，無稍攜貳。余突爲至尊，無上之主，操行法之權，子民生命悉懸之我。且此等人之命皆

傾舍而爲余但聽余號令耳。此外尙有特別之事。余君民四人而宗教乃析而三。余奴基。基督教也。奴父則崇拜偶像之教。能噉人之肉。西班牙人則又爲天主之教。顧雖如是。余乃發令爲宗教之自由。聽百姓各自尊禮。此蓋深合於國律善政也。二客既偃息。余卽思所以儲糧而飼畜之。命禮拜五即羊羣中取生經年者。殺之。剖其二股分而爲二。又燂而切之。令治羹。且置大麥及米於瓷鑊中。煮於繚垣之外。以余室中素不舉火也。旣熟。移卽幕下。置几於榻。余卽而與同享。席間以言語鼓勵。以甦其困。與老囚言。則令禮拜五譯之時。西班牙人亦能操土人語。亦助譯老囚言。餐後。余出令。令此二舟中。以一舟出。檢余槍歸。以余酣戰時。已置槍於戰地。明日。余令禮拜五往瘞死者之尸。防尸身受日。則穢惡之氣。足以成癘。尤令禮拜五將生番殘席。亦並瘞之。凡此之事。余思之甚怖。胡能相助爲理。且一經戰地。至不敢流盼。故令禮拜五續續爲之。已而事竣。形迹悉泯。余後此復經其地。至莫得其陳迹。惟一至林中。辨向審方。僅乃得之也。時余稍與吾民議論矣。先令禮拜五詢其父。此數人逸歸者。後將

如何能以多舟集此復仇否。老人曰。此四憾雖歸。必不能犯大風而逸。勢在必死。若弗死者。亦必爲大颶。推入南向。旣至南。亦將爲人所得。猶舟之覆於海焉。吾尙慮彼設獲歸巢。將奈何。惟據老人之見。此輩爲震雷所撼。必且驚悸亡魂。告其種族之衆。必引爲雷殛。非人力。疑島中殆有二神。卽予與禮拜五也。彼中必且謂余輩爲兇神。陟降自天。殲誅此輩。不待仗械。衆已立殊。老人所言如此。蓋鑿戰時。衆已爭出此言。彼蠢蠢者。安知人能發此火器。飄飄作雷聲。百步以外。可以殺人。無待舉手。老人言後。驗之良確。余尋知此種生番。自是以來。無敢更涉吾樊。以彼中得此新聞。謂島中有神。無論何人至此。神界必得天火誅滅其身。此事余初不聞。惟日夜設備。以虞其至。且自徼巡。及余子民三人互相保衛。以余羽林之軍。已有三人。威重膽壯。卽以百人至者。亦將極力出禦。無復懼卻。然久偵不見一舟。而防敵之心。亦因而息。余復思出海。就彼大陸。亦爲禮拜五之父言。余輩苟至其國者。爲用絕巨。旣聞西班牙人言。因復中輟。余聞彼中有葡萄牙估客十六。脫自風颶之中。至於大陸。爲狀尙安。但日

伍野蠻而已。此着蓋事勢所偪。不能舍文明。而卽蠻野爲惜命也。余復叩西班牙人。何爲至此。據言先以舟發巴拉打。至漢窪那。卸其裝及貨。貨蓋生革及銀。歸舟則以歐產。以歐產歸時。甚適於用。船中葡萄牙人凡五。皆死。此五死人。蓋得諸他破舟中。拾而自助者。時葡萄牙來舟。凡十人。舟破先死其五。留者僅此五人耳。至吾舟破後。五人亦死。餘此十八人。匍匐至於食人之部落。岌岌待斃。其始亦攜有軍火。顧不得其用。凡彈鳥藥。悉爲海濤所蝕。餘藥無幾。甫登岸。卽用以行獵。立盡。余曰。汝輩苟無術自脫者。奈何。西班牙人曰。輩中已議之詳。地旣無舟。亦無斧鑿。足以成舟。且糧食俱罄。衆議惟有一死。余此時復問西班牙人。設汝輩者。苟得余以術生之。則將其樂如何。更使其人皆至吾島者。又將其樂如何。余言時。矍然曰。彼衆我寡。苟至此。將毋凌我耶。天下感恩之事。不屬天性。自然之中。世人之公心。於不得已時。方出迨勢力。旣充。遂亦漸圖侵蝕。享其意外之利益。乃告西班牙人。余能以一身爲拯彼之機器。但防彼人得輒棄之。設彼人遇救之後。以我爲彼人之囚。不可耶。爾時則吾英倫之。

人適爲彼之犧牲。彼時將不審吾窮乏得生之故。備萬種辛楚。以至於此。亦不之恤矣。合前後觀之。余甯瘞於生番之腹。較勝落於兇悍教民之手。至無可伸辯。其枉不然。則彼人至此亦佳。余處窮僻之中。儘可製爲巨舟。駛而至於巴西。或及他島。或至於西班牙之北岸。所患者。兵械一落其手。彼將偪我爲奴。則我胡以自立。然則余之施恩不反。自戾耶。彼人果無報答之心。余直同引虎自衛。語至此。西班牙人乃作忠實之言。答余曰。彼人情狀。殆萬不可堪。若果得救者。彼烏敢行其反噬之策。於救彼之人。設主人果蓄仁心。則願並此老人。同歸彼中。與衆人議後。更歸以報主人。吾必與衆人爲堅固之誓盟。無敢背食。必令此被難之人。全歸主統攝。猶船中都統之元戎。並於耶穌之前立誓。改歸正教。議定不渝。恭順以聽主人號令。迨至同歸改正教國中時。然後聽其自由。吾尙欲索彼合同。以上主人。吾蒙主人生我之恩。首宜立誓。永永不敢背叛。至於沒齒。苟非得號令。吾自由者。永不他逸。至於血枯而止。設吾種人有萌異心。吾亦仗義討之。百死不悔。尤言此被難之人。頗誠篤。非奸欺者。今居

彼中凌夷至不可狀。仰鼻息於野蠻。喜則人怒。則獸反。國無期。惟待一死。脫主人能許以生路。則此種人雖決脰洞腹。亦所誠甘。余得西班牙人言。似屬真心。卽圖冒險。出其人。遂決其出險之策。因此老番及西班牙人歸大陸。與諸難人議。方余拊膺欲行。而西班牙人復有所言。余度其言。蓋出之謹慎。而挾以精誠。使余毫無疑慮。且甚賞其忠。蓋此西班牙人言。欲出此難人。當先儲糧。以待若鬻至無食者。奈何。今當緩以半年。先謀墾荒治田。儲粟以待。始可。余大稱賞。於是相聚復經月。此經月中。余引視倉儲牧養營構之所。此西班牙人乃盡知余之夙儲。然猶進言。謂此粟供主人一身。則有餘。廩十四難人。則不足。以生者尙非廣求農事。卽養此四人。已復不給。矧更集此十四人耶。況集人成舟。舟行之糧。亦不足。達亞斐利加新地。乃力勸余。請同此老番。更墾新田。於夙儲。晝應食者。外餘皆播之田畝。以待第二次新穫。饗煖。始給脫客。至而糧絕。則雖救亦屬無恩。特易此苦。而嘗彼苦耳。昔者以色列種人。困頓時爲拯出埃及。大喜過望。迨至野次。不得糧食。至於怨懟上帝。則餘人可知矣。西班牙人

言此於情義均詳盡。余不特無以駁詰之。且心感其忠篤。知不吾叛。於是合四人墾田。雖田器均木制。而開治尤力。不一月。墾成。適農時亦至。乃下種。可二十二布希兒。大麥種。又粟種十六嬰。此粟爲種者。僅有此數。種後並大麥。亦無甚餘。爲備可六閱月。六月後。亦爲收成之期。余自計大羣所集。已畧成社會。可毋虞生番。乃不時令四人出遊環島中一週。覓取脫身之法。余意蓋檢得大樹數章。其材可以成舟。乃令禮拜五及其父往伐此樹。以西班牙人監之。蓋余之志向。欲賴此三人以竟吾志。卽余亦示此三人以勞瘁。身爲之率。先得巨木。劈爲木片。材咸取橡。可十二片。廣二尺。長可三十五尺。厚逾四尺。或二寸。但以此材觀之。知余輩舉動。其勞至矣。余復於此時。審其羊羣之孕孽。以多爲度。先一日。余令西班牙人及禮拜五往獵羊。明日余繼出。得小羔二十。入余羊羣中。字之。以余輩獵得牝羊。遂盡取其羔。益吾羣。嗟夫。年光逝。水。此時。爲。余。曬。晾。葡。萄。之。時。矣。余。大。種。葡。萄。晾。其。實。於。樹。杪。旣。成。脯。得。八。十。筐。果。脯。及。麵。此。爲。余。島。糧。食。一。大。宗。且。此。物。於。衛。生。爲。尤。宜。已。而。秋。穫。矣。五。穀。豐。成。不。傷。發。

賊乃積穀如山。天意似屬余。以余種之大麥。不過二十二布希兒。及既穫。得二百二十布希兒。稻米亦然。此種儲積。足支二十人經年之食。至於明年收穫時。無虞匱乏。設余輩不卽居此。亦可滿載而行。所適無不得飽。余旣納粟於倉。卽極力治筐。以藏而此西班牙人。雅有靈性。治筐絕疾。且斥余滯鈍。實則不待余製。彼已盡能之矣。余藏穀旣充足。以應客意。卽令此西班牙人以舟赴大陸。招彼難人。乃出以嚴厲之合約。令勿卽招其至。法當先向上帝立誓。勿許傷害生人。及叛其主翁。須知此主翁。心至仁愛。實以舟至。出彼輩於難。在理尙宜爲主翁宿衛。以禦外侮。且客來須就主翁範圍。稟承號令。毋論何適。均皆率從。尤必自行列押。始可顧。又念彼中無筆墨。又將何以約署。此亦至難之詰問。余初念顧未計及。但余口授是言。而西班牙人及老番卽下此舟。舟卽前日引囚炙殺者之所留也。余每人授之以槍。並予以八彈。及藥命之曰。汝輩須善用之。非厯險者勿輕發。余此時言出。令行。心懷暢然。屈指自計。羈身島上。二十七年。今乃有此日也。二人行時。余賜以餅餌。及葡萄。並計其難衆來時糧。

足供八日。余臨海送之行。彼此立約。衆苟來時。必以幟高揭。以示其歸。衆行之日。風善。帆正月輪。正中不省其爲晦。爲望。第山中無歷。莫知歲序。尤不省其爲九月。與十月也。後此以日記推之。余所紀之年。尙不謬舛。衆行後。未逾八日。余已竝立海上。以俟其來。竟有一事爲余所不及料者。屢入吾事之中。此事證諸余之歷史。毫無一似。一日。余高臥於穴中。禮拜五。忽狂奔入曰。主人客紛至矣。余躍起穴中。不省其爲夷爲險。卽出短垣之外。時林木暢茂。不見天日。余初未備危險。故亦不挾兵械。此着實。余平時所未嘗爲者。旣出林外。乃大駭愕。見去海五里。有一舟張帆而前。風力適佐之。趨岸。余卽見舟唇稍南嚮。非趨吾島者。余乃令禮拜五立余前。以此種人非余所冀。其至者不審。此來爲吾仇耶。爲吾友耶。因奔入取遠鏡窺之。取梯登小山之頂。山足以窺遠。而遠目殊不能見余。果見一舟拋錨於此。去余島可六七哩。在南嚮二十二度。稍偏東南。去岸約一英里有半。舟蓋英船也。舢舨之製。亦出諸英制。余喜極幾暈。願雖如此。實亦莫知所爲。私計此舟必余本國之種人。第不能果斷其是。因之頗

生疑沮。不審其所自來。但有靜密窺取而已。初計疑爲商船。然商船胡由至。是此荒島中。凡世界中通商之路。必不能至。乃連日不見颶風。此舟又胡由至。是來必非蒙難。而至明矣。即果屬英船。其行舟亦必非精審。以吾策之。不轉瞬入野蠻之吻矣。憶彼船之來。必未知有危險之事。所以冒至於此。天下危險之局。安有示警之人。故被難者。往往不能自備。或者此舟之來。欲縱觀生人所未歷之世界。耶斯人果冒險者。吾何爲不引之爲同儕。勿論位望視我高下。且勿深究。特此來必非無益於余。余思及此。意乃大定。並不爲他備。備其爲禍。詎知余後此之情狀。無復險於此者。耶移時。舢舨已近岸。似覓小港。果登矣。衆實未知余有小港可以入舟。遂置舢舨於岸次。去余可一里許。不爾者。舢舨卽及余門。余家且覆矣。方彼人登岸時。彼中多英人。亦稍雜以日耳曼人。孰知余所揣者。悉皆不然。彼輩中凡十一人。惟三人無槍。似受囚者。衆登時。三人果爲囚虜。囚中有一人。哀鳴不已。其二人則時引手向天。似有所思。第不如此一人之哀鳴者。余觀久。莫審其所以然。禮拜五卽以英語語余曰。主人。君

英人亦將如我。啖人矣。余曰：何見云然？吾意啖之則殊不然。殺之良近。此時股票不止。每分鐘中。惟虞此三囚之死。已見輩中一人出巨刃。以刃背擊此三人。余觀之。血爲潮沸。甚恨老番及西班牙人。不在此。孤立無助。不能脫此三囚於死。非是則余亦必與角力。拯此三人。蓋彼人手中亦握槍而至。勁敵也。今旣不得助。余念復息。已而三囚見窘於此十一人。十一人亦往來蹀躞不已。似有所偵邏。以余卜之。此三囚或能得逸。乃此三囚者。竟不逃越。對坐愀然若待死。余復念及當日登岸之時。亦形影自弔。其失望正與此同。四顧無聊。莫知所措。夜中至盤樹而臥。以防野獸。不審是夜之何爲。第恨潮勢之置余於是。復得舟中剩物。乃偷生至是。此三囚情狀。不與吾類耶。無援無侶。死生呼吸。實不知何地。足以自存。則亦無怪其愀然待死也。須知天下危難之事。絕多且奇。而爲余所不見者。則亦置之不議。不論可知。人生只能恃天而動。天意自能爲之部署。不令其失所而無依。即使無依。亦將仰謝天意也。孰知彼囚危中得救。卽近在眉睫。爲百思所不能得者。生機伏於敗裂之中。天心冥冥。人殊不

料方此諸人登岸。潮適大至。中有數人。與三囚駿詰。尙有餘人。四鬻游矚。而潮水適落。舢舨遂擱於灘上。其時本有二人候船。顧被酒臥。潮落乃不知。其後二人互醒。知舟已牢擱灘上。乃大呼警衆。即時奔集。然舟凝不能動。岸上泥沙半之。膠固絕深。余觀彼曹特下賤之舵工。無人智及人性者。推舟既弗動。復四鬻遊覽。似聞一人言曰。聽之待潮更至者。吾船脫矣。余聞言復大震。深思此果何國人者。靜觀舉動。不敢窺足外涉。防其見得於賊。又幸吾圍至固。不爲所覺。然潮信之至。非十句鐘。則此船萬不能達。想天氣已黑。則吾輩竊聽其議論。較爲清晰。余思即於此時備戰。惟戰時視野蠻爲勁健。不可輕敵耳。乃號令禮拜五。令納藥彈。余自把兩鳥槍。授禮拜五三洋槍。結束至獮厲。衣羊毳之外衣。冠革冠。懸大刀。並挾二手槍。兩膊各背一槍。守余平日戰策。不急出以尋仇。迨二句鐘後。天氣絕熱。此賊多半入樹林覓地臥。三囚亦懨懨欲斃。冀得樹陰偃臥。然不能睡。乃擇一大林之下。對坐歎息。林距吾地。可一昧中四分之一。賊衆已不能覩。余將見形其前。叩以來蹤。乃徐徐至其人坐處。吾奴則驟

步以隨。衣服亦至詭異。既至。仍不令見。乘其不備。作西班牙人語問之曰。先生胡來。衆見狀愕然而驚。以聞聲較見形爲尤駭。竟無一人見答者。余知此三人將奔矣。乃易英語告之曰。先生勿懼。或此時得一良友。爲公輩所不期者。詎非出諸意外。此三人中有一人曰。然則君殆天降耳。言已急脫其冠。曰。吾在此時。安能得人力見助。余曰。先生天下險中得助者。其人均類天人也。君旣在危難中。試問何術能示我。足以脫汝於阨。吾自山中見君輩受囚。登陸羅拜羣賊不已。彼人將以劍劊君。非乎。執冠者聞言。淚被其頰。且顫。狀如風狂。久乃曰。吾此時與天言乎。抑與人言也。君果人耶。抑天使也。余曰。先生勿怯。天卽有使。則冠服必華美。不如君所見者。吾今告君去其震駭。吾實人。且爲英人。山居久。特來拯君耳。吾山中無伴。僅有一奴。且具藥彈。汝能慨然相示。吾主僕必當助君。君究何故蒞此。客亦稱余曰。先生吾事甚繁。重而賊之耳目甚邇。尤不易言。吾今簡言之。鄙人爲船主。今全船皆叛。不留微益與我。至欲不置之地上。拋我於島中。此二人者。其一爲副。其一客也。今旣至此。第有餒死。別無餘

望彼中謂是間絕無居人。吾三人至此。倉皇莫審所爲。余曰。羣賊安往。試以告我。客曰。彼偃臥於林中。因以手指密林中。余聞言大震。防所語爲彼聞知。勢將立敗。設彼中聞吾語者。吾主僕行且無噍。因急語之曰。彼挾軍械乎。船主曰。有之。洋槍可二支。其一置諸舟中。余聞言。卽曰。事定矣。我策賊必僵臥。死之正復易。或縛而囚之。以三客度之如何者。船主曰。彼中有二人絕勇。不當加以仁慈。縱之且將生患。設能死此二人者。餘人將懼不敢動。余曰。二健者爲誰。客曰。彼隱林中。吾何能狀。惟君有何號令。吾三人當率從。余聞言。乃曰。君三人先隱。勿令彼人知之。更圖進撲。此三人遂同余前入於密林之中。余曰。先生設吾二人冒險爲君復仇。客能從余二事乎。客似知余旨。卽曰。吾身及舟果得復完者。惟君所命。卽舟不能歸。生死與君共之。雖險勿憚。其二人亦然。余曰。佳哉。然鄙意蓋有二義。其一與我同居時。君不能侵吾權力。設軍械一落。君手無論何時。令君歸我者。當卽見授。不能力與吾抗。及不利於我。及其資產。且三君居此。號令一出之。吾船苟得歸者。君當載吾及奴。至英國。不能索。值此

三人精誠發現。共矢曰：惟命惟命。且以余爲近情之請。舍此外。尙曰：請以性命奉屬。儻生至於何時者。吾無不遵率號令。余曰：善。此三槍及藥彈。授君三人。今問得槍後。將何作。此三人者。感激無地。一一傾吐誠款。請余爲之指麾。余曰：以我策之前。趣甚難。今惟乘其不備。攢擊令死。設第一槍不中者。彼佯見服。久亦吾將受囚。今惟仰託天意。視吾彈卜其生死。此三人咸言曰：吾性本不嗜殺。惟此二健者。絕梟悍。首倡反謀。此二憾苟逃者。吾輩亦斷無珠還之日。以此二憾果逃者。則將以傾舟之人。同至。纒吾屬始已。余曰：果如是。則吾計尤不宜緩。殺人正所以自救。他無術矣。余雖縱論。而三人猶沈吟不遽斷。余復曰：君三人先自籌畫。決策告我。方余議時。微聞有人已醒。且有三人起立者。余曰：此三人卽所謂梟悍者耶。客曰：否。余曰：非是。則尙易圖。君試陽往招降其人。僞言天使汝輩醒者。正留此。巨憾受誅者也。此事在爾。若遽驚其衆。咸逃者。過在汝矣。此三人聞言。挾槍並手槍。同其二客皆挺槍出。二客競前。忽作異聲。二賊外尙有一人醒。見三客至。乃大呼衆起。呼時。二客槍聲已發。此船主槍。留

而不發。以爲後勁。顧此二客發槍時。已中其魁。率立死。其一負創重。尙未殊。狂躍呼。嘯其黨。船主趣入言曰。汝呼援晚矣。汝惟呼上帝赦爾惡。方能免死。言時。以槍跌擊其腦。亦死。餘衆尙有三人。中一人亦微創。余已馳近其地。此賊自省無足禦余。乃爭乞降。船主發令赦其死。惟須得實證。不更爲叛逆之事。且須盡忠立誓。取歸其船。得船後。當同力駛至查默加。蓋三客之來處也。此降人自投無數。立誓自明。船主亦許其降。道其死。余見狀亦不之沮。但語船主。凡此等人。宜先縛手足。防其復畔。船主縛囚時。余令禮拜五。及船副至停舢舨所。繫舡於死處。勿令飄逸。二人旣行。少須復有三人。自遠地聞槍聲。立歸。見船主本爲其囚。今乃反囚其黨。三人亦自投乞降。於是余乃大奏凱。與船主考問見囚之故。余亦先述其歷史。告船主。船主傾聽。大以爲異。其尤愕者。則糧食與軍械二節也。因大加愴喟。以余之故。轉滋其身世之感。謂天之生余。一若留以救彼者。思及此。淚被其頰。哽不能言。余遂引此三客入余室中。出餅食之。示客以平日之部署。且指且言。衆聞之尤駭。船主嘖嘖稱余圍牆不已。且謂居

此百年實無人覺者。林木已交二十年。其高參天。交枝不辨柯葉。至無隙可入。惟留一小徑絕狹。尤難辨認。余指示之曰。此余之礮臺。亦團瓢也。余且言尙有別墅如離宮。留爲退居之地。明日當引以相視。今之上計當謀何以收復。此舟船主曰。無策也。以船中尙有二十六人。此二十六人已誓爲羣盜海上。爭以身命與刑律格。此賊服之滋難。彼自知一入英國。必且雉經。無一得免。以此觀之。彼心已死。且彼衆我寡。何由攻之。客言時。余深以爲然。因思當疾出圖之。無令彼衆登岸。余覃思時。忽得奇計。料此船中餘人必策此舢舨。何以不歸。且更出舢舨抵岸。探其虛實。惟此來人人爲備。尤不易制。彼衆我寡之說。船主所言頗中機宜。復思舢舨當留不當。令其取歸。今當穿漏此船。俾不得返。且盡收其械。於是爭趣舢舨。收其槍並蒲蘭地一瓶。火酒一瓶。餅餌數枚。火藥一牛角。巨糖一塊。裹以帆布。糖可五六磅。余得之大喜。而蒲蘭地及糖。余不見。此幾二十餘年矣。旣取其帆檣舵槳諸物歸。穿其舟爲巨穴。水乃奔入。遂滯於灘上。顧部署雖善。然欲復此大船。則勢誠處於萬難。余計此舢舨果留者。余

尙能修之。可以載往大陸。覓取西班牙人。以西班牙人久未來。余尙懸盼之也。余五人極其力。欲引此舢舨至潮所不及處。顧乃弗動。方相視無策。忽聞船上信礮。見彼舟中揚旗。似令舢舨歸者。久乃無耗。信礮復發。旗復大颺。而舢舨仍弗歸。余以遠鏡窺之。蓋得其狀。船人於是復下舢舨。直趣吾島。余輩見來船僅十人。各挾軍械而至。去岸剛二英里。厯厯見之。且見其面。以潮力甚駛。駛此舟東向。衆爭鼓槳至舊舢舨所經處。余曰。船主爾觀此船中人數。孰爲善惡。船主曰。舟中有三人或見偪而然。非其本心。而此舢舨之魁。率並其六人。皆賊也。其來必致死於我。船主言時大震。即余亦度來衆多於吾輩。然猶弗懼。笑語船主曰。爲人而至。吾曹則憂患之事不能更有加矣。余閱厯多大。凡觀局者多危悸。不如當局者轉有定力。今惟與之決生死。此亦自救之一法。今且問吾曹之命何寄。此次更能犯險。出與之角乎。君嘗言天之生我。即留我所以拯君在法。君須自勵而殲敵。若以余觀之。僅有一節可虞。船主曰。何也。余曰。即爾所言。中惟三數人可怨。餘人皆盜。上帝蓋授權於爾。我令操其生死之命。

試觀登岸之人。均吾同類。今茲生死之權。當觀其人之先施者如何而已。余且言且高其聲。貌至愉悅。船主及其三人亦咸振奮。乃各圖已事。如偵初來之舢舨。中有所擒之二囚。船主頗不之信。余乃令禮拜五及後降之三人中二人入吾穴中。穴去我家頗遠。因此不見信之二人於其中。縛而置之。投之以餌。示之曰。汝能平靜無忤。至二日後。予爾自由。爾敢竊逃。則立置汝於死。二囚皆諾。且感余惠。並予以一燈。禮拜五所授也。實則禮拜五方處其門外伺之也。尚有他囚縛置別處。蓋船主之心滋疑。故爾餘二人則船主謂其誠。竊取以自助。於是應敵者已有七人。策來者之數十。吾數七以逸待勞。爲勢亦足敵。矧彼中尙有不能戰者耶。已而來船果至岸。十人爭上引舟。余即隱處觀之。甚悉。初防其舟弗瀕於岸。設遲於江干。以人守之。則余亦不能遽取之矣。時舢舨已近岸。船人即越過前舟。見漏舟乃大愕。舟空無物。底且穿。漏咸莫解其所以。然久之乃大呼。其衆無贖者。衆乃團集縱槍。四山皆應。惟數囚縛諸穴中。或不能聞。囚中餘二人亦懼。余不敢應。來衆大駭。乃謀遁。告諸舟中人。言登岸者

皆死。前去之舢舨亦漏。船主見狀。心復大憂。知此去必張帆而行。不計失者矣。以船主之心。尙欲取還其舟也。顧雖在震撼中。尙有機變。未嘗廢然如木偶人。尋去舟復還至岸次。似有奇策。留三人守船。餘七人登岸。思入內地。偵取消息。余此際良無策。以取此小舟。計雖得此七人。而不獲舟於事勢。亦殊無益。即使七人盡殲。此三人者。回舟亦必張帆遠逝。吾輩坐困於此。無出險期矣。然大勢已壞。無可自救。但俟其所至。再爲圖度。七人既登。此三人引舟稍遠。拋錨於水。以待此七人者。聯隊向小山而前。余輩歷歷見之。彼乃弗見。計此賊若越此而入內地。吾力尙足捕之。七人徐行至山腰。見有一孔道入樹林中。此道實趨東北向。七人且行且呼。至於聲咽而止。亦不計去舟絕遠。仍冒險深入。爭憩於樹下。議其事。咸曰。得假寐於此。則爲狀更適。嗚呼。彼輩此言。仍蹈前死者之轍矣。顧此輩乃不遽寐。亦不知所以危險之故。意甚倉皇。船主忽附余耳曰。試聽吾言。彼輩將仍發排槍矣。吾乘其縱槍之後。不及納彈。突起乘之。必可得志。且不至於流血。余甚韙其議。惟此策須乘時及之。若待裝及第二槍。

則事亦立敗。於是吾輩躊躇未卽發。嗣余告諸人曰：吾意必俟昏黑始可卽敵。設此賊於昏黑之後，尙未歸舟，吾可繞道出其歸路要之，使守船者來覓此七人，因並劫之。於是伏俟甚久，衆心均忘不可狀。忽見七人咸躍起，直趨海濱，似以此間爲險，置其所失之人弗顧，殆將逃矣。余見衆下，度其心必畏死，不復更求前失之人，遂以此意告之船主。船主木然而余忽得奇計，將令去者更歸而就僂，乃發令。令禮拜五及一夥揭水過小溪，西向而行，趨往日禮拜五見囚之地。且語之曰：爾至高坡之上，可半眯許作大聲而呼，令彼舵工聞之。且命之曰：彼人若應汝，汝卽奔越而向我，勿令來人見之。繞道斷續作聲，引入島之中心，愈遠愈佳，必令失道者入叢林，更繞數折歸吾伏中。余旣授計，二人遂行。此七人者，方欲登舟而禮拜五及船夥忽大呼，衆立應之。大衆向西而奔，旣至溪漲方滿，不能渡。衆乃招此舢舨向內而划，渡衆過此溪。賊此時中吾計矣。七人旣渡，而此小舟入港亦深，以此溪本可通海也。此七人復招取舢舨中一人同登，則守者僅有二人，卽繫此舟於樹根之上。余偵之大悅，誘敵

之事已委之禮拜五二人矣。遂以五人渡溪。刳此守舟之二人。此二人仍未前覺。一徇岸上一尙居舟中岸上者坐狀若瞑。見余太恐。船主前行力擊。瞑者立仆。呼守舟者令降。不且僂之。而舟人見同伴已仆。至者已有五人。乃蹠而乞命。蓋此一人卽船主所云三善人之一。非有心圖叛如諸人者也。降後矢忠助。余時禮拜五及船。夥誘敵漸深。且呼且轉旋。繞曲折而此八人者爲力已罷。旋亦棄而弗隨。日色漸入。八人私計歸舟時。非夜中莫達。余策此八人歸途當出吾前。伏而偵之。突起樹間。則此八人者當立燼。禮拜五歸旣數句鐘。此八人始遲遲取歸路。余輩初聞賊前導者大聲呼。其後勅遙遙聞作答聲。言足蹙而行。緩愒遽莫能徑。前余聞言大悅。已而羣賊近舢舨矣。余在隱處見此八人倉皇不可狀。但見空船守者蹤跡俱渺。彼此交相罵詈。悔其失策。謂是間果有人者。則吾衆當死。否則鬼神所家。吾輩斯須當膏鬼吻。乃復大呼守船者之名。仍弗答。時尙有微光。此八人爭搓摩其手。狀至懷惻。有時爭。憇舟中已復登岸。無計自脫。余所部請余仆之。余初亦幾許之。然吾性不嗜殺。欲留。

其一。二。以爲驅遣。且知彼中軍火頗饒。倉卒不易制。意欲俟其稍分者。則以計取之。遂引伏兵。漸前。乃令禮拜五及船主獸行而進。近彼舟次。度一彈可及地。已而有五人者。漸作慵態。獨叛酋怏怏。作不適狀。從二人嚮禮拜五。伏中而來。船主見此。叛酋怒。不能忍。力遏其憤氣。待之以辨其果爲叛酋與否。已而是矣。乃轟然而立。槍發而叛酋立死。第二人被傷。亦臥。逾一旬鐘死。第三人乃反奔。余聞槍聲。率其大軍徑前。余大軍凡八人。余爲元戎。禮拜五則爲前敵大將。船主及其二夥。並所得三囚。皆揚械進船之人。莫測吾軍虛實。余乃隱令守舳舨之人。命呼船中人。小名趣降者。許以不死。於是降人果如令。呼其黨船中有人曰湯姆。湯姆聞聲立應曰。呼我者。其羅賓生耶。以湯姆聞聲甚稔。知爲羅賓生者。羅賓生卽曰。天意趣汝降。汝急去。其械不爾衆來環攻。汝輩當立死。湯姆曰。余固降。但何人受吾降者。羅賓生曰。人卽在此。此吾船主也。以五十人至。茲已四值。汝輩至於二旬鐘之久。叛酋亦已伏誅。威佛利亦受創。余今亦爲囚人。汝若弗降者。殆矣。湯姆曰。果降者。能予我不死乎。羅賓生曰。汝

眞降者吾將告之主者羅賓生果問船主船主乃抗聲曰湯姆汝應稔吾音汝若投械降者可毋死舍亞慶斯外均赦此語一發亞慶斯大呼曰託天之福船主當赦吾彼輩之惡亦如我不能分軒輊且前此爲惡本非夙心也然亞慶斯實先發以縛船主且爲兇狡之言故船主憾之刺骨漫應之曰汝趣卸其械待大帥判決此時船主已視余爲總督督此島矣船人聞言乃爭去槍求降余遣人受之一縛而來獻余自晒所云全軍五十人實只二人更益以船主之衆乃八人時囚已受縛余遙立不令彼人面吾衣冠甲冑受降後立命修船往取巨舟船主亦以善言撫此降虜令輸服其心指陳其所爲之不義乃出此下策遂至蒙是災害謂爲禍尙不止此歸國後且將雉經衆聞言乃大悔恨力求船主道其死船主見狀曰汝輩哀吾何益汝輩蓋島中大帥囚也島中總督至威武汝輩謂此空島中無人孰知乃蹈大帥伏中帥爲英人一怒卽足置汝於死果帥不汝誅亦將囚汝於英國請問官鞠之亞慶斯汝聽之帥命汝當死姑待明日以上諸言均船主僞造者然良得奇驗亞慶斯聞言搏頰

無數請船主乞大帥留其殘生。餘人亦言仰上天之鑒。勿付英國輪所。余於此時將收此入吾軍。令彼招降大舟中餘衆。載余出險。故身仍退居於後。俾此降人不審。余爲何總督者。乃遙宣船主謂大帥傳令呼船主。船主即曰。煩告大帥。吾旋至矣。船主言時。衆益駭。船主既至。余乃授計令取此大漏。定計以明日絞亞慶斯。余於決囚時。令船主分諸囚。不令合一。當先取亞慶斯。及其二黨人囚之。穴中授禮拜五管之輔。以船大副及附舟之客。此穴至沈密。甚於犴獄。尙有他囚。則置之別墅中。以爲牢獄。亦莫能逸。迨曉。余往呼船主。船主方輸此囚。余問船主。以此輩登舟。與住船之人衝擊。能不叛否。船主復臨翰諸囚。謂以汝輩背叛。乃令余至此。今惟總督以仁慈之心。賜汝不死。故汝輩尙得生存至此。設以汝輩歸之祖國者。則將縮汝以鐵索。縊汝於高竿之上。汝輩若能合力助我。奪回此船。則總督或息其怒。汝輩容可得生。時諸人聞言。皆願反正。長跪乞哀立誓。誓如其初志。卽流血至盡。亦甘爲之。願致命於主人。且請長侍船主。游行天下。無敢異心。猶人子之事父。船主曰。吾今將復大帥。以汝輩。

之所言取帥府進止諸人爲船主所誘叛心皆死冀以力自贖前辜顧雖如是余仍不之信復令船主選其中善者五人爲助屏其餘人曰總督處人多毋須汝也且言總督令尙須囚其五人爲質以策勉此入選之五人令忠於所事設此五行事不忠者亦立將五囚斬之海灘傳令曰大帥待汝供詞趣定行止囚聞言知不能以詭詐自脫乃皆應諾於是船主遂引囚入繫所且勗此入選之五人令盡厥職余此時部署大軍矣第一軍爲船主及大副與賈客三人第二軍則二囚爲第一次所縛者船主亟稱其行余乃賜以自由授之以軍械第三隊卽爲余繫諸別墅之二囚得船主勸勉之詞余亦釋之第四隊卽後此立誓反正之五囚合以上計之爲數可十二舍此之外尙有五人余禁之穴中爲質余問船主君能放懷帥此輩登舟否若余與余奴則當持重不宜輕出卽君不返者留此七人在島亦足給其飲食惟此七人中余永錮其五人於穴中令禮拜五日二往視之予以必需之物俾勿死餘二人則令其自由且令其送饋糧食至囚所授禮拜五將以入穴余仍肆其威稜示此二囚果

若總督然者。惟予命是聽。忤則立縛而置之檻中。然亦不加暴虐。不衍其實。權船主報言。謹聽余令。衆無敢忤。今惟調度二舢舨。其一則須補其穿漏者。分調人數。實之兩舟。以買客爲一舟之主。率五人。船主同其大副。另統一舟。受統者亦五人。部署井井。舟行近大船時。爲夜已午。令羅賓生呼船中。臥人言。山中人已盡返。二小舟皆歸。舟未至時。羅賓生已陽呼。船人作絮絮語。既至。船主及其副。捉械捷登。以槍跌擊死。二副及一木匠。皆謀叛者也。餘人亦盡登出。死力與船人角。盡縛。其衆置諸艙。面力蓋艙板。闕其餘人於艙下。而第二舟亦至。人人自鑄鍊空中。爭上船之前。艙亦爲此。五。六人所據。天窗之下。卽爲廚房。復囚三人。艙面之賊。悉受縛矣。船主發令。大副以三人攻入舵房。此舵房中新舉之船主所居者。聞而驚起。凡二人及一奴。爭持軍械。出大副以利斧劈門。新船主自內發槍。大副傷臂。復傷其二人。大副呼援。猶力入以手槍擊新船主。彈入其口。直貫腦後。而出立死。餘人皆降。合船寂然。船主復發令。縱礮七聲。蓋此七礮卽報捷於余者。余知船主奏功矣。此礮聲之入余耳。固余之甚樂。

聞者蓋余兀坐岸次。至二句鐘後。始得此佳消息。一一數之無訛。乃泰然歸宿。以余日夜罷極。故入夢。至甘。忽復大震而起。似聞礮聲。既而察之。聞有人呼總督聲甚切。余知爲船主自小山之頂徐徐近。余廬既指船。而又指余。且抱余。言曰。吾摯愛之朋友。吾脚恩之救主。彼處爲爾船矣。船中所有悉以屬吾友。並吾之身及船中一切。皆吾主管之矣。余舉眼視此舟。去岸僅半咪之遠。以船主得船後。轉舵至此。天氣既佳。故船之全身皆現。潮水正漲。船主遂以舢舨至岸。卽余置木簾地。數武。及余廬。余喜極。幾暈。謂余救命出險之舟。已置余掌中。此舟絕巨。附之可以惟吾所如。喜極。至不能答。二人互把其臂。幸船主持。余不爾。余殭矣。船主知余喜極。且暈。遂取囊中甘酒飲余。余飲既。神魂稍定。踞地而坐。久之。粗能發言。當此之時。禮拜五亦迷惘。第不如余之驚惶。且出數百言慰余。時余心樂極。故神經與血脈交亂。如魂脫其殼。已乃大哭。哭止後。心始大定。能作音吐力。抱船主。謂爲余之救主。二人互相歡笑。余語船主曰。以鄙人卜之。君殆天使救我者。以見勢觀之。如積練萬數。每銀皆奇幻。令余一一

歷之謂是。中無主宰之人。司其事乎。且使人知此主宰。聰明所及。雖山陬海澨。極荒僻無人之地。皆能舉手授之。余此時竟不能直揭吾此心。仰謝天主。但知其賜福穰穰。有加無已。上帝不特示其無邊之願力。給予於荒島之中。其繼尙能以神通遂余初志。二人傾談久之。船主告余曰。已挈得佳品至此餉君矣。此賊據余舟久。幸此物尙未淨盡。語已。大聲呼舢舨中人曰。趣取船中物上。大帥余見所餉之物。似此。船主不以余爲將行。仍留而島居者也。第一物爲甜酒。一巨簍。六瓶。係馬德拉酒。良釀也。每瓶可四升。又載煙葉二磅。十二塊牛肉之脯。六塊豬肉。並豆一包。餅乾一百磅。又媵以糖一巨箱。麵粉如之。檸檬一巨囊。佐以檸檬之汁二瓶。及他物無數。此外猶有至寶至貴之物。新汗衫六襲。六領巾。及手套一副。革履一雙。大冠一頂。轆一雙。外衣一副。外衣者。船主新御不逾一二次。卽以贈余。船主蓋自頂至踵。爲吾料量盡矣。迴想天下之怪狀實未有如余舊所服者。百凡均不稱意。今得此爲樂至矣。余旣受船主所饋。始議此居島之囚。或冒險挈之同行耶。或留此以錮其終身耶。然此二囚中。

兇心已至。無可感化。留之必滋後患。船主曰。此等囚虜。萬不能施以感情。吾苟擊之。舟行必檻之鐵籠之中。付之臬司。無論何地。即付犴獄。余觀船主意態。啣憤已極。乃謂之曰。請以最很之二囚。受余鞠之。問其能甘心居此否。船主曰。此言至遂吾意。余曰。然則試進此囚鞠之。乃有禮拜五及爲質之二人。此二人者。亦自承嚴備此數人。弗萌叛心者。余卽令此二人入穴取囚。至余別墅之上。待余臨訊。久之。余易新衣。人咸稱余爲大帥。以禮奉迓。余令囚面我。謂之曰。汝以兇心加主人。余已一一審之。汝身爲人役。乃縛其主人。沒其巨船。至蕞爾醜類。爲羣盜海中。汝罪稔矣。天心仁愛。竟使爾輩自投其筭。此筭卽爾所自坎。以陷人者。爾輩識之。吾已以策取回此舟。汝輩行當見之。爾新立之船主。已得重賚以償彼發難之勞。爾輩立刻當見其尸。臬於桿上。衆聽鞠。乃無一言。余本欲窮詰之。但此數囚均無生法。卽余自揣其權力。亦當至是。然不爲已甚也。久之。忽有人答曰。衆被縛皆無詞。然受縛時。船主曾許奴輩以不死。今尙何言。但求大帥示慈惠之心。予奴輩弗死。余曰。吾何能加爾以恩。以余

方欲領吾所屬。去此荒島。卽以此船同赴英京。若以船主之意。必不挈爾同行。卽行亦檻汝輩於桡中。付之有司。以叛逆科汝。且加以要刼大編之罪。此獄囚皆知之。知必無幸。乃相顧奪氣。余此時亦不能裁判其所以然。計惟留此五人。置之島中。以待天命。果此輩自求免死之方。甘居此島者。則余權力亦能及之。乃決計遣其生。留居於此。此數人者得判。皆曰。島居住較就刑於英倫爲上。余卽於是決留此數人。顧雖如是。船主頗有夷猶之色。必欲甘心其人。防其中道復畔。余見狀。頗愠曰。若此諸人。實爲吾囚。不屬於君。吾加惠於彼輩。適如吾心。而出如必不然。吾殊有權力釋之。釋後。君更以力取之。未爲晚也。以此之故。衆叩首。卽縱之入林樾中。予之軍械。並授以耕鑿之法。令自圖其生。余乃捩撐登舟。與船主言。今夕當居島中。君且歸船。明日以小舟來迎。若新船主已死。當懸其尸於橫竿之上。以梟示餘衆。船主遂別余行。余復以人命此五囚入吾廬下。以莊肅之言立警告之。再語之曰。汝輩樂島居。爲計甚得。設經船主載歸英倫。汝無類矣。汝不見新船主之尸。在橫竿之上耶。汝輩結局。僅有

此耳。他尙何望。此五囚者。咸曰。願悉心行善。且島居。如大帥言。余乃自述其歷史。示此五囚。令彼如吾法。以全其生。至島中所產。一一示之。並示之以余平日營構之迹。作餌種藝。及曬葡萄。爲脯諸要務。皆島居切要之圖。不至於枯槁以死。且言尙有十六西班牙人行。且至矣。並留書示西班牙人。令待此五人如兄弟。舉一切軍械。留島居之人。槍七而刃三。火藥一巨筒有半。以余年來於火藥頗節用。故贏餘者尙夥。尤告以飼羊。並取乳之法。令羣羊碩大而蕃滋。至製乳爲油及餅。亦一一語之。無遺。凡余所能知能行者。傾吐殆盡。尤將告之船主。賜與火藥二巨筒。並蔬菜之子。至船主之意。尙背。則不敢知。然余必極力爲汝輩謀之。卽船主所留之豆。亦令播種收成。當得數倍。余百事已當。明日遂登舟。舟將立行。然尙留一宿。遲明。此五囚中。二人鳧水至船下。言此三人者。凌虐無度。命且弗保。引吭而悲。謂救主若仰體天心者。乞留殘喘。不爾。亦將死於此三人之刀下。卽使船主雉經我於竿上。卽亦無懟。船主見狀。僞爲無敢自承者。拒不納。迨二人悲鳴知罪。乃許之登。登後痛鞭之。以示餘衆。自是以

來。船人咸帖耳受令。旣而潮生。遂令小舢舨。以火藥菜子之類。並衣服等事。賜此三人。三人拜領於岸次。余尤勸勉之。謂後此果海行逢舟者。則請其至此援汝矣。予舟旣離海島。遂以島中所製山羊裘及傘。與鸚鵡。並其金錢登舟。此錢久置。幾成廢物。鏽而塵封。不類金銀。非磨洗之光色。且弗顯。余此時並西班牙舟中所得錢。亦挾以行。於十二月十九日。去海島。索舟中人日記觀之。則爲一千六百八十六年。計島居已二十八年。又二閱月一十九日。此爲余第二次脫自幽囚者。憶前此逃出沙犁。亦爲此日。是舟長行海道中。已而遂至英國。爲一千六百八十七年六月十一日。余自問去英國已三十五年。旣至。竟自成爲新歸之客。在此完全之世界中。幾謂前此世界。中並無有我者。而我誠篤之恩人。此時尙生。婦然淩夷極矣。蓋已嫁而復寡。景狀至枯槁。當日余尙留資在彼。度其莫償。乃毀券不令償。余尤感其前惠。小貲潤之。然不能使之自活。但告之曰。吾從絕處得生。永不忘媪之前恩。使余有徑寸之力。亦必飲助。不令貧餒。尤日夕蘊之懷抱。遂自英倫歸約克。吾父捐館。吾母亦繼逝。家中

蕭然無人。親屬中僅得二妹及兄弟之子二。以余行時。家人已以我爲死。資產悉罄。余卽甯家。四壁蕭然。自計囊中所有。特幾微之物。何以聊生。又胡以居此世界。時忽遇有稱心之事。爲余所不及料者。蓋附歸之船主。拯余出險者。彼自慶脫此船貨於賊手。船主一一告之主人。其主人乃延余入見。而股東亦咸集。議爲重饋以酬我。可二百金磅。余迴思當日在難之故。前望悠悠。知餘生正復無幾。遂決計赴利斯波省。吾當日巴西之故業。與吾之同人。近狀何似者。或者吾同人以吾久無音耗。必且視爲異物。此亦胡定。然猶冀萬一之得。至利斯波時。爲明年之四月。奴子禮拜五。仍息息隨余。心至忠懇。方余至利斯波。隨地詢訪。已乃大悅。吾老友船主。救余於亞斐利加者。今尙老健。舍海事。以其子代之。其子亦壯碩能行舟。來往於巴西之間。余至時。問此老。老人幾不識余。余亦但髣髴辨其音吐。少須乃握手道故。述其姓名。此老人見余大感動。余遂詢巴西田事。及吾同人蹤跡。此老友言。久不至巴西。可幾稔。因述其去巴西時。吾同人均尙健在。惟余所購二黑奴。助吾同人者。今皆物故。老人復曰。

田產大豐盛。進款且夥。其土人咸謂君已蹈海死。此二奴乃悉子所有。歸國家代理。悉納諸國帑之中。由子三十餘年不之索。國家因畫其三分之一歸皇帝。餘其二歸寺觀中之道流。用以賑賤貧乏。其餘則招徠印度人入天主教。若果足下出而自承。有人能爲左證者。則遺產可以仍復爲汝。有惟逐年滋息已銷歸無有。則斷不能更歸矣。老人復言司帑之官及司寺觀之人。管此頗兢業。而君之同人。逐年咸籍君所應有者。司帑及司寺觀者。一一按券收之。余曰。田產之充拓。至於何處。吾力能望其反璧否。或吾至時有人起與觝角否。老人又曰。蕃息之度。吾殊未察。惟聞君之同人所得不過君產之半。已富甲一鄉。吾雖老。尙能憶之。王家收君三分之一。中尙剖其羨餘。以贍僧侶。其贍僧侶者。每年至二百有零以外。余自度若收歸此產者。爲力尙匪難。以余同人尙在。可以證實。吾之爲魯濱孫。且余名已入巴西民籍矣。老人又曰。君二奴亡後。續代者尤有二人。此二人亦佳士。今且富贍。吾尙信君收產以外。且可獲巨資於此同人。及二奴之手中。蓋爲君所應有者。雖由此二黑奴力爲保守。在法

亦宜見歸。蓋產歸國家。不過十二年。此十二年以前所得。仍歸奴手。索之亦可。卽還。余與老人議論久。心頗弗甯。復問老人曰。此事胡能了。吾之同人。雖爲吾保此巨產。今且何由得之。老人曰。子不憶行時。由老夫代君署一券耶。此事老夫知之。惟當時無稿。見能指君爲海死者。則老夫不能爲君代理之人。旣不得耗而爲地相去。且遠。吾又耄老。不能爲君料理。惟已向官中明其事。謂君死者。產卽屬我。但能決君生死。老夫卽可充爲代理之人。果爲代理之人。則老夫可以代司糖廠。今已令吾子往領其事。老人復曰。吾尙有新聞。必爲君所不樂聞。是問人人謂君爲死。舉世無不謂然。君同人及君代理之人。因以我代君收此滋息之款。在前七八年。惟前數年拓廠購奴。爲用甚鉅。而此數年生息。不如後來之鉅。老夫尙有實帳在此。較若列眉。不相欺也。余與此老友談議可數日。此老人卽出故帳。均前六年事。爲吾同人及代理人所簽之字。此代理貿易之人。專爲余司煙卷及糖與火酒者。余閱帳。年增其款。前數年爲費不貲。然一一綜覈。此老人實短余四百七十未得。此外尙有糖六十箱。煙葉寸

五箱亡失於舟中。以老人有一舟碎於利斯波。在余去此十一年以後。老人復縷縷述其顛運。謂以余之貲。彌彼之闕。遂以余貲市新船。且言君第留此。吾不負君也。老人言已。遂取舊囊。出葡萄牙金錢一百六十圓。又取一船名授余。此船爲公司中所。有云此老人得四分之。其子亦與其。一老人並此股分。咸以授余。用爲負責之質。余見此老人平恕不欺。因大感動。當日拯余於巨浸之中。推解之恩。無已。今雖久別。情愫依然。感極爲之淚下。因起問老人曰。設賤子索還其故值。丈囊中尙有餘錢乎。老人曰。負人之債。又安敢言餘。惟傾吾囊於生事。亦滋窘第。此錢屬君。安知君之所需不更急於我耶。老人語時甚嫵嫵有情。余此時不能禁其淚之弗下矣。乃取金錢一百。復取筆及墨書收券。餘錢悉反。老人且曰。吾苟得吾原產者。並此一百亦還丈人。余後此乃果踐其言矣。至於船中之股票。老人百術求還。余力推弗受。意後此。余果入窘鄉。度此老人亦萬萬不負我。果吾產尙存者。則誓不之取。老人義。余復進曰。足下此歸能用鄙人代白諸國家。用爲左證。收故產乎。余曰。毋須。我自能辦。此老

大曰。省吾勞碌。亦大佳事。卽不用老夫。亦自有法能完君之故物。時此間有數舟將赴巴西。老夫請赴官中。告足下已還。老夫請爲證。且立誓保君爲生還。言當日墾荒之魯濱孫栽種此田。卽是人也。官中旣得憑。則後此收取田產之事。亦可用是爲券。卽以老人之名。寓書於巴西之行賈者。歷言其事。留余與之同寓。請得巴西回書。再圖進止。老人之爲余部署天下忠篤之人。無過此老人者。逾七閱月。余已得巨資於巴西代理人之手。回書中言三事。第一節。錄田中所產植物。卽自當日廝養之老黑奴遺留積聚。計六年贏餘。余所應得者。凡一千一百七十四葡萄牙金錢。第二節。尙續錄四年。卽國家接管之前四年。此四年所入。名爲田主失陷。公律應代收之財產。此款羨餘。可三千二百四十一葡萄牙金錢。第三節。爲廟中施舍之數。司事者已代收。所入逾十四年。而醫院賑款。尙不在此數。合醫院統計之。尙餘八百七十二葡萄牙金錢。此金固未付醫院。今余旣歸。在律仍歸之余。至皇帝所取者。逐歲貢納。無所羨餘。此外尙有余同人之書。再三爲余賀生還。且告余以詳贍之節目。疏其腴田之

所出。及拓地至幾許。種藝之術。及力田之人數。書未作。二十。二十。十字。架。爲余。祝。福。且望。余。更。歸。巴。西。執。其。故。業。余。卽。於。是。時。覆。之。以。書。言。余。不。卽。至。其。所。得。當。付。何。人。且盛。言。其。致。謝。之。意。並。慰。勞。其。家。人。吾。同。人。又。寓。書。饋。余。豹。郭。七。蓋。來。自。亞。斐。利。加。者。吾。思。同。人。時。命。殊。佳。不。如。余。之。數。奇。也。吾。同。人。又。饋。余。糖。果。五。巨。簍。金。塊。百。方。重。如金。錢。卽。寄。余。代。理。商。業。之。船。而。至。且。裝。糖。物。一。千。二。百。箱。煙。葉。八。百。捆。餘。皆。金。錢。余此時。可。以。自。鳴。收。局。之。酬。庸。較。之。前。此。力。作。所。得。相。懸。若。霄。壤。矣。遍。讀。來。書。喜。極。而轉。怔。忡。無。主。時。巴。西。船。已。大。至。且。載。貨。同。來。物。如。山。積。及。於。內。河。之。上。余。忽。擁。如。此豐。厚。之。賞。驚。極。而。病。設。非。此。老。人。以。糖。酒。飲。我。者。驟。喜。中。於。腦。筋。腦。不。能。容。法。當。立。死。幸。雖。不。死。然。亦。大。病。尋。迎。醫。生。至。余。寓。醫。言。余。病。爲。驟。喜。所。中。羣。血。盡。湊。腦。中。法當。去。血。已。而。果。漸。愈。余。私。計。非。去。此。血。令。靈。魂。疏。盪。者。病。亦。安。得。愈。此。時。得。金。錢。可五。千。鎊。以。外。尚。有。巨。產。留。於。巴。西。一。年。可。得。千。鎊。此。千。鎊。之。款。歲。入。無。所。侵。剝。猶。英倫。沃。壤。之。所。出。余。旣。得。此。殷。富。並。不。知。所。以。爲。計。遂。至。吾。老。友。家。議。所。處。蓋。此。老。人。

在余危難時以仁覆我。今日復竭忠相待。余遂舉同人所饋余之物。悉以示之。且告之曰。吾之驟富。固出之天。其次卽老父所賜。今茲當重酬老父恩。至於百倍之鉅。因先奉一百金錢還此老父。並還其抵船之券。二物旣返。且請爲余立產之人。年中盡收余產之所出。儲之其家。並令吾奴年中帳目。悉上老人爲余之代表。每年酬老父以一百金錢。於余產中所入者。割取之。又每年以金錢五十。賜其子。此余所以酬恩於老父者也。酬恩以後。余始思爲身圖。自念上天降福於己。反較諸荒島耕鑿。腦筋動不可止。計在荒島中。圖給其口腹卽已。此外無復他求。今茲有重荷於身。宜思所以保全此產。是間又無山穴。足以窟藏。曩山穴不加鎖鑰。聽之自行塵鏽。竟無管領之者。較之今日情況。則大不侔。左右圖度。竟莫知所置。亦無顧託之人。若此老恩人。固屬忠厚。然金錢屬我。於彼又胡爲者。且余產悉在巴西。而吾同人又百方請余西返。顧余又安能者。計惟部署旣成。悉此財產。付之忠實之士。方能脫身西邁。因念及當時老友之寡婦。其人忠而且公。然又老耄而貧。舉債纍纍。余自念無術。惟挾此重

賞歸英吉利耳。顧雖如是。尙躊躇至數月之久。余之老恩人。得余酬恩於願已。遂余此時。頗念念此老孀媪。其夫在時。固余第一次受恩者也。且此婦盛年時。曾力爲余司其微貲。竭其忠言告我。遂囑一利斯波之商船。與倫敦有故者。以書予之。令以金錢百鎊。往尋此寡婦。慰其貧罄。更語之曰。能母死者。後此尙有人給其生。同時亦授吾二女弟人各百鎊。雖二弟母須此錢。然亦未爲佳境。一已寡居。其一雖有夫。亦不見答。故矚之也。環顧親知之間。無一可以奉託者。若獲所託。則置此重貲於其人。爲後備之計。脫身更客巴西。則兩地均有居積矣。忽一日自籌。不如先至巴西。省吾產。以吾在彼已署名入籍。居之亦良適。惟宗教不同。以此頗形蹶蹶。蹶蹶之故。亦不盡屬於宗教。卽以宗教而論。余固於國中入教矣。夫復何歎。初意本葬骨於巴西。不復更歸故里。惟今日思維。若垂暮之年。投身入於天主教中。心良弗愜。余前不言乎。巴西之行良易。特無人守吾巨產。何由能行。今決計挾貲歸英倫。冀族戚之中。或有忠誠之士。於是治任首塗。發令以巨裝歸英。此時適巴西之艦將行。余乃致書巴西。與

司廟之員。又極謝諸人爲吾捩擋極善。並捐其八百七十二金錢。仍歸廟員。劃五百爲廟中用。餘三百七十二。賑卹窮乏。其事仍屬廟員爲之。並囑爲余求福。其餘則貽書告二奴。勞其忠懇。匆匆中不及以物相貺。又寓書吾同人。謝其墾荒甚力。能使田野大闢。且爲余衛其產。命後此所得。盡付吾老友居利斯波者。非余另有書。則仍如故約。且告同人。余匪特將至巴西。並將營生壙於是矣。覆書外。尙賸以意大利之絲。贈其夫人。及其二女。此船主之子告余。謂同人已有妻女。余又贈以英國佳布二段。又黑毳布五段。又佛蘭德金線。爲價絕貴。余致書後。盡以所有之產。作爲匯票。挾之於身。自念海行已習。滋不欲自海還英。顧非海行胡達。因之焦灼益滋。一日倣裝將行。而夷猶者數。自念海行滋弗利。不期而自生此夷猶。殆吉徵也。天下之理。凡人恆不能自敵。其畏。患。時方有二舟。余計置物彼舟。寄身此舟。物與人析而爲兩。然猶不能自決。已而此二舟皆毀。一爲阿支林海盜所劫。一爲橫風碎之於石打。石打之地。多颶風。舉舟之人皆歿。生者僅二人。由此觀之。無論余附何舟。當均死。惟何舟爲害。

之劇。則不之省。此事滋忘於心。復商之老人。老人勸余勿更作海行。當易而陸。入覺羅尼。自覺羅尼循美士開海灣。至洛支。更自洛支遵孔道至巴黎。由巴黎入加利斯。至都爾。或至馬德力德。已貫法國之中心過矣。老人之言。殊不欲余海行。惟云加利斯。至都爾須舟。餘皆陸耳。余此時歸心固未甚偏。亦不計川資之巨。謂陸行可無覆舟之虞。老人復薦一英國之文人。爲買人之子。買人方居利斯波。其人甚欲與余同行。訂此人後。復得二賈人。及葡萄牙二少年。此二人專赴巴黎。於是同伴凡六人。並五侍者。二賈人及二葡人。兩人各役一人。冀省途費。余則舍禮拜五外。尙有英倫舵工一人。禮拜五來自窮邊。莫審道之所由。故須另擇其久於行旅者。助余摒擋。已遂同出。利斯波同伴之人。各背槍騎馬。儼然如行軍。此數人咸尊余爲船主。亦以年事稍多。且蓄二奴。在此行旅中。余實爲上客。方余行海。並未挾日記。今陸行。亦罷斥弗用。惟此次有遇險。及道行艱劇處。不能不筆之以告愛我者。余此時剛至馬德力德。入境均爲生客。思欲稍留其間。觀西都風物。及余所必欲見者。咸造訪之時。爲深

秋天已垂寒。畧住遂行。行時在十月之中旬。及拿巴利之邊。忽聞前山已有大雪。有數客沮雪。退居於潘斐拉那。以雪盛不能前也。余本居炎荒。恆着少衣。未覩隆寒。想此去必凍不能禁。於是畏寒之心甚於畏禍。當余未出老卡西地十日之前。風候頗暖。已而大風至。風之至自北黎尼山。其銛如刀。凜冽不能忍。余手足凍不知人。禮拜五。見大山中戴雪。都滿一白。無垠。此等陰寒。匪特未見。而且未聞。迨余已至潘斐拉那。雪不止。且久。館人咸言冬至路甚難行。有不能容馬者。積雪不堅。高如堆。絮入之。卽陷身。弗出。余於是留逆旅二十日。冬寒已深。無術足以自遣。且是年寒至烈。遍歐洲皆爾。人人咸記念此雪。余意勸羣客至枋他俾亞。買舟赴褒都。卽海行。無幾耳。方余議論時。適有估人四。亦沮雪於法邊。猶余之沮雪於此。此四人竟覓得一鄉導。從間道出雪中。至藍各突。跨山而過。不爲雪沮。間有一二處。堅凍如石。人馬踏冰行。泰然無沮。余乃以人招導者至。導者允領余出此道。惟余輩當飽載軍火自衛。並以力驅野獸。以雪盛狼多。恆偵客於山趺之下。以供饑吻。余曰。吾輩軍火。頗足於用。胡憚

野獸惟恐有二足之獸。在法國岷峙山之窟。較野獸之禍爲烈。導者曰：無之。於是衆乃決計隨之行。時復集得十二客。咸有奴厮。其八卽反自雪中者。余此時亦與結隊首塗。時在十一月十五日。余此時相形勢實繞道轉馬德力德。不進而退。可二十咪之遠。渡二河。履一平原之地。氣候尙溫。雪山已隔不見。忽左轉。仍邇大山。山多峯巒。導者引余曲折入山。余亦漸行漸高。積雪亦寡。登高而望。見一市鎮。絕繁夥。導者謂卽藍各突及葛士柯林木叢鬱遙遙。在目。尙須跋涉。赴之道中。復遇雪。日夜繽紛。道絕不能行。導者曰：瞬息至矣。漸行漸低。如下峻坂。人騎均隨。導者北趣。一日嚮晚。二句鐘。導者前。余前幾不之見。忽突出封狼二。並隨一大熊。來自山穴。穴後卽距長林。設此導者在余半咪以前。則余欲趣援之。茲已不及。將立果其腹。時一狼直躡導者之馬。一狼起。攻其人。俾之無術。自脫。導者不能出槍。但遙呼。余衆余奴禮拜五。適在余左。余令之前禮拜五。馳至。時亦大呼。如前人。禮拜五雖抗聲號。然甚果敢。縱馬奔赴。斗發一槍。立中撲人之狼。出導者於難。禮拜五樂甚。以彼在蠻族時。與狼絕稔。未

嘗。覬。卻。時。躡。馬。之。狼。已。走。逝。此。若。在。吾。輩。恩。促。中。發。槍。中。狼。不。及。行。且。及。人。矣。願。禮。拜。五。絕。勇。大。號。縱。槍。異。聲。四。震。聞。者。皆。懾。蓋。人。聲。槍。聲。雜。振。聲。而。動。羣。山。響。應。如。叢。萬。騎。幾。不。知。其。所。自。來。禮。拜。五。既。殫。一。狼。一。狼。立。逸。然。近。馬。時。齒。及。脚。鐵。馬。幸。無。恙。導。者。傷。臂。及。股。垂。暈。幸。禮。拜。五。至。拔。而。出。之。禮。拜。五。聲。止。余。輩。已。縱。馬。上。既。至。樹。枝。前。蔽。衆。初。不。覺。更。視。之。始。知。禮。拜。五。已。脫。導。者。於。難。特。未。知。所。殫。者。爲。何。物。然。禮。拜。五。尙。有。餘。力。能。與。熊。鬪。也。此。熊。手。足。臃。腫。弗。靈。不。如。二。狼。捷。疾。禮。拜。五。遂。覷。得。利。便。蓋。此。奴。在。彼。族。中。當。熊。實。有。二。訣。謂。熊。本。不。需。人。爲。餐。惟。雪。深。熊。饑。或。來。乘。人。又。人。往。攻。之。者。則。亦。殺。人。設。行。人。遇。熊。於。林。中。苟。不。前。撲。則。熊。亦。不。卽。人。然。當。讓。路。容。彼。以。熊。之。行。路。迴。不。讓。人。卽。扈。蹕。亦。不。之。卻。果。遇。之。者。惟。遙。避。之。設。遇。熊。而。駐。觀。之。或。願。瞻。作。疑。狀。則。熊。卽。謂。人。爲。干。犯。亦。不。汝。恕。若。拗。樹。枝。擲。瓦。礫。則。突。前。必。無。一。免。熊。性。好。高。惡。忤。忤。卽。致。死。於。人。其。次。一。經。人。挫。不。得。甘。心。者。則。必。追。逐。報。復。其。仇。然。後。已。而。余。奴。之。當。熊。亦。非。尋。熊。而。搏。方。禮。拜。五。殺。狼。救。導。者。時。余。已。至。禮。拜。五。方。扶。導。

者下。騎既創。且慄。而此熊已出。諸林間。其大無倫。衆咸大愕。而吾奴禮拜。五見熊。不懼。而樂膽力溢。大呼者三。曰。主人許我搏此熊。吾能令主人悅。釋余曰。鈍奴。汝須與果。熊腹矣。禮拜五。曰。熊安能食奴。熊耳。主人立馬於此。奴將與熊戲。乃坐於地去。其革靴易輕履。以此履故。在其囊中。易已。以馬授他奴。遂執槍風馳。而前。然熊行甚緩。視人如無物。禮拜五。近時。大聲叱。熊見叱。如聞其詈。立止。禮拜五。曰。汝聽之。吾與爾言。此時。余輩亦聯騎進。時山路已將下。斜陂入大樹林。出平原。嚮葛士柯。四嚮空闊。大樹作十餘積。禮拜五。既與熊挑戰。熊大怒。直前。禮拜五。見熊。至。卽舉大石。擊其首。竟無傷。猶之以石抵牆也。熊如不覺。然已適中。禮拜五。之意。以禮拜五。全無虞心。欲挑熊之怒。令其逐。已用以娛余。熊觸石。始張目。視乃縱步。趨禮拜五。鼻息雷動。猶駿馬之狂奔。禮拜五。立逃。蜿蜒至余。騎羣中。意似求援。余爭舉槍。嚮熊。救此奴。方余舉槍。心殊震怒。怒此奴之挑熊。熊之初意。本不食人。挑之非法。乃此奴引熊至。余所復轉。而他趣。余罵曰。狗汝。乃以此術致余笑耶。胡不上爾馬。槍此生物。禮拜

五曰勿槍行大樂矣。此奴前趨。二步熊不及。一左轉見橡樹。絕巨。以手招余輩從之。遂縱步直趨上樹。置槍樹下。可四五碼。熊已近樹。余輩亦踵至。熊以鼻嗅槍。訖亦登樹。顧熊軀雖重。登樹亦捷。余見吾奴危極。一無可者。及此熊既上。余亟舉槍前。至時而禮拜。五已登樹杪。熊行甫及半。猶殫力上。逐顧熊重而樹幹弱。禮拜五曰。衆觀之。奴子教熊跳舞矣。乃抱樹而搖。熊止不敢動。轉視其後。思下樹。逃余果大笑。而禮拜五之戲尙未已。乃呼熊似與語曰。蠢物來前一何濡滯。語時止其搖。熊復前數武。禮拜五再搖其樹。熊仍止。余當禮拜五搖樹時。將以槍斃熊。呼禮拜五止。禮拜五反高呼止。余槍此時禮拜五狂跳而盤枝。熊左右無主。余不知禮拜五下此將何作。意待熊墜樹耳。顧此熊亦良黠。伏而不前。卽前亦攀樹。弗釋。余莫審禮拜五與熊之收局。然禮拜五一發卽釋。余疑矣。時此奴見熊止樹半。乃呼曰。汝不前乎。吾行矣。汝當隨我下。語已。以手引小樹枝徐徐而下。引身立墜。旣下。卽奔槍所。凝立弗動。余曰。禮拜五胡不縱槍。禮拜五曰。奴子尙未殺之。猶有餘笑。以貢主人。時熊見敵已下。亦自樹

盤旋而下。然下時輒反顧。將至巨幹之上。以後足先落。以前掌攀樹。徐徐易足。下其足方欲下地。禮拜五直趨而前。以槍嚮其耳。立發。熊僵如石矣。禮拜五縱槍後。舉目觀余。覺人人咸有笑容。遂亦大笑曰。奴子國中殺熊。均以是法也。余曰。汝安得槍。禮拜五曰。以矢貫其耳。亦立殞。此事殊至樂。惟余尙在野次。導者尙負創。而狼聲尙滿余耳。如在亞斐利加時。行次震甚。時已薄暮。熾景迫余而行。若以禮拜五之意。宜更少住。剝取熊皮。余以去村尙餘十里。導者促余行甚促。余遂置死熊上道。道上雪花漫漫。但不至於沒。髀而封。狼成羣。驅而覓人。皆行後。聞諸村人者。村人言狼至時。爲害甚劇。羊馬之屬。旣無免者。卽男婦亦膏其吻。導者言前途尙有險地。狼羣至夥。其地在萬樹中。狀如狹巷。自巷中復入叢林。林盡乃得村。時近晚。僅半句鐘。余騎隊始入第一叢大林中。日落後。已及所謂險地者。方余過第一叢大林時。他無所遇。空處微見天。中有封狼五。絕林而過。其狀甚促。似有所圖。瞥然遽渺。導者見狀。膽力遂震。告余曰。衆當嚴備。狼且大。至余輩。乃注槍四瞭。不見一狼。旣過第二叢林。爲路可半。

里。遂。歷。第。二。險。地。極。空。曠。有。死。馬。臥。於。地。上。羣。狼。聚。食。此。馬。似。已。膏。十。餘。狼。之。吻。馬。骨。寸。斷。蓋。前。狼。飽。肉。盡。後。狼。乃。嚼。骨。耳。余。觀。此。狼。方。集。死。馬。之。側。亦。不。盼。睞。及。余。在。法。不。當。驚。其。羣。而。禮。拜。五。必。欲。試。其。武。技。余。力。斥。不。許。以。余。輩。宜。備。者。多。不。能。遽。撩。此。狼。之。怒。余。行。未。半。已。聞。數。狼。大。嗥。於。林。中。少。須。出。百。餘。狼。逐。余。馬。後。作。長。陣。大。類。一。軍。余。立。馬。愕。然。不。知。所。以。爲。地。計。惟。作。團。陣。以。槍。向。外。已。而。團。陣。已。成。相。間。發。槍。以。備。衝。突。余。告。同。儕。槍。不。可。同。時。並。發。此。發。彼。代。續。續。而。出。則。狼。陣。當。不。得。逞。一。槍。發。後。當。出。手。槍。時。手。槍。人。各。二。具。若。以。一。排。計。之。出。其。半。隊。可。得。排。槍。六。次。迨。第。一。次。槍。發。狼。陣。卽。止。蓋。聞。聲。而。懾。死。者。四。狼。餘。數。狼。皆。創。赤。血。淋。於。雪。上。止。不。敢。前。然。猶。未。退。余。舊。聞。長。老。言。狼。最。惡。人。聲。乃。令。諸。人。同。聲。而。喊。喊。發。狼。果。大。奔。余。復。發。令。縱。第。二。排。槍。槍。發。狼。益。竄。入。林。都。渺。余。輩。復。納。彈。入。藥。續。續。爭。發。爲。狀。甚。逸。而。林。中。狼。嗥。漸。遠。漸。微。時。夜。色。已。臨。日。光。都。斂。於。是。狼。復。大。嗥。余。輩。復。震。忽。聞。狼。聲。散。爲。數。隊。四。面。兜。圍。而。至。顧。雖。如。是。尙。未。敢。前。余。縱。馬。仍。行。惟。山。路。犖。确。馬。不。欲。馳。余。輩。且。

備且行。至樹林之外。計不穿此林。不合官道。方及林外。見林中聚狼無數。遠聞林樾中有槍聲。見一怒馬帶鞍如飛而出。有十五六狼並驅近之。此馬似覺有追狼。亦奔迅而前。余見狀。知此馬必墜狼吻矣。於是挺槍驟馬而入。見尙有死馬及二人均爲羣狼所噬。且盡。余方知前此槍聲正爲此死人所發。一槍尙橫尸側。尸已失頭及胸。余輩知此惡物必且四合偵余。不令余免矣。計狼數可三百餘。方震懼間。忽見道旁有木樾堆積無數。蓋夏中村人預伐以待載者。余遂引小隊入此木樾之中。作一長線。處於木樾之後。余勉羣客振其精神。借此木樾爲嚴城。自衛令衆下馬作三角形。列前以木樾爲後。墉藏馬其中。衆挺槍外備。時羣狼大嗥而前。欲突過木樾擇肥而食。而意專在馬。余發令放槍如前狀。第一槍發。已殪數狼。續續繼發。不可斷絕。而後狼驅前。狼亦銳進。不已。余第二槍復發。冀彼稍止。逾二分鐘後。第二隊復前。於是余槍已第三發。計死狼可十七八。傷者倍之。進者仍健。余防彈盡。乃令他奴非禮出此奴手。足頗捷疾。方與狼角。時旣發其槍。且能代余納彈下藥也。余此時授吾奴以牛

角使撒藥於木橛之上。作一線而羣狼方趣木橛上。攻吾後。奴急下。卽以手槍擊藥線。藥燄狂熾。熊熊燭天。狼踞木橛上者皆焚。七八狼同時顛越。至有一二墜。余圍中者。余立斃之。餘狼見火。大奔。余令發排槍。槍發後。復大呼。狼隊立轉踐踏。狼而逃。余輩趨。狼隊中。殲之。且殺且呼。計自初至終。殪狼可六十。設天明者。爲數當不止。此時道路尙有二三咪。乃上馬復行。行時。此狼尙遙嗥於林中。余虛擬陰黑中。或有狼影。不知皆雪光。迷離幻爲狼狀也。一點鐘後。衆已及村。至時。將求宿。乃縱觀村中風物。竟人人攢甲執槍。如備嚴敵。尋知前夜狼羣及熊。曾狂奔其村。村人特爲此晝夜之備。而夜中尤嚴。思力衛其牲畜也。遲明。導者病甚。以身被二傷。不能上道。余不得已。乃更覓一新導者。余至查拉斯。其地稍溫。本產名果。不雪。不狼。旣至。以遇狼事告村人。村人曰。此恆狀耳。而雪中尤甚。村人問余。以何導導君入此。其得全者幸耳。余亦述其託木橛自屏。置馬其中。以人爲衛。村人大不謂然。謂余此舉。直五十分死一分生耳。彼狼所甘者。馬故拚死而至。君輩以人衛馬。殆哉。彼狼固畏槍。至餒極亦

不之懼。惟欲得馬。亦不計其死之近。設君輩非縱槍及焚藥者。狼必弗退。君輩無噍類矣。當日設君立馬。縱槍不絕。如獵人狀。狼亦莫敢。卽前取馬。若下騎置馬於後。此啓彼狼之貪耳。失計莫此爲甚。村人復言君輩若置馬弗顧。則狼羣趨馬。君亦可脫。余聞村人言。自念彼固事後作議論。若余自審。則極生平以來。震恐未有如此之甚者。以余眼中親覩。三百餘之鬼物。張吻嚮余。左右無屏進退。皆死私計。已不有其身。方立誓不作陸行。仍以舟行爲穩。雖數千咪不計。卽使遇颶。亦非所恤耳。此時經法國。無可記者。遂亦弗記。卽記亦過客之常。無足悅目。余之所見。不能異於常人者。遂由查拉斯至巴黎。沿途無所停滯。遂及加利斯渡水。無恙。至都爾。爲正月十四日。至此已犯嚴寒而過。及英法之中心點。無多之時。余新得之財產。均聚余旁。以所得之匯票。一一取得金錢而返。余所最得力之議員。卽當日受恩之孀婦。彼得吾百鎊之饋。銘感無地。且不辭勞瘁。爲余籌畫。余悉所有。均託此人。一心泰然。無所窒礙。私喜余以百死浪遊。今收局垂至。乃復得此純厚之老婦。待余未嘗有悵。可盡屬以財產。

因思悉產託此婦人。復航海至里斯波。更入巴西。惟一節足爲余閱者。宗教也。蓋余所疑惑者。實爲羅馬之教。獨坐中。尤以此事爲係屬。又念巴西之行爲非計。設非自投於羅馬教者。則可以勿往巴西。立意歸宿於余之宗教。爲徇道之人。家居弗出。別以人承余巴西之沃產。以此之故。遂以書赴里斯波。故人得書。報余言爲余力任其事。惟彼意尙謂。蓋以余之故。產售之二商人。此商人卽居巴西。知余產之鉅細。而二人又均鉅富。老友言以彼二人之力。足以承余此產。余可得金四五千。葡萄牙銀幣。一銀幣可四先零。或不止於是。余頗悅。報書售產於二商。此老友得書後。八閱月。舟至。授帳於余。得三十三千。葡萄牙銀幣。卽以幣匯至里斯波。由里斯波之人轉兌入英。余報書將售券簽字予老人。老人匯三十二千八百銀幣至英。尙餘每年百金。予老友。五十金予其子外。淨得者。猶有此數。踐前諾也。此財蓋由墾地而來。爲余前此冒險親嘗萬苦。上帝錫余。以此爲酬庸者。世人蓋百不能及余矣。始而僮駮。繼乃豪富。爲余夢想之所不及。無論何人。亦斷不能至此。吾旣得此。何爲復犯重險而出。設果天相

吾身者。吾亦深願安居勿出。顧余於飄泊風濤中。已成習慣。既無妻子。復寡親戚。縱今鉅富。亦不廣其交遊。雖巴西財產已售。而其國中風俗人情。尙未去余腦筋。移時復欲奮其雙翼。振振欲飛。尤欲更尋其舊時之島。觀彼西班牙之人。是否已至島中。又吾所留之囚徒。其歎西班牙人如何。亦難臆決。於是勃勃然必欲一行。而爲吾司帳之寡婦。力泥勿行。於是七年弗出。當此七年中。余收回二從子教之行商。長者頗有餘蓄。余導之爲上流社會之人。益之以財。使之得所。無患貧罄。以免余死後之憂。次者則授之所識之船主。五年後。觀其行狀。居然一健少年。余遂聽之出海。此少年後此忽引余登舟。復出冒險。至於老耄而止。斯亦奇矣。余此時尙甯居英倫。亦娶婦。竟生三子。二男一女。吾妻遂殞。余從子船歸。大得利益。余見從子得利如此之夥。復萌其壯遊之念。而從子視余厚。力挽余處其舟。挾貨赴東印度。此在一千六百九十四年事也。此次海行。竟至舊時島居之上。見西班牙人已前至。其居島與三囚耕鑿而食。竟成無數歷史。此三囚始與西班牙水火。久乃歡洽。已而又忤。忤而復合。後此

西班牙人乃以壓力制之。遂聽受其號令。然則西班牙人處此囚。可云厚矣。若舉其歷史。敘之吾書。則與余所遭者大相殊異。其尤奇者。乃與食人之生番搏戰。生番凡三接皆敗。其中尙有五人。冒險至大陸。獲生番十一人。番婦五人。爲囚。方余至時。番婦之子。已有二十人矣。余住島中二十日。去後留物無數饋之。尤多予以軍械。藥彈。及布疋之類。並留二工匠。一架屋。一治治也。此外余尙剖此海島爲數區。令分住。尙留其一爲余別墅。且劃余手治之田。分與諸人。令之曰。吾留汝島居。勿得輕圖去此。余別島人後。遂至巴西。自巴西國中購得一舟。載人至此島中。並應有之物無算。尙遣七婦人。皆宜子者。令往與居人爲妻。若英國三囚。余尙允其至英倫。取下等社會三婦人妻之。若爾數人。能甘心居此守吾業。則余願力助爾成功。乃此三囚。自明心迹。謹如余言。咸言治田已慣。可以坐享其業。余復於巴西中饋以五牝牛。三牝中。皆有犢。又有縣羊。及豕。迨余後此更至時。已蕃滋至夥矣。余部署後。忽有生番三百衆。臨攻其耕作之所。第一次敗績。爲生番殺三人。幸風颶大至。獨木舟皆覆。島衆始治。

其耕鑿。全其天年。凡以上諸記。讀者已盡閱之矣。此外尙有新險。余復蒙難十年。當詳之續篇之內。以告讀者。



81

新撰小說

社會
小說

海上繁華夢

初二集
每册五角
後七角五分

是書共分三集洋洋百十萬言歷歷描寫滬地上下社會中情狀上自官紳商界下至妓院歌場一切可驚可怪可嗤可鄙之現象罔不為之曲曲寫出阿堵傳神刻畫入微形容盡致洵足喚醒迷人超登孽海其有功於世道人心不淺也

偵探
小說

中國女偵探

定價大洋三角

是書叙一少年女子及其女友數人皆習武事多智計而尤喜研究偵探之術中間共分三大案一曰血帕案二曰白玉環三曰枯井石其情節之奧奇鉤距之精深及種種手段之靈妙活潑變化百出誠足為我國偵探界生色也

醒世
小說

瞎騙奇聞

定價一角五分

是書叙一人家道富有而迷信至深偶惑於江湖術士之言遂篤守其說作種種鄙聞之行為至於家

商 務 印 書 館 發 行

言 情 小 說

花 中 阱

白話 二册

定價 五角

此書敘一英國女郎詣俄國省父與俄一貴族女同戀一男子貴族女因懷妬欲謀殺之又有俄國警察大臣因涎此英國女郎之色毒殺其父強劫女而威逼之迨遇救得脫又落於貴族女之手費無數波折始獲仇復而諧婚媾其中殺警察大臣之權勢熏灼更有虛無黨人出沒其間倏隱倏現以神鬼不測之手段處處與之鬪智洵奇觀也

懺 情 記

白話 二册

定價 五角

書為法國巴黎一貴族女所自述載之某新聞紙者女清才麗色豔絕一時乃無端忽負謀斃兩夫之重罪一死於水一死於火案證確鑿女亦無以自辯俄而雲消霧散覆盆之冤忽焉大白全書用白話演述慷慨悲歌纏綿悱惻閱之令人動魄悚心潸然淚下

第五百四十二號

乙巳年十二月初版
中華民國三年四月再版

(魯濱孫飄流記二册)

(每部定價大洋柒角)

原 著 者 英 國 達 孚
譯 述 者 閩 縣 林 宗 紓
發 行 者 長 樂 會 宗 鞏
印 刷 所 商 務 印 書 館
總 發 行 所 上 海 棋 盤 街 中 市
分 售 處 商 務 印 書 館

英國達孚
閩縣林宗紓
長樂會宗鞏
上海北河南路北首寶山路
上海棋盤街中市
北京保定奉天龍江吉林天津
濟南開封太原西安成都重慶
安慶長沙桂林漢口南昌
蕪湖杭州福州廣州潮州

※ 此書有著作權翻印必究 ※

前清宣統三年四月初三日呈報五月十四日註冊

